E 2020 Enteres

THE BOOK OF JONAH

IN

CHALDEE, SYRIAC, AETHIOPIC AND ARABIC.

THE

BOOK OF JONAH

IN FOUR SEMITIC VERSIONS,

VIZ.

CHALDEE, SYRIAC, AETHIOPIC, AND ARABIC.

WITH

CORRESPONDING GLOSSARIES

BY

W. WRIGHT.

WILLIAMS AND NORGATE:

14, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON;

AND

20, SOUTH FREDERICK STREET, EDINBURGH.

PARIS: B. DUPRAT. LEIPZIG: F. A. BROCKHAUS.

1857.

PREFACE.

The aim of the little work now offered to the Public, is to be useful to those Students at our Universities, who, after having made some progress in Hebrew, may be anxious to gain at least a slight knowledge of the principal cognate dialects. On the advantage of such knowledge to the Theologian I need not here enlarge. Our Authorised Version of the Hebrew Scriptures is now generally acknowledged to be an indifferent one, and the call for a revised translation is daily becoming more urgent. The Masoretic Text itself is in many places obscure, in some to all appearance corrupt; and the only means of getting over at least a part of these difficulties is the study of the other Semitic languages and the comparison of the Translations that exist in them, more especially the Aramaic and Arabic.

This volume presents to the Student one of the shortest and simplest of the Biblical Books in four of the old Oriental Versions — viz. the Chaldee, Syriac, Aethiopic, and Arabic — accompanied by Glossaries, which give not only the meaning of every word in each of the texts, but also the principal cognate vocables in the other dialects; so that a careful study of the work — brief though it be — will enable the reader to arrive at a tolerably accurate comprehension of some of the principal points of resemblance and difference in the Semitic languages.

It remains for me to add a few remarks as to the manner in which I have constituted the several texts.

The Chaldee is based upon a collation of the principal Polyglots and early editions — such as the Parisian and London, the Bomberg or Venetian, and Buxtorf's Rabbinic Bible — the most important variants being given at the foot of the page.

The Syriac text is taken from Lee's edition, recollated with two Mss. in the Bodleian Library and two in the British Museum. It was my endeavour to exhibit here the different modes of indicating the vowels etc. in Syriac; an endeavour in which, however, I have not succeeded very well, owing chiefly to the imperfections of the type. For instance in the word ماعمد (p. 48, l. 8), the large point above the عب (it should have been still larger in proportion to the rest) belongs to the oldest system of punctuation, and shows that it is of the fourth conj. or Ethpa"al; whilst the small points under the first 2 and over the and the second 2, indicate respectively the aspirated and unaspirated pronunciation of those letters (ethkatash, or more correctly ethkattash). So again in the word والمهنوف (p. 50, l. 13) the small dot between the 2 and the 3 indicates the unaspirated sound of the former, or rather the assimilation of the two letters (ettarraf instead of ethtarraf); whilst the large dot over the syllable is the mark of the fourth conj.

In Apile (p. 49, l. 3) the two large points under the final 2 are one way of indicating the 3. p. sing. fem., another being exemplified in in (p. 49, l. penult.). In the noun (p. 49, l. 2), the large dot over the gives a clue to the pronunciation (khěbhālā or khěbhōlō), which was afterwards rendered more distinct by substituting or appending the later vowel-sign or Some information on this subject may be found in the larger Syriac Grammars; more in Ewald's Abhandlungen zur orientalischen und biblischen Literatur (Göttingen 1832) and Bernstein's Preface to his edition of the Gospel of St. John (Leipzig 1853), which latter work is printed in a remarkably clear and beautiful type. I should mention that I have inserted the points rūkāch (p. 20) and kūshāi (p. 20) only when they were found in one or other of the Mss. that I used.

The Aethiopic text is from the edition of Petraeus (P. in the variants), collated with one Ms. in the Bodleian Library and one in the British Museum.

Finally, the Arabic version is taken from a Ms. in the Bodleian, and is, so far as I am aware, now published for the first time. The Ms. is unfortunately rather carelessly written, so that I have been obliged in one or two instances to have recourse to conjectural emendation, a remedy which I am always reluctant to employ.

Subjoined is a list of errata, which the reader is requested to correct before making use of the book.

Trinity College, Dublin November 1856.

W. WRIGHT.

ERRATA.

P. 2 1. 2 חית.

P 4. last line, note h) אוֹתרנא

P 5 1 3, בן; 1 4. יאבר

P 6 ו 8. מְיֶה; ו. 16 הַּנָּא . After

all, sylis perhaps nothing but an abstract noun from syli, mean-

ing fear, and used (like אַקְאֹלִיקּ) and אַבּיבּיי to denote the object

feared, the deity

P 8 1 9 אַנכָּי.

P 9 1 7 ארום.

P 11 1 1 : يَوْفَعْ 1 1 1 1 1 . دينار

P 13 ו 14 ; ויס 1 1 1 P 13 ו ייס

P 15 l 6 After ነው add (pron 'ነይ')

P. 17 ו 21 דָרא.

P 19 last line, אמיב

P 20.1 16 מטליא.

P 22 ו 6 מיא 1. 9. מיא 20 ו 22.

P 23 ו 2 יַהַלֹם, l 3 Epiphanius, last line, (ביתה)

P 25 1 2 עדו.

P 32 penult עבר.

P 33 ו 17 צל.

P 39 ו 39 יתא 39.

P 45 1 3 יחלי.

. مـرُمكت P 47 1 5

In several places in the Syriac text a point has been broken off,

e. g p 49, last line, was;

در مدا 1.17 إه شيما 1 2 50.1 p

P 56 1 21 امطار P 56 1 21

P 67 1 25 פורענות.

P. 75.1 11 **O A C U**:

P 76 1 7 ወፈርሁ:1.15 ወፈቀጹ: 1 20 ፈቀጽነበ:

P 77 1 1. 0 ACUD:

P.78 112 **ወልነሰ**:113 አ**ፈ**ድ**ዮነ**: 120 **ወሶ** ዕዋደ:126 ዘ**ቀ**ደ**፦**: 129 **ለአን**:

P 79 1 1 **††1 ¼ † Å**: last line, **ONNE**:

P. 80 1 8 ወተፈሢሐ: 1. 17. ኢድኞሕጣ:lastline, ኢድፈልጡ:

P 81 1 7 — **ፌት**: 1 17 **ለፈር** የኝ:

ا حُمْ اللهِ 1. 25

P 84 1 1 hPA:

P 89 1 14 **ቀሠ**ፈ:

P 91 1 11 imper ባሕ: 1 23 አንቢይን:

P 92 1 14 314:

P 100 l 11 ሀረፈ: and አዕረፈ:

P 104 penult 784:

P 106 1 7 زُرْمُ 1 8 ا ; أَرْمُ 1 7 مُ

1 18 AA7:

قُمِ 1 10 1 P

آحَاطُتْ 12 ا 111 P

P 123 | 7 -----

P 128 | 17 مَخَرُ

سَفِينَةٌ 13 إِمْجِمْلًا 4 P 129 I 4

P 132 1 10 7 1

P 135 | 11 עני 11 ו 135 .

P 136 1 14 אַמעָם.

قَدِي 22 P 138 P

Syriac Alphabet.

Consonants.

			Fi	nal.
	Initial.	Medial	Annexed	Unannexed
×	1	ŀ	ŀ	1
	۵	_		9
٦	4	1	4	7
7	?	*	r	,
ī	a	ட	ட	oı
1	•	•	•	•
1	1	ŀ	ጉ	1
П	-			
ದ	4	₹-	→	~
١	-	•	-	<u> </u>
7	۵	2	*	*
7 5	7	7	1	•
ם ם	مد	20	>=	⊳
i	د	1	<	,
	20	w	<u> </u>	
y	2	~	~	*
ע ק ק				.
ï	Š.	5	5	Š
7	م	Δ	4	و
7	3	•	r	,
ש	.		•	-
ת	2	٨	۵	4
Vowels: a	e	ı	o (ā)	u

Arabic Alphabet.

Consonants.

		*****		F	ınal.
Hebiew-Arabi	c	Initial	Medial	Annexed	Unannexed
×		1	Ĺ	L	1
ے	b	د	*	ب	J
7	t	د دُ	X.	ت	అ
חח	th	ذ	i.	ث	ث
תת גנג	J, g	>	51	· = =	2
П	h h	>		<u>~</u>	
דד	kh	خ	述	<u>د</u>	ر د د
<u>'</u>	d	ی	s	4	ی
שמיודים	dh	ی	3	Δ.	ن
<u>'</u>	r	l			
7	z) , ,	7	7	7 7 号。 6 年 中
'n	s)	7 m m m m m m m m m m m m m m m m m m m	7)
***	sh			Om.	•
	1	سد		<u> </u>	m
ŗ	S	م م ط	-	ھ	ص
r	d 1	ص	<u>ھ</u>	ھ	ۻ
1 2	1 11	ط	ط	ط	ط
0	zh	ط	ط	ظ	ط
ע		2		770000000000000000000000000000000000000	ع غ (ب)
a á	gh	2	*	*	غ
5	f	(و) ذ	a (a)	(ف) ف	(ف) ف
ק	k	(ف) ذ	(ف) ق	(ڡ) ق	(ف) ق
٦	k	5	\$	عل	في ال
ברממא' קררה מ	1	j	7	ع (ف) ف (ف) ف ل ل	(ف) (ف) ف ك ال
a	nı	,o	•	•	•
i	n	ذ		ؽ	نٰ
ה	h	Ø	a (~)	x	8
١	w	,	4 (~) 7	•	,
,	y I	ڍ		ی	ی
Vowels.	a - (a)	n <u>+</u>) i ,	- (in -,)	u '- (un	

Aethiopic Alphabet.

	ă	ū	ĩ	ā	ē	č	Õ
П	U	U-	Y.	y	¥	ប	UP
7	Λ	Æ	Λ.	4	Λ.	٨	A
2	Ψ	ф	Μ,	Ψ	Ф	Ж	Ψ
2	00	0	જ્	9	2	P	P
2	w	W-	W.	W	U.	<i>in</i>	d
7	4	L.	L	Zn	L	C	C
D	ň	Ň	ň.	À	Ů	Ų	Ù
7	Ф	Ф	4	\$	P	ф	Ф
חק	U	ſŀ	A,	J	U	·n	U
ת	T	Ŧ	·1;	:1	ቴ	ተ	Ť
	.4	- 7.	·¥.	:5	·%	ιŽ	40
עידע	5	4 .	Z.	4	2.	3	ް
N	አ	አ	ħ.	አ	ኤ	አ	አ
7	'n	'	'n,	տ	'n	'A	Ի
7	Ф	Φ.	P	P	B	Φ.	Ð
ע	U	O -	Q.	B	Q	Ò	Ø
ï	Н	H	H.	Ч	H	H	H
,	P	B	P.	P	P.	.P	P-
7	R	P.	.P.	R	Ł	P	Ŗ
٦	7	\boldsymbol{r}	2	3	2	7	1
20	W	W-	W.	ጣ	M	T	w
p	Å	ጵ	Å,	Å	Å.	A	Ŕ
7	8	8	8.	8	8	8	R
نې ض ف	¥	θ-	4	A	8	ø	69
ف	A,	at,	Zs.	4.	Z.	4	L,
p	T	F	T.	T	T	T	T

Diphthongs.

7 1	Po kua	ФI kui	P kua	A kuč	P huc
~	·40	·X	<u>ን</u>	3	4.
277	410	'nl	'n	′ Ç.	.Ur
3	ጕ	K	2	"	7.

Samaritan Alphabet.

	11	
×	Ш	1
_		9
٦.		~
7	-	7
_		*
1 1		~
7		<u> </u>
i	- 11	-3
П		Ħ
10		V
7		X STTTTY FIN
7		*
5		2
2		m
-	\parallel	5
Ĭ	\parallel	-
D		Þ
y		∇
5		3
ا ج		-
1	\parallel	D
P		Z.
		4
2		***
טק וטינטי מטי מטי מטיים אליטר של		KARLADCER Sem Y

CHALDEE VERSION.

ונח

זַהַנָה פָתנַם נבואָה מִן קָנְדֶם יָיָ עָם יוֹנָה בַר אַמָּתַי למימָר:
קום אזל לנינוה קַרְהָא רַבֹּהָא ואתנַבי עַלְה אַרי סלִיקַת בִישַׁתהוֹן
לקרֲמָי (": וֹלֶם יוֹנָה למַערַק לַמָּא מִן כְּרֶם דאתנַבי בִשׁמָּא דִיָּי: נִישְׁת הוֹן
למוַל עמהוֹן בַנַמָּא מִן קּרֶם דאתנַבי בְשׁמָא דַיִּי: וַיִּי אַרִים רוֹחַ רַב עַל יַמָּא וַהְּוָה נַחשוֹל רַב בִּימָא וֹאִלפָּא בְּעִיָּא לֹיִת בהוֹן צרוֹך וֹנְמוֹ יַת מָנֵיָא וֹבעוֹ נִבְר מוֹ דְחַלְחִיה וַחַוֹּוֹ אַרִי לִית בהוֹן צרוֹך וֹרְמוֹ יַת מָנֵיָא דְבִאְלפָּא לְמָיֵא לֹאַקּלְא מִנהיֹן (" לִית בהוֹן צרוֹך וֹנְמוֹ יַת מָנֵיָא דְבִאְלפָּא לְמָבָא לֹאֲמָלְא מִנהיֹן (" לִית בהוֹן צרוֹך וֹנְמוֹ יַת מָנֵיָא דִבֹאְלפָּא לְמָבָא לֹאָב וֹבִיר: וַאַמֵּרוֹ גַבְּר לְנְתִיה רַב סַפָּנַיָּא נַעִרב, וֹלִיה מָא אַבְילֹ מֵן (" בִישׁתָא הָדָא לָנָא לִיה נִית וְנִים עִרבוֹן וֹנִפַּל עִדבָא עַל יוֹנָה: וַאַמֵּרוֹ לִיה חֵוֹי כַעון לְנָא מִה וְנִבְיּע בַּדִיל מֵן (" בִישׁתָא הָדָא לָנָא לִיה בְּיֹב מִוֹן וְנִבְּל עִדְבָא עַל יוֹנָה: וַאַמֵּרוֹ לִיה הָוֹן וְנַפֵּל עִדבָא עַל יוֹנָה: וַאַמֵרוֹ לִיה חֵוֹי כַעון לָנָא בִּדִיל מִן (" בִישׁתָא הָּדָּא לָנָא מַה עַבִּיְתָּן (" וֹמָלְן אָּה הִיֹן וֹנִפָּל עִדְבָּא עַל יוֹנָה: וַאַמֵּבוֹ וֹנִבּל בַּיִי וְנִבָּל עַל יוֹנָה: וַאֲמֵבוֹ וֹל מִין (" בִישׁתָא הָדָּא לָנָא מה עַבִּיְתָּן (" וֹמָנָן אַת אָתִי אִינָה לָּבְּי עִלְּה מָוֹל בִּי וְנִבּל בִיהֹי עִבְּלְי מָב בְיִיה אַנְיִבּן וֹנִפָּל עִדְבָא לָנָא מה עַבִירְהָן (' וֹמָנָן אַת אִיה אִירָא לָּא מה עַבִירְהָן (" וְמָבָן אָח אָרִי אִנִיף לָּבְּי מִבּיר: וַאַבּר בִּיִי מִנְיוֹ בְיִבּי בְּיִבּי בְּיִים בְּיִים וְנִיבָּל בִיבּיף וֹנִבּל עִרְבָּי מָּבְיוֹן מָבְיּן מִבּיל עִבְיּן מִבְיּיל עָבִין מִבְּין מִבְיּן מִבְּים בְּיִבּי בְּיִבּיוֹ וְנִבָּל בְּיִבּים בְּמָב מִילְיבָּי מִיבְיוֹן וֹנָבּל בְּיִבּי מָּיִים מָּבְייִים בְיִבּיל בּיוֹים מִילְים בְּיִבּים בְּיִבּים בְּיִבְיּים בְּיִבּים בְּיִבְּיִּים בְּיִים בְּיִים בְּיִבּים בְּיִים בְּיִבְים בְּיִבְּיִים בְּיִבּים בּיוֹם בּוֹים בִּים בִּיְים בְּיִבּים בְיִים בִּים בְּיִבּים בְּיִבּים בְּיִבּים בִּיוֹים בִּיְים בְיוֹים בּיוֹ

[&]quot;) קָרָמֶי (בַּאַזֶלָא) לְאָחַבֶּרָא) מעָליהון (בְאַזָלָא) הַעָּליהון (בּאַזָלָא) יָהרַחִים, ־חים (בְּהִינִי) בָּאָחַלָּא) יָהרַחִים, ־חים (בְּהִינִי) בְּאָחַל (בּאַר) מָבְּרָ (בּאַר) מא

ם כָּרָנָף וֹאִי מדון עַפָּא אָת: וַאָּמֵר להוֹן יהוּדָאי (' אָנָא וֹמִן קָרָם פּ נִי וְאָלָה וֹא דִשׁמֵיָּא אַנָּא דְחל דַעָבר יַת וַפָּא וְיָת יַבשׁתָא: ודּחִילוּ 10 יְנַבְּיָּא דִּיִּרִייּ וְאָמֵרו ליה מַה־דָּיִא עֲבַדֹּהָא אַרִי יִדְעוֹ נִבְּרָיָא אָרִי מִן קְּבָּם ייָ הוֹא עָרִיק אַרִי יַמָּא אָוֹיר וְנַחשׁוֹלִיהּ מַה־נַעָּא אָרִי מִן קְבָּרם ייָ הוֹא עָרִיק אַרִי יַמָּא אָוֹיר וְנַחשׁוֹלִיהּ יַבְּיִּץ אָרִי בִוֹיְלִי וְנִחשׁוֹלִיהּ יָבָּיִא אָרִי בִּיְא אָרִי בִּיְא אָוֹיר וְנַחשׁוֹלִיה יָבָיא וְנִיתוֹן (יִּשְׁא מִעָּלִיכוֹן (יִּאיִין 11 זְבָּרָא וַנְיִם וַלְּי עַבִּיל אַרִי וַבָּא אָוֹיל וְבָּחשׁוֹלִיה יָבְיּא וְנִיבְּיוֹ עַלִּיכוֹן: וּשְׁשִּיין 13 זְבִּרְא וִבְּיִל יְּנִילְא וְלִי נְעָה וֹבְיּא וְנִינְיוֹן וְלָא יִתוֹן עַלְּנָא חוֹבַת וְבִם יִיְ נַבְּא הָרִין וְלָא יִתוֹן עַלְנָא חוֹבַת וַם וּבִּיל בְּעוֹתְנָּיִי וְבָּבִיּא וְנִינִן וְלָא בַּעוֹן 14 זְבִילוּן וְלָא יִנִין עַלְיכוֹן וְשְׁיִּין וְּבָּא וֹנִים וְנִין וְלָּא חִנְן וְלָא יִנְיִם וְּנִין וְיִלָּא רִנִים וְיִי נִיְּשָׁא וְנִין וְלָא יִבִין וְלָּא וִיִּנְם וְנִין וְנִיןּת וְבִּיִּי אַנִי וְנִינִי וְיִי בְּמָּא הָרִין וְלָּיִבְּי וְנִינִי וְיִבְיּוֹן וְלָּא הָתוֹן וְלָּא הַתוֹן עַלְנָא ווֹבְּת וַם מִבְּיִי אַנִי וְיִנְאוֹי וְנִינְיִי אִי וְיִנְיִי אִי וְנִים בְּיִי וְנִינִי אִי וְנִים וְיִי וְיִבְּעוֹן בְּבִיּי אִי וְנִבְּיוֹן וְיִינִי בְּיִי וְנִייִי וְיִבְּי אִי וְנִים וְיִי וְיִבְּעוֹי וְיִבְּי אִי וְיִבְּבִּי וְיִילְיִי וְיִי וְיִבְּעוֹי וְיִיוֹי וְיִבְּבִיוֹ וְיִבְיּא הָבִיוֹן (" בָּבְים וְיִי וְבָּבְיוֹי וְיִילְיִי בְּיִי הְיִי בְּעִּיּי בְּיִי וְיִבְּיִי בְּיִי בְּבִיין בְּיִי וְיִנְיִי אִי וְבִּבְיִי וְיִיוֹי וְיִבְּיִי בְּיִי וְיִיִּי וְיִינִי וְיִי וְבָּבְיוֹי וְיִבְיּי בְּיִי וְיִיוֹי וְיִבְּבְיוֹ וְיִיוֹי וְיִבְּבְיוֹי בְּרִי בְּיִין וְיִבְיוֹי וְיִיוֹיִין בְּיִי בְּיִיוֹי בְּיִי בְּיִין וְיִין בְּיִיוֹי וְבִיוּי וְיִיוֹין וְיוֹיוִין וְיוִין בְּיִין וְיוִינְיוּ בְּבְייִין בְּיוֹין וְיוִיוּין וְיוִין בְּיוֹין וְיוֹיוִין וְיוִיוּין וְיוּיוּין בְּיִיוּיוּ בְּיִיוּין בְּיוֹי וְיוִין בִּיוֹין וְיוִין וְיִיוּין בְּיוֹיוִין וְיוִיוּיוּין ו

ווִמן ייָ נונָא רַבָּא לְמָבלַע יַת יוֹנָה וַהַנָּה יונָה בִמעִיָּא רְנוּנָא הְלָהָא 1

יוֹמִין וחלָהָא לילנן: וצַלִּי יוֹנָה קָרָם ייָ אֵלְהיה מִמעַיָּא רְנוּנָא: 2

זְאַמֵּר צֵּלִיתִּי מִדְעָקַת(" לִי קְרָם ייָ וַלְבל צְלוֹתִי מאַרְעִית תהוֹמָא 1

בעיתִי עֲבַרתָא בָעותי: ורִמִיתִנִּי לְעומִבּוֹנָא(" בִלְבָא דְיַמָא וֹנַהְר(" בֹּעִיתִי עֲבַרתָא בָעותי: ורִמִיתִנִי לְעומִבּוֹנָא וֹנָהֹר עָלִי עֲדוֹ (": וַאֲבָּא בַּחִיכְלָא אַמַרית(" אָהָרְכִית מִן קָרָם מיְמְרֶךְ בְרֵם אוֹמִיף לְאָםתַבָּיָא בְּהִיכְלָא אַמִרית(" אָהָפּוֹנִי מִיָּיָא עַר מיהָא תחוֹמָיא מְחוֹר סחוֹר לִי יַמָּא 2

דְסוף חְלֵי עִיל מֵרִישִׁי: לְעָקְרִי מוֹרַיָּיא נַחַתִּית(" אַרְעָא נַנָּרָת (" " דְּמָרָת עִיל מֵרִישִׁי: לְעָקְרִי מוֹרַיָּיא נַחְתִית(" אַרְעָא נַנְּרָת (" "

ייניה (° . ") רַגּויף (m) גַּכְרַיָּא דַחַלָּא יהורָאָה (1 ן צליו (" ים קיף (ד מבריא (מ ם מנכון (P שב'ע' (" י מִרעָקא (v م) نَدْنَاءً נפש (נ ") נְחַתית אמרת (ב עברו (צ ונהרא (x ק) נַגְּרַת, נֻגרַת

2

וַהַוָה פַּתְנַם נכואָה מִן קָרֶם ייָ עָם יוֹנָה תְנַיָנות למימָר: קום אַזיר לנִינוָדה קַרֶּחָא רַבתָּא ואחנבי עַלָה יַח נבואַחָא דִי 3 אַנֶּאַ ממֵלר עָמֶך: וקָם יוֹנָה וַאַזַל לְנִינוה כפּחנָמָא רַיָי ונינְוה הַנָּת פַרתָא רַבתָא קָרֶם ייָ מַהַלַךְ תּלָחָא יומין: ושַׁרִי ("יוֹנָה למעֵל בְקַרָתָא מַהַלַּךְ יוּמָא חַד ואַכריז וַאַמַר בסוף אַרבעין יוֹמִין ונינוה 5 מתהַפּבָא: והימינו אנָשׁי (' נִינורה בְמימרָא בַיִי וְנְזַרו צוֹמָא ואַפַרו (י שַקין מרַבְהוֹן וְעֵר זעירְהוֹן: ומשָּא פּתנָמָא לוַת מַלכָא דנעור וקָם מָכורסי מַלְכוֹתִיה ואַעדִי לְבושׁי (x יקריה מניה וְאָתכַםי שַּקָא וִיתיב עַלֹן קשמָא: וְאַכְריז וַאַמַר בנִינורה מָגוּירַת מַלכָא וְרַבְּרְבָגוֹהִי למימַר אנָשָא ובעִירָא תוֹרָא(' ועָנָאר לָא יִטעַמון מָדַעַם ולָא יִרעון ומַיָּא לָא יִשׁתוֹן: וְיִחכַסוֹן סַקּין אָנָשָא ובאַירָא וִיצַלון קָדָם ייָ בִתְקוֹף וִיתובון גבַר מאָרחיה בִישׁהָא וֹמִן חֲמוֹפָּא דבִידיהוֹן: מֵן יָדֵע דאִיר בִידיה חוביו יְתוב מנהון וְיִתרַהַם עַלוֹהִי (בי מָן בֶּדֶם וְיַ וִיתוב מִתקוֹף 10 רוגווה ולָא נוכד(": וגלָן קָרָם יִיָ עוֹבַדיהון אַרי תָבו מאָרחָתהון בִישָׁהָא וָחָב ייָ מִן בִישִׁהָא דִי מֵלֵל לְמֵעְבֵר להוֹן וֹלָא עַבָר:

י) עַלמִין יי) ואַתְקְרִיב יי) אֲלֶהָי יי) מאָתַר יי) דְּנָדרת (' מאָתַר '') אַנְלְשִׁי יי) אַנְשִׁי יי) אַנְשִׁי יי) אַנְשִׁי יי) אַנְבִּשׁי יי) אַנְבָּשׁי יי) אַנְבָּדּ

ובאש לְיוֹנָה בִישָא רַבָּא ותקיף ליה: וצלי קָרָם ייַ וַאַמֵר קַבל 21 בָעוֹחִי ייָ הַלָּא דין פּחנָמי עַד דַהַויחִי (° עַל אַרעי עַל כן אוחיתי למערַק ליַמָּא אַרי יָדַענָא אָרי אַר אַלָהָא חַנָּגָא ורַחמָנָא מַרחיק רנַז ומַסגי למעבר מֶבלוֹן (יי מִחִיב מימריה מלאַיהָאָה בִישְׁהָא(י: ובעַן ייָ סַב כעַן נַפּשׁי מִנִּי אֲרי 3 שָב דאימורת (" מָדאחי (": וַאֲמֵר ייָ הַלַּחַדָּא חָקיף לָך: ונפַּק 4 יוֹנָרה מן קַרתָא וִיתִיב מִמֵּרנַח לקַרתָא וַעָבַר ליה חַמָן 5 משַלתָא(' וִיחִיב תחוֹחָה בטולָא עַר דיחוי מַה־יהי בסוֹף קרחא: ווַמין יוָ אָלהִים קיקיון וּסלִיק עיל מן (" יוֹנֶרה לִמְהֵוּי 6 טולא על רישוה לאַגָנא ליה (^י מִכישׁתיה וַהֵּדי יוֹנֶרה עַל קִיקיוֹן חדוא רַבָּא: וזַמין ייָ יַרוּ תוֹלַעהָא במִםק צַפּרָא ביומָא (" 7 אם אַשְּׁשׁ אַ מַחָח (ע יַת קיָקיוֹן וִיבשׁ (²: וַהַוָּה כמִדְנַה שׁמשָׁאַ € דֹבֶתרוֹהִי (ג' ומחָת (ע וַנַמין ייָ רותַ קרוּמָא שֹּתִיקְתָא(* וִמְפַתַּח(שֹמשָא עַל רישָׁא וַנַמין ייָ רותַ קרוּמָא דיונֶרה ואָשׁתַלהָי ושאר נפשיה לִממֶרת (° וַאַמַר שָב דאמורת סִראחי (*: וַאַמֵּר יוָ לִיוֹנָה הַלַחֲרָא חָקף (° לֶדְ עֵל קִיקְיוֹן וַאַמֵּר 9 לַחַרָּא חקוף לִי עַר מוֹהָא: וַאַמַר ייָ אַת חַסהָא(' עַל קִיקְיוֹן 10 רלָא עַמַלתָ (* ביה וָלָא רַביתיה דִי בלילנָא הָרין הַוָּרה ובלילנָא 11 אָהָרָנָא (" אַבָּר: וַאַנָא לָא אַחום עַל נִינוה קַרהָא רַבהָא דאִיר 11 ימִימה בן יקימה דלָא דלָא ידַע בון ימִימה בָה סָגִי מְחַרתָא צַסרי רבָוָן (י אָנָשָא דלָא לַםְמַאליה ובעירָא סַגי:

סבון (P Some edd add קים (O י) דאָמות, דאָמות (י פישא (ס ") מעל t) משלחא, משלחא מראחי (s בעמא (w ומחא (ץ ") ובת' עלודוי (V o) לממֶת ם) ומפחת (b שתיקא (a ובאש (z עַמַלת, עַמַלתא (נ ا) ترمث ל) דאמות מָרָאחי ף) תקוף ו רבוא אוררנא (h

G L O 8 R Y.

×

אַבֵּר, impf. ייבָר, יאבַר, perish. V. אַבַר, הובר, רבָר, בְיר, מפּגּדי, and intrans. perish. In bibl. Chald. a Hof al occurs, Dan. VII. 11. — Heb. אָבָר, Syr. אָבָר לב־הַמלך, Sam. הובָר לב־הַמלך, Aeth. א־AR: be mad (comp. יאבר לב־הַמלך Jerem. IV. 9). The original signif. is simply go; Ar. בּוֹנ, impf. בִּוֹנ, go away, perish; בּוֹנ, run away; בּוֹנ, go away, perish; בּוֹני, impf. בּוֹני, mpf. בּוֹנִיל, go away, perish; בּוֹניים, go away, perish; בּוֹנִיים, go away, perish; בּוֹניים, go).

אַנָר here. — Ar. آجَرُ, Syr. אַנָר, here, mages, reward. — Ar. אָנרָא, אַנָר, Syr. אַנָר, Syr. אַנָר, Sam. אַרִאָּר,

אול, imper. אול, inf. אול, go. — Heb. אול, Syr. אול, Sam. אול, Sam. אול, impf. אול, impf. אול, move away from a place; און, impf. אולל, remove, intrans. cease; also און, perpetuaty, eternity.

אחר not used in I., be behind. III. אחר, put off, delay. — Ar. אוֹד, leave behind, keep back, retard, Aeth. אַבּוּג, Heb. אָחַר, III. אָחָר; Syr. אָבּוֹר, delay, remain.

אָתָרָן and יָרָנָא , אוֹחַרָן, other, another, f. אָחָרָן; pl. m. רָנִין , f. וַרָנִין . In the dialect of Jerusalem , אַחר, Sam. אַחר (∇); Ar. אַחר, Heb. אַחר, Syr. אַחר, בּיַּרָן.

אירון אייין אירון אייין אירון אייין אירון אייין אייין אייין אייין אירון אייין אייין אייין אייין איייי

אירו איר is, etc. with pron. suff. אירור, איר, אירור, איר, אירור, איר, אירור, אירור, אירור, אירור, אירור, אירור, אירור, אירור, etc. — Ar. ובֿשׁ obsol., Heb. שי and שיא (2 Sam. XIV. 19, Micha VI. 10), bibl. Chald. אירור, Syr. אירור, Sam. אירור, אי

יהָא, אִלְהוּ, a god, God; pl. הָאָה, אִלְהוּ, fem. בּוֹענוֹל, with the art. וֹענוֹל, contr. וֹענוֹל; fem. וֹענוֹל, contr. וֹענוֹל, fem. וֹענוֹל, contr. וֹענוֹל, fem. וֹענוֹל, contr. וֹענוֹל (Alchat Herodot. III. 8, ed. Schweigh.); in the so-called Sinaitic Inscriptions *) אלה (e. g. אלה (e. g. האלה priest of the god Ta, Tuch in the Z. d. D. M. G. vol. III. p. 212), in the Himyaritic אלה (Rödiger's Excursus to his transl. of Wellsted's Travels in Arabia, p. 380-1, 390); Heb. אַלוֹהְ Syr. אַלוֹהְ, Sam. אַבּאָר,

^{*)} Really the records of heathen Arabs, pilgrimaging to Mount Serbal (سَرْبَال). They date in all probability from the centuries immediately before and after the time of Christ.

As to the derivat. of the word (\mathbf{x}^{\dagger} , worship, being a denom. from \mathbf{x}^{\dagger} , and \mathbf{x}^{\dagger} , be stricken with fear, a variety of \mathbf{x}^{\dagger} , it is probably connected, as Arabic lexicographers suggest, with \mathbf{x}^{\dagger} = \mathbf{x}^{\dagger} , shine (comp. Sanskrit deva-s, \mathbf{x} -co-c, deu-s, from the rad. div, shine, and sura-s from sur, shine); they however derive it from \mathbf{x}^{\dagger} in the sense of create.

אלפא f. a ship; pl. אלפא -. Syr. צֿבּן.

אָם (lit. what of —?) perhaps. Another form is אָם; Ar. אָם, Aeth. אֹס: Heb. Phoen. אָם, Syr. אָם, Sam. אָבּג, אָבּג.

not in use; Heb. אָמֵן, prop up, support, אָמֵן, be faithful, Ar. אָמַן be void of fear, secure, confide in, أَمْنَ be faithful; Aeth. אַפּוּ: trust, believe (comp. שׁבּיׁה rely upon, from בֹּיב prop up). Hence V. אַמַן beheve; Ar. בֹּימֹן make safe, protect, beheve, שֹׁבָיה protect, בּיב protect, beheve. This verb is an Af'ēl, not a Par'ēl, and one of the very rare examples in the other dialects of the Heb. form Hif'ūl; comp. in Arab. בֹּיב for عَرَان for عَرَان for عَرَان for عَرَان for عَرَان for عَرَان shake violently, annoy.

אַמֵר, impf. יימֵר, יימֵר, imper. אָמֵר, inf. מימֵר, say. — Heb. Phoen. אָמֵר; Syr. אַמֵר, Sam. אַמַר, say, order; Ar. אַמֿ order.

מימר, מאמר, מימר, mord, speech, order; pl. מימרין,

רְיָא. Also used to denote self, partic. in reference to God, e. g. II, 5. — Syr. בְּוֹשׁלָּ, Sam. בּיִאָּא

אָן (מְנָאן ? where? whither? מְנָן מָנָאן, whence? — Ar. مِنْ أَيْنَ , أَيْنَ. Heb. מָאָן , מָאָן (2 Kings V. 25, k'tīb); Sam. אַרָּ, אַרִּן, אַרִּן.

אָנָה (אַנָה) אָנָה pl. נְקְנוּ ,אֲנָהׁנוּ (אַנָה) אָנָה pl. בּבּיטׁ (vulg. נְקְנוּ ,אֲנָהׁנוֹ , בَשְׁיֹם , Aeth. אַבּ: pl. אַהֹּבּ: Syr. בּבְּיטׁ , pl. בְּבֹיטׁ , בּבְּיטׁ ; Sam. אַן אַר, pl. בְּבַּיעׁ אַנִי , אָנִינִי (Sam. אַן אַר, אָנִהנוּ אַנִּרוּ , אָנִהנוּ , וְנִישְׁיִבּוּ, later forms אַנוּ (Jerem. XLII. 6, אַנָּהוּנוּ , אַנָרוּנוּ , אַנִרוּנוּ , אַנוּ , אַנּייִי , אַנוּ , אַנּייִי , אַנוּ , אַנּיייי , אַנוּ , אַנִייי , אַנוּ , אַנִּיי , אַנִיי , אַנוּ , אַנּייי , אַנּייי , אַנּייי , אַנּייי , אַנִייי , אַנִייי , אַנִּייי , אַנִייי , אַנִיי , אַנִייי אַנְייי אַנְיייי , אַנִייי , אַנִייי , אַנִייי , אַנִייי , אַנִייי אַנִייי אַנִייי , אַנִייי אַנִייי , אַנִייי אַנִייי אַנִייי אַנִייי אַנִייי , אַנִייי אָיייי אָיייי אָיייי אַנִייי , אַנִייי אַנִייי אַנִייי אַנִייי אָייי אַנִייי אָנִייי אַנִייי אָייי אָייי אָייי אַנִייי אַנִייי אָנִייי אַנִייי אַנִייי אָייי אָיייי אָייי אָיייי אָיי אַנְייי אַנִייי אַנִייי אַנִייי אָייי אָייי אָייי אַנִייי אַנְייייי אָיייי אַנְיייי אָייייי אָייי אַנְייי אַנְייי אָיייי אַנִייי אַ

אנון. See אנון.

אַבֶּר, imperf. ייֵבור, tie, bind, gird on. — Ar. הוֹל, Aeth. אשב, Hebr. אָבָר, Syr. יוֹבוּן, Sam. אַבּר

אַרָח walk, go. — Heb. אָרָח, f. a way, road, custom, conduct (comp. אָרָהְא, הַּרָהְא, הַרָּהְ, אַרְהָן); pl. אָרָהָן. Heb. אוֹרָה, אַרָהָן. Syr. אַרָהן, Sam. פּאַרָא and פּאַראַ.

אָרים that, because; also אַרום. Connected, as well as אַרי lo, with רָאָר see.

אַרְעָא, אָרָע, אָרָע, אָרָע, אָרָע, אָרָע, Heb. Phoen. אָרץ, אַרץ, Syr. וְצֹבּן, Sam. אַראַא. — The change of אָרע, ס, יְטּ into ע, א is very frequent:

פ. פ. פֿי יִּעָּרָר, אָעָר יִי יְעָּרָר, אָעָר יִי יְּעָרָר, אָעָר יִי יִּעָרָר, אָעָר יִי יִּעָרָר, אַעָר יִי יִּעָרָר, אַעַר יִי יִּעָרָר, אַעַר יִי יִּעָרָר, אַלַע, אָלַע, שִּלַע, שִּלַע, שִּלַע, שִּלַע, שִּלַע, שִׁלַע, שִׁרְעָר, אַרַיִּר, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרָע, אַרָע, אַרָע, אַרָע, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרָע, אַרָע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרַע, אַרָע, אַרַע, אַרַערַע, אַרַערָע, אַרַערָע, אַרַערַעָּע, אַרַערָע, אַרַערַע, אַרַערַערָע, אַרַערַערע, אַרַערַערע, אַרַערע, אַרַע

חא. See חוא.

אָרָא, imperf. מיחי, inf. מיחי, come. V. איָחה bring, bring on, bring to pass; inf. אַיָּחְאָה. — Ar. אַיָּחָאָה, Heb. אָחָה, Syr. וְצֹן, Sam. אַאָּאָה; Aeth. אַדָּם: return home, enter.

אַחרָא, אָחַר, place, dwellingplace, country; pl. אַחרָא, אַחַר. — Ar. אַחרָאָא, Aeth. אַחַנ: footstep, trace; Syr. מְיֹבּי, Sam.

קבר אָתַר פֿאָר, אָתַר פֿאָר פֿאָר פֿאָר (vulg. בֿוֹפֿי שׁ băthar), after; in Syr. it takes the pron. suff. in the sing., in Chald. either in the sing. or plur.; at least we find בְּחרוֹהי, בַּחריה, as well as בֶּחריבוֹן, בַּחריבוֹן.

n, at or near, by, with, on account of, etc. Ar. ب, Aeth. 1: Heb. Phoen. ع, Syr. ه, Sam. A.

באש עלוהי , be had, unpleasant, wicked: באש עלוהי , he was displeased. Another form is לה. — Heb. שבי, smell badly; Aeth. ההווי be bad, wicked, difficult: Ar. בַּאַשׁ be bold, daring: Syr. בּאַשׁ be bold, daring: Syr. בּאַשׁ had, mischief, ill-use: Sam. אַרָּאָשׁ בּישׁיִם, הַישָׁא, בִּישָׁא, בִישָּא, בִישָּא, בִישָא, בִישָּא, בַּישָּא, בִישָּא, בִישָּא, בַּישָּא, בִישָּא, בִישָּא, בַּישָּא, בִישָּא, בִישָּא, בִישָּא, בִישָּא, בִישָּא, בַּישָּא, בּישָּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בַּישָּא, בּישַּא, בּישַּא, בַּישָּא, בּישָּא, בּישַּא, בַּישָּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בַּישָּא, בּישָּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישַּא, בּישַּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בַּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בּישָּא, בַּישָּא, בַּישָּא, בּישָּא, בַּישָּא, בּישָּא, בַּישָּא, בּישָּא, בַּישָּא, בּישָּא, בּישִּא, בּישִּא, בּישִּא, בּישִּא, בּישִּא, בּישִּא, בּישָּא, בּישִּא, בּישִּא, בּישִּא, בּישִּא, בּישִּא, בּישִּא, בּיש

די See בריל.

רבלע, mperf. יבלע, swallow. — Ar. בלע, Heb. בלע, Syr. כלע, Sam. ∇29; Aeth. חבט: eat.

ريْوَقَعْ, the wall is going to fall; and even in the classical dialect آرَاتَ أَنْ يَبُوْتَ , he was going to die (اَرَاتَ أَنَّ اللهُ اللهُ اللهُ أَرَاتَ أَنْ يَبُوْتَ), he was going to die (اَرَاتَ wish), where later writers omit أَرَاتَ (see the Z. d. D. M. G. vol. VI. p. 210); so in Pers. and modern Greek the Fut. with ميخواهم and Jekw, I wish, and in our own lang. with will.

בּבְעוֹח , בְּעוֹח , בְּעוֹח , בְּעוֹח , בְּעוֹח , בְּעוֹח , אַרָּ , אַרָּח , בְּעוֹח , בְּעוֹח , בְּעוֹח , בְּעוֹח , בְּעוֹח , בְּעוֹח , בּעוֹח (quaeso, obsecro); Syr. בביץ, Sam. ₹♥٩٩, gen. ₹♥٩ and ⋒♥٩ (Gesenius, Carmina Samarit. III. 22. 1), Heb. בעי בה (this derivat. is confirmed both by the usage of the other dialects, and by the analogy of the vulg. Arab., since in the mouth of the Badawīn ביי tabghi has become tabī, Z. d. D. M. G. vol. VI. p. 210).

ברֵם truly, indeed; but, yet, nevertheless; Syr. בֹּבֶם, Sam. בֵּבָם and בְּבָם Hitzig on Daniel, II. 28, derives it from the Sanskrit param, farther, after, but; Gesenius views it as an asseverative from יָבָי or יִּבָּה tmist, make firm; Dietrich, in his Abhandlungen zur Hebr. Gramm. p. 226, as a contraction from בֵּר מָה, "ausser was (das Folgende betrift)."

בחר See בחר.

1

- נלים a heap; pl. גלין, naves. Heb. גלים, pl. גלים; Syr. בלים; Sam. יבלים;
- גלָא, impf. ינלא, uncover, unveil, reveal. Ar. בָּלֹר, impf. בְּלֵּא, uncover, reveal, polish, brighten; Heb. גָלָה, Syr. בָּלָה, Sam. אַבְאָר, Chap. III. 10. בְּלָי, nom. pl. m. of the pass. particip. בּלִי or בָּלָי.

7. See 17.

רן. See וד.

- קבח, אחף אחף יובח, slaughter, sacrifice. III. רַבַּח, sacrifice often or in great quantity, inf. בְּבָּחְאּ. Ar. בֹּבְיֹא אַ Aeth. H-Ուֆ.: Heb. Phoen. יָבָה, Syr. בְּבָּחי, Sam. אַבַּרוּ, בַּחין, ברוון, אינים, מעניים, מעניים, ברוון, אינים, Sam. ברוון, אינים, Sam. ברוון, אינים, Syr. ברוון, Sam. אַבּרוּן, Sam. אַבּרוּן, Sam. אַבּרוּן, Sam. אַבּרוּן, Sam. אַבּרוּן, Sam. אַבּרוּן
- ידין , perf. דן, imperf. דין , judge. Ar. פֿוֹט , imperf. יָדִין , imperf. יָדִין , impf. אָרָה; Sam. אָרָק; Sam. אָרָק; Sam. אָרָק; Sam. אָרָק; Sam. אָרָק; Sam. אָרָק; Aeth. RP3: judgment. מִרִינָה ווּרָה , a province, city; pl. מְרִינָא מְרִינָא a city; Syr. מּרְינָא אָרְעָבָּא , Sam. אַרְבָּאָלוֹן אַרְאָרָאָר.
- יחל, וmpf. יחל, be afraid, fear, dread. Heb. יחל, והחל, והחל, והחל, והחל, והחל, והחל, והחל, והחל, והחל creep (a serpent), approach with a stealthy, timid pace, fear; Ar. کَتْ enter into a hidingplace (کَدُّل), retire from fear, المَثْنَ hide one's self; Syr. بنا Sam. کالل.

 Another form is הלה.

דחילא fear.

יְחַלְאָא, יְחַלְאָא, /ear, reverence; hence, that which is

feared, a god; pl. דְחֵלֶּחָה. — Syr. (בּבּבֹּהּ, Sam. אָרְבּבֹּהּ), Sam.

17, 7, who, which, that; conj. that, in order that, because; Aeth. H: Syr. , Sam. J (comp. Heb. אשר). Like H: , and T, it is used to circumscribe the yemtive, as די־מלכא די־מלכא [the same construction precisely is found in Pers., for in مُوْمَانِ سُلْطَانٌ, the Sultan's ferman, the connective vowel i was orig. a relat. pron. (Sanskrit ya), and in the older Parsi is actually so used; comp., for example, ctaishn i yazdan, the praise of God, with u in daryamhā i pa gēhān, and these seas which (are) in the world. Spiegel, Gramm. d. Parsi-sprache, p. 52.]. With or annexed, or or דיר, it is used with pronom. suff. to express the possessive adj., as דילר or דירו mine, דילך thine, הירה his; Syr. Sam. 2015 (Heb. — particularly in the so-called Song of Solomon and the postbiblic writings—and Phoen. של, for אַשָּׁר ל, Cant. I. 6, II. 7, אַשָּׁר ל, רחובַה של היבַל, רחובַה של עיר, בום של והב, Plaut. Poenul. V. 3, 22. Hau amma sille, חוו בני שלי, hauon bene sille, חו אמא שלי (חוון); with a prefixed, בריל, 2mga, on account of (באשר ל), בשל). — Besides H: , and J, other cognate forms are ذُو in the dualect of the Arab tribe Tayy (طَتِيَّ); in the Sinartic inscript. (Z. d. D. M. G. vol. III. p. 192); 7 in the Humyaritic (Rödiger's transl. of Wellsted, p. 383, 393, 400), e. g. בורה דהרק = ın the month of Kharik (or the period of the monsoon); v, as mark of the genut., in the

- ירבר, impf. ירבר, remember. II. ארבר be remembered; call to mind, remember. Ar. אובל, Aeth. HNZ: Heb. זכר (Phoen. זכר remembrance), Syr. בּי, Sam. אַבּר.
- קר, אורה, blood. Other forms are אורה and אורה. Ar. אורה, Aeth אורה, Phoen. (according to Augustine) edom, Syr. ביו, Sam. אורה, Sam. אורה and אורה.
- קא, דא, הוא דין ה, thus, that; pl. אָב'ין. Sam. אָר m., אָר f., pl. אָב'ין. Sam. אָר m., אָר f., pl. אָר אָר. הוא אַר אָר. הוא אַר אַר f., pl. m. אַראָד. הוא אַר f. אַראָד. and in the Himyaritic inscript. און (Rödiger's transl. of Wellsted, p. 398, 403).
- רנח, impf. ירנח, rise (the sun). Ar. شَرَقَ, Aeth. WAФ:
 Heb. ירנח, Syr. ירנח, Sam. ♥ אָלָדָר; cognate forms in
 Syr. are אָן and ירנה.
 - קרנה, מְרנה, the place where the sun rises, the east.—Ar. מוֹרָה, Heb. מוֹרָה, Syr. מֿתְּינט, Sam. אַלְוּשׁ,

- יה interrog. particle; Ar. ז, Sam. ז. The fuller form is הל, Ar. عَدْل.

- תְּבָה, impf. היהי יהי יהי, והן, הבְּה, הבְּה, הַבְּה, הַבְּה, וֹהְנָא (Gen. XXVII. 29, Jes. XVI. 4), Phoen. בּיִה and הְּנָה (Gen. XXVII. 29, Jes. XVI. 4), Phoen. ווא (Inser. Eryc. l. 3. יהוא; comp. Eccl. XI. 3), Syr. יהוא (Sam. द्वार द्वार), fall, happen.
- ק'א, היבל, any large building, a palace, temple, church;
 pl. היבלי, Ar. היבל be tall and stout, שניטל tall,
 stout, also a palace or temple; Aeth. U.P. Heb.
- turn, return; change; overturn, destroy. II. אֲבָּן be turned, changed, destroyed. A cognate form is

1

1, 1, and, but. — Common to all the Shemitic dialects under the form wa, w', \bar{u} .

1

יני, וּכָּא, וּכִי, וּכָּא, be pure in a moral sense, chaste, innocent, just. — Ar. צֹל, Heb. וְּכָהְ, Syr. צַּן, Sam.
אַבֶּאָה In Aramaic physical purity is expressed by the cognate יבַי, וּכָּאָה, וּכִיף, וַכִּאָר, וַכִּאָר, וַכִּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכָּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וַכַּאָר, וֹבַיּן, וַכִּאָר, בּיַר, בּיר, בּיַר, בּיר, בּיַר, בּיר, בּ

ו ומן not used in I. — III. יוֹם prepare, make ready, appoint, with in Syr. בוֹן.

П

not used in I., be corrupted or vitiated, rotten. III. בל corrupt, destroy. — Ar. בֹּל be sprained, out of

joint or otherwise maimed, be mad, ll. مُثِبَّل put out of joint, maim, disorder; Heb. הבל, Syr. בל, Sam. 294. See Gesenius' Thesaurus, rad. בחבל.

רָלָא חַבְּל , חַבְל

not used in I., be united; III. חבר unite, combine. — Heb. קבר, Aeth. זּתַב'. Syr. בֿבֿי, חבר , חבר, חבר, an associate, companion, colleague; ער, אַררין, אָרָברין, Heb. הברין, Syr. ברין, Sam. आפֿר, Sam. אַרַברין, Sam. אַרַברין,

Preceded by גבר, the one — the other (comp. שיש or אַרָם with אָרָם, רע, אָמית).

- קר, f. חָרָא, onc. Ar. أُحَدُّ, f. إِحْدَى; Aeth. אַתַּגּּג; f. אַתַּר Heb. אַתַר, f. חַתַּא, Phoen. אַתר; Syr. בָּיַ; Sam. ፕዛሉ and ፕዛ, ╕ፕዛ, f. ϶ፕዛ, ሉሉዛ, ሉሉዛሉ. The rad. is יְחַדּ, be single, at one with, united; Aeth. TOAR: be united; Syr. Jone, solitary; unite. very, excessively.
- חָרָה, Syr. אָה, Sam. אַדּע, װּרָש, אַדָּה, Sam. אָדָע, װּרָש, חַרְוָתָא, חַרְנָא, joy, gladness. — Syr. וֹבֶּיל, Sam. PPYAF.
- not used in I.; III. חווי, חווי, announce, tell. Ar. יבי reveal; Heb. חַיָּה, Syr. בּיב, Sam. מֹצָשׁ, Sam. מַצָּשׁ, Sam. מַצָּשׁ MPA).
- חוב, perf. אַר, commit a fault, sin, be in debt. Ar. مث . Syr. حات a crime, Heb. عام, Syr. موطاً.

- אָרָה, הּיְבָא, אַרְבּ, id.; pl. אַרְבָּא. Ar. בُوبَةً , حَوْبَةً , Syr. مُسْطِهُا, Sam. אַבּאָא.
- חום, perf. חום, imperf. יחום), kave compassion upon, pity, spare. Heb. הום, Syr. בים, Sam אין, Sam אין
- אָנָה, impf. יחוי, see, observe. Heb. חָוָה, Syr. בּיָּה, Sam. אַבּאוֹן; Ar. בּיִל dwine, prognosticate, from watching the flight of birds (comp. חוה).
- קתַף, snatch, carry off, plunder. Ar. خَطَفَ, Heb. קתַף, קתַף, אָחָף, קתַף, Syr. בּלִשׁה, Sam. אַעּער, אָעּר, יוֹטוּף, אַהָּיּר, rapine, violence. Syr. בּגָּבּבּר.
- תנה, perf. חַר, feel compassion, pity, be propitious to. Ar. בֿי. אָרָ, Heb. חַרָּ, Syr. בֿי. אָרָי, compassionate, merciful. Ar. בֿיי, אָרָי, Heb. חֵנון, Phoen. Hanno, Avvwv (comp. Hannobal תונון, Anna חנום).

שוב be good. The various parts of this verb are furnished by three cognate radicals, מָאָב, and מַבּב. — I. perf. מאב, imperf. יְיִמֶב, be well, happy, joy/ul, often used impers. III. מִיִּב יִּשְרָר שִׁרָּב, benefit, prepare, make ready. IV. אִפִּיַב. V. אִפּיִב, also הּוֹטִיב, הּיִטִיב, הּיִטִיב, הּיִנִיב, הּיִנִיב, אִימִיב, אִימִיב,

with the same signif. as III. — VI. אַחוֹמֵב impers., chap. II. 9. — Ar. طَابَ, imperf. בּׁשְׁבִי, be good, pleasant, cheerful; Heb. מכ imperf. יִימֵב; Syr. בּוֹנָם; Syr. מִימַב, good, pleasant; followed by מָב, אָמָב, הַּלָּב, Heb. מוֹב אָפָר, אָתָב, אָרָה, אָרָב, אַרָּב, אָרָב, אָרָב, אָרָב, אָרָב, אַרָּב, אַרָּב, אָרָב, אַרָּב, אַרָּב, אָרָב, אַרָב, אָרָב, אַרָב, אָרָב, אָרָב, אָרָב, אָרָב, אַרָּב, אַרָב, אַרָּב, אַרָּב, אַרָּב, אַרָּב, אַרָב, אַרָּב, אַרָּב, אַרָב, אַרָּב, אַרָב, אַרָּב, אַ

ים, הוד, אָמָר, goodness, bounty; pl. אָמר, הוד, אָמר, אָמר, אַמר, אַמראָן, Sam. אַגאַאַ ∇ .

מור א פור, מור, אין , a mountam; pl. ביָא. Heb. צור, Syr. ביָא, Ar. שׁבּיּן.

אַמְטֵלְהָא, מְמֵלְהָא, a shade or covering, a (lightly built) hut; pl. מִּלִּבָּה. — Ar. מִּלִּבָּה, Aeth. פּאַאַד:
Syr. אַבְבָּה, Sam. בּעָבָּאָ

ימעי, impf. ימעי, wander, go astray, err; cognate form הייש, הייש, Ar. בווא, be disobedient, הייש, Sam. אָלי, Sam. אַליּי,

שְׁנְהָא , חֹד, אָתָה, error, an idol; pl. אָתָה (שְּׁנָהָא , which some derive from a sing. אָעַהָּא). — Syr. בּבּביל and בּבּיבי אָרָה, Sam. אַגערער; Ar. מֹלֹשׁבָי מוּ idol, Aeth. תּבּל־י whence the denom. אַתערט: worship idols.

עם, imperf. יְמְעֵם, taste, eat. — Ar. طَعِم, Aeth. איס, Aeth. איס, Syr. גבר, איס,

- strike, clap the hands; denom. from المجالة, which orig. signif. the open palm of the hand (Syr. عند spread out, Ar. مَفَعَ , Aeth. المجالة: المجا
- יביש , יביש , impf. ייבש , be dry , dry up , wither. Ar. ייבש , Sam. ייבש , the dry ground, land; properly the fem. of the adj. ייבש = יביש , בישה , Syr. יבשה , Sam. יבשה , Sam. יבשה , Syr. יבשה , Sam. יבשה , Sam.

- ירא not used in I.; III. וְרָה confess. V. אורי מורי confess, gwe thanks, praise; Heb. הוֹרָה, Syr. אוֹרָאָה, Sam. Æፕሬኤ. הוֹרָא, אוֹרָאָה, אוֹרָאָה, confession, thanksgwing, praise; also written הודאה. The corresponding word in Heb. is הוֹרָא (also used in Chald.), and in Syr. מוֹרָה גֹּבּיֹב. בֹרִיבָּב (also used in Chald.), and in Syr. בּרַיּבּבּר
- יבע, imperf. ייבע, ויבע, ייבע, imper. דע, inf. אָבע, particip. מָבַע, and יִבע, know. Heb. יָבַע, Syr. אָבָי; Aeth. **LPPO:** make known, announce.
- יהֵר, imper. הַהַּ, particip. יָהָן and יָהֹר, give. The impf. יְהַר and inf. יָהוֹן are from יָהוֹן, not used in the perf., imper., and particip. Ar. יָבּאֹר, impf. יִבּאֹר, impf. יִבּאֹר, imper. יָבּאֹר, Aeth. Oun: impf. indic. בע-ח: subj. Pun: imper.

U.A: Heb. יְהַבּ, scarcely used except in the imper. or יְהַבּ, Syr. בָּהָ ; Sam. אַאָּה, complete in all its parts (imper. sometimes 😭 and אַאָּר).

יהוד collect. the Jews, Judaea. יְהוּדְי, a Jew.

רום, אבף, a day; pl. יוֹמִין, איִמִין, Ar. אַבְּסְּ, Aeth. אַבְּיָּה, אַבְּיָּה, אַבְּיִּה, אַבְּיִּה, אַבְּיִה, Sam. אַבְּיַבָּה, Sam. אַבְּיַבָּה, בּיִּה, Sam. אַבְּיבָּה, בּיִּה, האַבּר ווּ comb. with מְדִּרְ, אָבְּרָר, אָבְּרָר, Syr. בּיבּר, Sam. אַבְּרָר, Syr. בּיבּר, Sam. אַבְּרָר, Syr. בּיבּר, האַבּר ווּשְׁרָא, Syr. בּיבּר, האַבּר ווּשְׁרָא, אַשִּרְאָה, יוֹמָח וְרָן מִיּבְרָא, אַשַּרְבָּר, יוֹמִין מִיּר, אַבּר וֹנָה וּשִׁרָּא, אַשַּרְבָּר, אַבּר וֹנָה וּשִּׁר, אַבּר וֹנָה וּשִּׁר, אַבּר וֹנָה וּשִּׁר, אוֹנָה וּשִּׁר, אַבּר וְּבִּר, אוֹנָה וּשִּׁר, אַבּר וְּבּר, אַבּר, אַבּר, אַבּר, אַבּר, אַבּר, יוֹמִין וּשִׁרָּא וְּדָרְא) אַשְּרָבָּר, אוֹנָה וּשִּׁר וּבּר וּשִּׁר, בּרַר. בינה ווּבּר וּבר.

יחא not used except in V. אוְדוּי, hasten, make haste.—
Ar. בَحَى and V. تَوَحَّى hasten.

ייי, for יהוה. Whatever be the correct pronunciation of the word יהוה, Jehovah (or rather Iehovah) is certainly incorrect. The vowelpoints belong to a K'rī perpetuum אָלהִים or אָלהִים and אִלהִים (i. e. אַרנִי יְהוָה and יִהוֹה, but always יְהוֹה (i. e. אַרנִי יְהוָה (i. e. אַרנִי יְהוָה but always אַרנִי יִהוָה (i. e. אַרנִי יְהוָה). To pronounce the name Jehovih would be quite as correct and reasonable as Jehovah. The evidence of some of the later classical authors and of the Fathers of the Church (who write IAQ, IAOY, IEYQ, Jaoh, Jaho) leads to the pronunciation יִהוֹה for יִהוֹה or

יהוה (comp. יְלֵּכֹב for יְלָּכֹם; נְלְּכֹם for יָלְכֹּב for יַלְכֹּב according to the form יְלֵּכְב; but as Theodor us and Epiphanias give IABE, the former adding that such was the property of the Samaritans, it is extremely probable that the correct form is יְהוֹה Iahveh, from הָּוֹה be.

יביל, impf. יביל, inf. בל, be able. — Heb. יביל, יביל, Sam. אַבוּר), Sam. אַבּוּה, Aeth. אַנא:

the sea; pl. יִמֵיא, יִמִין. — Ar. בֹּי, Heb. Phoen.

- יִמִין), אָיַ־, f. the right hand. Ar. בֿעָאָנ, Aeth. פּקּא; אַר, אַ אַרָּאָ, Sam. אַבֿעָד, Sam. אַבֿעָּה,
- יסף not used except in V. אוֹסִיף, אוֹסִיף, add, mcrease, do agam. Heb. הוֹסִיף, הוֹסִיף, Syr. בּבּבּ, Sam. אַבּאַא,
- יקף. See יקף.
- יקר, impf. ייקר, be heavy, burdensome, valuable. III. יַקר honour. Ar. בּבֹי, פּבֹיל, be heavy, grave, sedate, בּבֹי, Sam. אבּבּי, Sam. אבּבּי, Sam. אבּבּי, יִקר, worth, honour, pomp. Ar. בּבֹיל, Sam. איִקר, איִקר, worth, honour, pomp. Ar. בּבֹיל, Sam. אַבּין, Syr. בּבּיל, Sam. אַבּין, Syr. בּבּיל, Sam. אַבּין, Syr. בּבּיל, Sam. אַבּין, Syr. בּבּיל,

- י אנתה (ביְתה) אתר (see Geiger's Lehrbuch zur Sache d. Mischnah, p. 36, where are cited among other examples אוֹתה הַשְּׁרה (אוֹתָה הַשְּׁרה (אוֹתָה הַשְּׁרה); perhaps וְבֵּשׁ, used (like Aeth. חבי) only with pron. suf
- מחב , מיחב , ווחב , ווחב , ווחב , ווחב , וחב , ווחב , יחב , מחב , מחב , ווחב , אוחב ,

b

- בְּמֹא, like, according to; Ar. હ, Phoen. ב, Sam. ב. אָבָה וּd.; Ar. בֹּל, Aeth. יוֹבר Heb. יוֹבר, Syr. בְּמֹא Sam. בְּמֵּא.
- transl. as an adj. whole, all. Ar. אָלָּהְ, הַלְּיִּא, הַלְּיִא, הַלְּיִא, הַלְּיִא, הַלְּיִא, סַּלְּיּ, כַּל Heb. Phoen. כל, Syr. ג'ב, Sam. בא and באַא.
- so, thus; Heb. ב, Sam. אב; Syr. ב then; prob. contracted for לבוע the thus (Ar. אב and צליכן, Aeth. אב thus). שליכן therefore.
- gen. used in III. ביי, cover, conceal, clothe or dress.
 IV. אָחַבָּםי, be covered, concealed, put on clothes. —
 Ar. אַהַ clothe, Heb. בְּשָׁה gen. אָרָהַ, Syr. בּשַּׁה, Sam. אַרְאָהָ.
- אסר בען now, a word of doubtful origin. It has been thought by some a secondary formation from ער־בָן (comp. ער־בַן Nehem. II. 16 with ער־בען Ezra V. 16), whilst others

have derived it from the Arab. rad. عَنَّ come into view, happen. Possibly it may be connected with עָדָן time (comp. בְעה.).

only in V. אברו cry aloud, proclaim, preach, declare; Syr. ברו אברו, Sam. אברו Prob. from the Gr. אוף אברו אוף אוף אוף אברו אוף

קרסי , ברסי , Sam. אבישב , Sam. אבישב , Ar. کُرْسِيَّ .

3

- b to, for, according to, etc. Sign of the dat. and of the accus. Ar. J and with pron. suff. J, Aeth. A: Heb. Phoen. b, Syr. s, Sam. 2.
- אל, Syr. או and אל, Sam. אל, אל and אל, which latter does not occur except in bibl. Chald., and is likewise unknown to the Arab. and Syr. In Sam. however we find אַאָּר, and in Aeth. אַאַר: there is not, אַאַרּחוּ: I have not, אַאַרּחוּ: etc.
- לב, אלב, with suff. לְבִי, the heart, pl. לְבִי, also constr. לָבִי, with suff. לְבָבי, pl. לְבַבי, Ar. לָבַר, Aeth. An: Heb. Phoen. לב and לב (inscr. Eryc. l. 5, 6), Syr. בב, Sam. A2 and A22.
- לביש, impf. ילבש, put on clothes. Ar. لَبِسَ, Aeth. Anā: Heb. לָבשׁ, לָבשׁ, Syr. حَصْد, Sam. אַבַּטַ, Sam. אַבַּטַ, لَبُوسٌ, a garment, robe; pl. بَשָׁר, Ar. لَبُوسٌ, Syr. حَصْد، Syr. خَصَد، Sam. אַבּרשׁ, לבוש Heb. לבוש, Syr. خَصَد،

ולהי, mpf. ילהו, labour, be mearted, fatigued, disheartened. V. אלהי tire, weary. Shaf'el שלהי ud.; Ishtaf'al אשחַלהי be mearred, faint. Cognate forms are לעי and לאי; Ar. E be slow or lazy, E misfortune, difficulty; Heb. جَيْب and جَابِة: Syr. 교 , Shaf'el جَيْبة; Sam. 역♡2, whence MV2, XX2, M12, fatigue.

יות אשתלהיו, nearmess, faintness, despondency.

לוח, with suff. לוחה, dt, near, to or towards: Syr 2, Sam. AX2. Properly a noun denoting adhesion, connexion, from לוא or לו adhere, be united, Heb. לְוָה, Syr. בַּב, Ar. لَ be near. With the same rad. are connected -, b, and Ar. [1].

חר See . לחרא

ליליא ,ליל , ביל (from the form ליליא ,ליל ,ליל , ביל an adv. by mght), mght; pl. לَيْكُ . — Ar. לَيْكُ. . . . يُبُلَةٌ , Aeth. 🗚: Heb. ځار , کار , Syr. کشیر and الکی , Sam. 到 1 1 1 1 2 1 2 1

לית. See אית.

2

- מה, מָה־) מָה, mhat? what, whatsoever; as an adv. why? how! — Ar. נֹה, Aeth קוד Heb. מָה, Syr. בינו, Sam. A. See Dr.
- קאן) מָאן, any article of furniture, pot or vessel, instrument of any kind, dress; pl. פֿאָנין. Syr. פֿאָנין. مَاعُونَ , Sam. ㅋ ٨٠٠٨, Ar. مَاعُونَ
- a word of obscure origin, corresp. to the Heb. מאומָה, something, often conjoined with to give addit.

force to the negat. — not a single thing; Syr. בּבֹּבּׁמּ First (Chald. Gram. p. 97 note) and Dietrich (Abhandlungen zur Hebr. Gr. p. 225) derive מָרָעָת from מָרָניע (מְרַע) and הַּטָּר, comparing הַבְּעָת and view מִירָני, מִרָּרִם) מִירִם, as a farther contraction. This derivat. certainly seems more probable than that proposed by Bernstein, בֹּיִ בְּיִב pars partis, aliqua pars, particularly as מום, a flaw, defect (hence what is northless, insignificant, trifling) than from מָרָה See Dietrich, Abhandl. p. 233.

- מוח, perf. חים, impf. ימוח (ימוח), inf. חהָם (חהָם), die. Ar. בּוֹבּה, Aeth. PT: Heb. אוֹם, impf. אביבה, Sam. אאיי and אוויא, impf. אַצְיאָוּה.
 - תוח, אָהְה, death. Ar. בְּיֵבׁ, Aeth. 🏲: Heb. מוֹח, constr. מוֹח, Phoen. מוֹח (inscr. Eryc. l. 7), Syr. מְצֹבּלׁ, Sam 🍕 אַרַ
- אָרָה, impf. ימחי, strike, bite or sting (an insect). Heb. אָרָה, הַּהְה, Syr. בּבּב, Sam. אַבָּע (also written with אַ or ∇ for भ, and with ₹ or ⋒ for भ).
- תְּטָא, mipf. ימטי, come to, reach, huppen. Ar. مَضَى go; Aeth. の称: come, find; Heb. مِعْلِيا, find; Syr. مِعْلِيا, 新文兴, ጠ文兴.
- מֵיין, constr. ים, *mater*. Ar. בּוֹשׁ, pl. מָּבוֹשׁ, Aeth. אָבִיין; Aeth. אָביין; Aeth. אַביין; Aeth. אַביין, ביין, אַביין, ביין פֿענים, אַביין, אָביין, אַביין, א
- not used except in III. מִלל, speak. IV. אחמַלל. Heb. אחמַלל, Syr. מֹלל, Sam. אַגַאַ

קּלְרֵּך, impf. יְמְלוּךְ, counsel, advise; rule, reign. — Ar. مَلَكُ, possess, Aeth. הולה אור אור הארב, Syr. מַלַרְ, Syr. מַלַרְ, Sam. בַּלְּצָּ

קלכא, מלך, a king; pl. בָּיָא, מָלְכּין. Ar. שֿלָבּ, Heb. Phoen. אֿבָעָבֿ, Sam. אַלֵּצִיּן,

קלכו אין, חוד, אין, חוד, pl. בְּוֹחָא, sovereignty, royal dignity. — Syr. מֹלבוֹם, Ar. מֹלבוֹם, Heb. מֹלבוֹם, Heb. מַלבוֹם, Heb. ממלכת (inscr. Sidon.).

יָם. See מאן.

ير who? who, whosoever. — Ar. مَنْ, Syr. خِخ, Sam. کِظ; Heb. بع.

- מן from, of, out of, etc.; after an adj. than. Orig. the construct state of a noun אם a part or portion, from a rad. מָבָה Ar. מָבָה, Heb. Phoen. מָבְ, Syr. בּבּ, Sam. אַב; Aeth. אַרָּ: and אַרְּנִיּ:
- תעיא, מעין the belly; hardly used except in the pl. מעיא, מעין, the intestines, the belly. Ar. معنى an intestine, pl. מעים (Aeth. גאסטד: pl. גאסטד: Heb. מעים; Syr. مختا; معنى, Sam. און

١

תכא not used except in IV. אָתְנבי prophesy. — Ar. דֹיִדִי, Aeth. דֹּאַרף: Heb. אָחְנַבא and אַחְנָבא, Syr. נְצבּע ; denom. from נְצבּע, וְּבִּיא, וֹנְבִיא, הַרָּנִיא, וֹנְבִיא, וֹנְבּיא, הַבְּיִּא, וֹנְבִיא, וֹנְבִיא, מִיּבְיּא, וֹנְבִיא, וֹנְבִיא, מֹיִר, מֹיִי, וֹנְבִיא, מֹיִרְבּיָא, מִיִּרְה, מְרָנִיא, מְרָנִיא, וֹנְבִיא, וֹנְבוּאָר, מִיִּרְה, prophecy, a prophecy. — Ar. אַרָּה, וֹנְבוּאָה, Sam. אַמְּצֹילאָן.

- נגר (inscr. Eryc. l. 6), be spread out, poured out, flow. III. נגר bolt or bar, chap. II. 7, denom. from נגר (Ar. (בּרָא) a bolt or bar. Several edd. however have in this passage נגרה (נגרה), from נגרה (נגרה), impf. נגרה ינגור or ינגור (בירה), draw, lead; Syr. ינגור impf. בררה (בררה).
- נדר, impf. יַבּר, vow. Ar. גֹבֹל, Heb. Phoen. נְדֵר, Syr. אָרָ, Sam. אַרָּן. האָר, הורין, מיסיי, היי, הורין, הורין, הורין, בריא, נדר הורין, אורין, Syr. בריא, Syr. בריא, Sam. אַרָּרָא, Sam. אַרָּרָא.
- עוח, perf. נוח, impf. ינוח, be quiet, tranquil, cease or desist.
 Heb. ינוח, Syr. בו, Sam. אן.
- ענין א, פּגּא, און א, בּאָד, א אר, א פֿיָל, Syr. בֿיַל, Sam אָל, constr. אַהּאַלן.
- נחשול, א בין, a storm; pl. לין, naves, billows. Syr. לין, a storm; pl. בערבים, naves, billows. Syr. אנרבים, דישל
- ישול, impf. ישול, imper. מול, bft up, carry, set out on a journey. Heb. נְמֵל be heavy, Sam. על be heavy, Sam. על set out on a journey.
- , נְסִיב , נְסֵב, impf. יְסֵב , imper. סֵב, take. Syr. באבי, Sam.

- נסק. See pho.
- נפַל, impf. יְפַל, יִפּל, יִפּל, n bibl. Chald. יְבֵּל, fall. Heb. יָבֶּל, Syr. نِבּל, impf. کَבْ; Sam. 2,3.
- תַּפַק , יִפַּרק , יַפַּרק , יַפַּרק , יַפַּרק , יַפַּרק , יַפּרק , יַפּרק , יַפּרק , נפַּק , נפַּק come out of a hole, sell well (merchandise); Syr. בּבַּבּ, Sam. פַּבּן
- עפשא, ופּשָא, f. the breath, the soul or spurt, hfe; pl. נפּשָׁא, וּפַשָּׁא, אַנפּשׁ, Aeth. אַבּה: Heb. עפָּש, Syr. בּבּב, Sam. אַבּרים, Used in all the dialects to express self, e. g. מֹבּה אָבּרים, עצם myself, like מֹבּה אָבּרים, פֿרשי, etc.
- אס מונקף not used = Syr. אַכּיף be joined, adhere, follow; = Heb. אַכִּיף strike. V. אַכִיף join, unite, go round, surround. This form is often wrongly referred to a rad. יקף.
- קינחן , יוחן , אינחן , יוחן , אינחן , מנחן , אינחן , Syr. אַבָּא, Sam. אַבְּאָר, Heb. Phoen. יָחַן.

D

- יַסגי , ampf. יְסגי, grow, increase, be great or numerous.
 V. אַקגי augment, multiply, magnify or exall. Heb.
 אַכָּא, שָּנָא, Syr. אַנָּא, אַנָּה, Sam. אַזָּא, שָּנָה, Cognate form סָנִיי, סַנָּא
- קַנִּיאָּה, f. פַּנִיאָּה, *much, numerous, great*; pl. m. פַנִיאָרן, f. Heb. שָׁנִיא, Syr. אָּנִיא, Sam. **Mĩt**
- קף, perf. אָם, impf. ימוף, end, cease, perish. Heb. אָם, Syr. בּׁה, Sam. אַל.

- קור, אף, end. Syr. شوف, Sam. كَاكِلاً; Ar. سَوْف, a particle pref. to the imperf. when it denotes futurity, usually abbrev. سَ.
- יטָא דְסוף reeds, seaweed. Occurs only the phrase יטָא דְסוף from the Heb. יַם־סוף.
- קחר go round, surround. Heb. קחר, Sam. אַרָּאָד, in Syr. we find the deriv. אַבָּה a strolling mendicant, beggar.
 - prop. a noun signif. circuit, circumference (Sam. אַבּל, אַבּל, אַבּל, but used as an adv. around, roundabout, and commonly repeated אַבּל. Sam. אַבּל, אַבּל, אַבּל, and with suff. אַאַבּל, אַאַלאַל.
- שבַל) סבַל (שבַל) look upon, behold, contemplate, consider, understand; hardly used except in IV. אָבָל. Heb. אָבָל, Syr. צאָב, Sam. אַבאָא.

- קמָאל (סְמָל) and אַמָּאל, def. לָא , *the left hand.* Ar. בֿאָה, Heb. אָמָאל, Syr. אַבּאבֿה, Sam. אַבּאַלּל.
- אָסְפִינָה , מּבּינָה , a ship; pl. אָקֿי. Ar. שַּׁבִּינָה , Heb. סְפִינָה , Syr. אַבּינָה , Sam. אַרְבָּטְא , The word prop. denotes a large decked vessel, from סְפַן cover. אַבּינָא , a sador; pl. אָיַר. Syr. אַבּינֿ.
- אָרָם, אָרָשׁ, coarse cloth, sackcloth; pl. אָרָה. Heb. אָרָה, Aeth. ששׁ: Syr. בּבֹר , Sam. אָרָה. From the Shemitic lang. the word has passed into the Lat. and Greek, σακκος, saccus, and thence into the modern European languages.

ע

- رَيْ), אָדֶּן, collect. sheep or goats. Ar. فَأَنْ, Heb. אָדֶן, Syr. בָּאָל, Sam. אַבּרָּאָן; in Arab. however فَأَنْ, is limited to sheep (the word for goats being فَاقِدْ, indiv. مَعْنُ (Heb. مَعْنُ (Heb. مَعْنُ (Heb. مَعْنُ فَاتَمْ)) is an indiv. of either sort, the corresponding collect. being فَنَدُ
- אַבֶּר, impf. יַעֵּבר, do, make. Syr. בּבּ, Sam. אַבַר, Heb. אַבָּר labour, serve, norship a deity, in which last sense Ar. אַבּר but عَبْثُ Heb. Phoen. אַבר, Syr. אַבר, a slave or servant.
 - קבר, work, deed, act. Sam. ¶אַלֶּכְי, עוְבְּרָא, עוְבִּיךָא, עִבְיּרָא, business, trade or occupation. Syr. בַּבּילָג, Sam. אַאַ־אָרָא,
- עַרֵּב, impf. יְעָבֵר, pass by or over. Ar. בֿאָ, Heb. אַבֿר, Sam. אַרַב, Syr. בּבֿי, Sam. אַבר

- ער conj. while, until; prep. during, until, as far as, till, to.—
 Heb. אָר, Syr. בֻ, Sam. אָר, Properly a noun denoting progression, from the verb
- עָרָא, impf. יעדי, pass, with עָ, pass over, come upon, befall, with בְּ, pass away, recede. V. אָן make pass, remove, cast off. Ar. عَذَا, Aeth. URO: Syr. בَ
- עַרבָא, עַרבּץ, $a\ lot$; pl. עַרבִין. Hence הָפּיל רְמָא עַרבִין הָפּיל $cast\ lots$.
- עוק, perf. אָק, be narrow, in distress or anguish. Ar. בייסי, impf. בייטי, Syr. בייטי, Aeth. אסם: Aeth. אסם: Aeth. אסם: אסטי, Syr. בייטי, Sam. אַרָּרָלָּה. Gen. used impers. אָרָרָלָרָר לוֹ בּייטי בּייייי בּיייטי
- עלל, perf. עול , impf. יעול , יעול, imper. עול , עול , inf. מעל , inf. עול , inf. עול , inf. עולל , go m, enter. Ar. בֿע msert, Heb. עולל (Job XVI. 15), Syr. גא , Sam. בע
- y above, upon, on, over; un addition to; against, etc. —
 Ar. عنی, Heb. Phoen. یل, Syr. کے, Sam. ک√. Hence
 من عکی (Ar. مِنْ عَلَی (Ar. مِنْ عَلَی) off, from.
- עול, עיל, prop. a subst. denoting the upper part, hence as an adv. above, over, followed by אָן מָל (מַעֵּל ל); often comp. with לעל, של upwards, above (Syr. בבי , Sam. $2\nabla 2$; Aeth. 40Λ : (عَلَى ; and مِنْ عَلَى ; from above (Syr. عَنْ عَلَى , Sam. $2\nabla 2$; Ar. مِنْ عَلَى .

- אַרַע), opposed to אָרַע, (אַרַע the ground) from below. Both אַ and אי are from the rad.
- עלי or עלי not used in Aramaic in I., be high, exalted, go up, ascend. Ar. עַלָּה, Heb. עָלָה.
- עַלָם), עֵלְם), מילָם), any long indef. period of time. eternity, the universe or world; pl. עַלְמִין). —

 Ar. عَالَمْ the universe, created beings; Aeth. שַאַרָּבּיּ, Sam. אַלָּם, Sam. אַבּיַּבּיּ,
- ny with, along with. Heb. الله Syr. مَعْ, Sam. الله Sam. الله Ar. مَعْ or مَعْ. Prop. a noun denoting union, from the rad. الله collect, unite, Ar. أَلْهُ الله molude the whole, e. g. عَنْ ٱلْهَاءُ ٱلْهَاءُ ٱلْهَاءُ الله the cloud covered the whole sky, الله الله baths. Hence also
- עקא, מיסא, a people or nation, people, a multitude or crowd;

 pl. אָמָמא, אָמַמין Ar. בֹּבֹּ and בֹּבֹבּ a multitude,

 בּבּ the common people; Heb. Phoen. אָמָר אָרָה,

 Sam. אַשֶּׁר.
- עַמֵל labour. Ar. אַבול, Heb. אָבֵיל, Syr. حصّ
- עמק not used, be deep. Ar. אָמָק , Heb. אָמָק , Heb. אָמָק , עומק , עומק , אינמק , Heb. אַבְּיבּ , Sam. אַרְיִּעָabla, Syr. בּבּבּבּ , Sam. אַרְיִּעָּabla.
- וָעָ. See אָן.
- עַסֵר, אַסָרָא , f., עַסֵרָ m., ten. Ar. בֹּשֹׁהֶ ; Aeth. OWZቱ: Heb. עַסַר, יַעְשָׁרָה , עַשְׁרָה , עַשְׁרָה ; Phoen. עַסַר (inscr. Sidon. l. 1), אַבּרוּ (inscr. Massil. l. 3); Syr. בַּשֹּי, בַּשִּי, בַּשִּי, Sam. אַרָּעָר, בַּשִּר Hence מָסַר הַר, עַסַרי הַר, עַסַר הַר, אַבָּר. See חַרִין בַּסַר.

- יָרָא, עָקָר, the root (also the stem) of a tree, base, origin, source; pl. בֹּשׁל, Syr. בֹשׁל; Ar. בُשُّار Ar. בُשُّار a tree.
- אַרַק, mpf. יערוֹק, יערוֹק, flee. Syr. בֵּשׁ, Sam. מַרַק, Sam. פּקּס, Ar. عَرَق set out, depart.

D

קלַם, impf. וְפַלֵּח, labour, serve, worship a deity (comp. עָבַר). —
Heb. אָבָּס, Ar. خَلَحَ, cleave, plough, cultivate; Syr.

סולקון, אסרל, work, servitude, worship. — Syı. בּבּבּיינוֹן, Sam. אַן אַרָאָן f.

פלט, mpf. פלט, vomut, throw up. — Syr. פלט

פרק, impf. פרוף, cleave, separate, pull off; rescue, save, redeem. — Ar. פֿרָס, Syı. פֿרָס, Syı. פֿרָס, Sam. PAJ.

בורקן, cheration, preservation, redemption. — Ar. בורקן clear and convincing proof, victory; Aeth. בَرْفَانُ Sam. בורקן, Sam. בורקן,

שׁלִי, אָפְרְנָּכְּר, pl. מְּתָּיָה, a mord, message, decree, and in a wider sense affair, matter (comp. בָּבֹר,); Syr. בּבֹר, בַּבּר lt is borrowed from the Persian, in which lang. پَبْغَنْبُر, or پَبْغَامْ, بَيْنَامْ, means a message, (whence پَبْغَامْ, بَيْنَامْ a message-bearer, a prophet), comp. of the insep. prep. خَيْ (rarely پَلْ , and پَلْ , and پَلْ , from the Sanskrit prati, Zand patt, old Pers. pati, Pārsī pad and paē, Gr. תַסִנו, תִסִנו בַּתְּסָכֵן to, towards, against, and the

Sanskrit rad. gam, go (comp. Pers. לאל step, pace). The same word presents itself in the Armenian patgam or padkam, message. Other words of Pers. origin comp. with this prep. are: פַּחבַר, וְפַרשׁגוּן, פַּחבַר, (פַרשׁגוּן), כַּחבַר,

¥

- עום, perf. אָם, impf. יצום, *fast.* Ar. صَامَ, Aeth. אָם, אָפר, אָפר, אָפר, אָפר, אָפר, אָפר, אָפר, אָפר, אָפּר, אָפּר, אַמּר, אַמּר
 - עום , אבף , מ fast. Ar. مَوْمُ , Aeth. אינים , אום , אום , אום אפין , אינים אפין , אינים אפין אינים אפין אינים אפין אינים א
- צלא אודנא אודנא אודנא bend, stoop; צלא אודנא וncline the ear, listen, attend to (Syr. בּלוּ, אַלי אַנּאָר, Aeth. AAO: אֹדאָל:). III. אָלי, אָרי אָרי, pray;

 Ar. בּלוּ, Aeth. AAP: Syr. בַלַ, Sam. חֹבּה.
- עפר, איפר, the dawn, morning. Syr. אָפּרָא, Sam. אַפּרָא, צפּר Connected with שׁפָּר be beautiful, pleasing (Heb. שְׁפָּר Syr. אַפֿר, Sam. אַפֿר (Ar. שׁפֿר dawn), whence שׁפֿר (פֿרָא, the morning.
- ערך only used in IV. אַצְטְרַך, have need of, be in want of, be poor. Syr. לְנֵבְּיִּלְ, Ar. שׁבׁ be poor and miserable; comp. שְׁבֵּלְ have need of. Hence צרַך wants, necessities.

צרוך use, usefulness, advantage or profit. לית כחון צרוך לית בחון צרוך, they are good for nothing at all. P

not used in I., be in front or before, precede. See the Syr. gloss.

קרָם, prop. a noun signif. the front, but used as a prep., in presence of, before; preceded by א, ו, ו, it takes simple sh'vā instead of , as יְּקָרָם, רְקְרָם, Sam. אָרָךָם, Sam. אָרָךָם, Sam. אָרָרָם, Sam. אָרָרָם, Sam. אָרָרָם, Sam. אָרַרָּף, Sam. אָרָרָם, Sam. אָרָרָם, Sam. אָרָרָם, Sam. אָרָרָם, Sam. אָרָרָם, אָרָרָאָרָה, אָרָרָאָרָאָרָף, beginning).

רִכְּא, לְּרִים, the east, the cast wind. — Sam. בְּלֵּדְץ, Heb. בְּלִים, — The east is called קרום, קרום, as being that quarter towards which the face of the observer is turned, or supposed to be turned, in describing relative position. Hence the west is אַרוּנָר (Ar. בּנִי לַּנִי the west

mind, from دُنْوُ the back), the north كانكُوْ (Ar. الشَّالُ الله the north, أَلْشَالُ لله the left, أَلْشَالُ Syrva), the south إِنْ الله the right, أَلْيَكُنُ Yaman or South Arabia). So in Sanskrit pūrva, the east, avara, the west, dakshina, the south, the Dekkan.

not used in I., be clean or pure, holy. III. קרש hold sacred, consecrate. — Heb. קרש, קרש, Ar. هَدَّ سَ Aeth. Pri: Syr. مَدَّ سَ

קורש, קורש, קורש, אקורש, holmess, sanctity, anything holy or consecrated; היכלא דקרשׁן thy holy temple. — Ar. בּנֹישׁ, Sam. שַּרָּבּי, Sam. שַּרָבּיּ,

קום, perf. קם, impf. יקום, rise, stand. — Ar. قامَ, Aeth. هُدُّ : Heb. קם, Syr. عُدُّ , Sam. אָרְ (אֵעֶּרִיף). האָר, אָרָיָם, standing, firm, lasting; living, being. — Ar. فَنَدُّهُ , فَتَالَّمُ , Syr. عُنْدُلُمْ , فَتَالَمُ , Sam. אַרִּרָּם.

סמָם, אָמָם *ashes.* — Syr. בּוֹלה, Ar. מָבֶם dust.

רְּבִינִין the castor-oil shrub, ricinus communis (Ar. פִיבִּיוֹן, Pers. בְּבֹּינִיםְ.). The word is derived from the Egypt. name of the plant, written by Greek and Latin authors κικι, ειει and in the Talmūd פִיק (the proper Gr. name is κροτων). The old translators and commentators usually render it, though erroneously, by κολοκυνθη, ΜΦΜΦ: אַבְּעָרוּ , בַּעַבּיוּ , בַּעַבּיוּ , בַּעַבּיוּ , מוֹלֵשׁ , בַּבּּשְׁבֵינִי , מוֹלֵשׁ , בַּבּשְׁבֵינִי , all words denoting the gourd; and this blunder has of course found a place, amidst thousands of others, in the received English Version.

קלל, perf. קל, be light, swift; small, worthless. V. קלל make

light, lighten; hold light, despise. — Ar. Ξ be few or small, Aeth. ΦΛΛ: Heb. 52, Syr. Σ, Sam. 2P.

אַקרב, חַרָּרב, חַרָּרב, חַרָּרב, חַרָּרב, חַרָּרב, חַרָּרב, חַרָּרב, חַרָּרב, חַרָּרב, הַרב, bring near, offer a sacrifice. — Ar. בَرَّبَ and وَرَّبَ, II. وَرُبَ , Aeth. Φርበ: IV. ἈΦረበ: Syr. وَرُبُ ; Sam. ᠫ٩٢.

קריב, אקר, near, related. — Ar. בָּא, Syr. בֿיָנֵבָּי, Syr. בֿיָנֵבָּי, Sain. אַנְבּב.

קורכן an offering, sacrifice. — Ar. تُرْكَانُ, Aeth. Φርባን: Heb. چرچا, Syr. څورک , Sam.

רכב not used in I. be large, great, numerous. — Heb. רָבַב, Syr. בּבָּב.

יַרָבְא , רַב, f. רָבָא, large, great, numerous; as a subst. the headman in any department, prefect or magistrate, general, teacher, etc. — Ar. יָב, possessor or owner, רַב God; Heb. רַב, Phoen. רב, f. רבח;

Syr. בּוֹ, Sam. בּבוּץ. Other forms used as subst. are בְּבוּץ, בַּוֹּץ, בְבוּץ, and as an adj. or subst. בּבוּץ, בַּבוּץ, בַּבּוּץ, בַּבּוּץ, בַבּוּץ, בַבּוּץ, בּבוּץ, בּבּוּץ, בּבוּץ, בבוּץ, בבוּ

not used in the sing. = רַבִּרבָן pl. רְבָּרבָן -, the nobles or chief men of the state (Ar. أَرْكَانُ ٱلنَّرْلَةِ the cornerstones of the state). — Syr.

רבון , רבוא , רבוא, f. ten thousand, u myrrad; pl. רבון . — Ar. אָבֿי, also יָבֿי and יָבֿי; Aeth. בחרד: (from a sing. בר:) Heb. רבָבָה and יִבוּי ; Syr. בּבּה, Sam. אַרְבֹּאָ

- רבי, וווף, וווי, merease, be augmented, grow up. III. רבי, make grow, rear, educate. Ar. לָט, Heb. בָּרָה, Syr. בָּה, Sam. אַבּרָה.
- f. אַרבעא f., אַרבע, f., אַרבע, f., אַרבע, f., אַרבען, f., אַרבען, f., אַרבען, f., אַרבען, f., אַרבען, f., אַרבעים, f.
- רנו אין, be agitated, angry. Heb. רְנֵוּ, Syr. בְּיִּ, Sam. ᠫアฯ; אָרָנוּ, Sam. ܡִּבִּי , sam. פֿרָבּי , fremble, יְבִּי and יְבִּבּי peal (thunder), רְבִּעׁ of thunder or the cry of the camel. רונוא, רונו, רונו, agitation, commotion, anger.

— Heb. ابت, Syr. المنفى, Sam. 🏋 كام بابت , or مرجس , anger, punshment, a crime.

רוח, m. f. breath, the soul or spirit; the mind. —
Ar. ארוח, breath, ארוח, mind; Heb. Phoen. רוח (inser. Eryc. l. 5), Syr. ביל, Sam. און See the Syr. gloss.

- רום, perf. רָם, impf. ירום, be high, uplifted, proud, rise.

 V. אַרִים רוּחַ make high, exalt, lift up, raise; אַרִים רוּחַ = בַּירִים רוּחַ, Sam. אַרִים, Syr. רָם, and אֹפּיּס, (from a rad. בַּבּ, Ar. בַּבּיבּ, shoot up, swell).
- אחרתים, love. II. אחרתים be loved. III. רְחִים וְחִים, רְחִים וְחִים, love fervently, have pity or compassion upon, IV. אחרתים impers. compassion is shown, chap. I. 6, III. 9. Ar. בֹשֹׁי be soft or gentle, בֹשׁי brood over, cherish, בֹשׁי love, pity, בִשׁי have mercy or compassion upon, Heb. בַחַן, Syr. בֹשׁי , Sam. אַפּרן, אַסְרַם, וּמָאַר, בַּחַם, compassionate, merciful. Ar. בְּשִׁר, בִּיֹשְׁרָי, the Compassionate, God; Sam. אַפּרָם.
- רְחִיק, be distant, retire, depart. V. אַרחק, remove, lay aside. Aeth. ChA: Heb. רָחַק, Syr. شف.
- רישא, רוש, , the head; pl. רישא. Ar. לוֹים, Aeth. (אֹם: Heb. ראש, pl. רָאשִׁם, Syr. יָבבּבוֹ, Sam. אותרון and און אַר.
- יַרְמֵּר , impf. יְרָמָר , throw, cast. Ar. رَمَى, Heb. דָמָר, Syr. אַרָּמָה, Sam. אַבּיּר; Aeth. בייף: wound, prop. with an arrow or spear.
- רְעָא, impf. יְרָעִי, tend or feed a flock, watch over or take care of, rule, govern; intrans. graze. Ar. رَعَى, Aeth. Cop: Heb. רָעָה, Syr. בַּ, Sam. भू⊽९.
- ירַעי, impf. ירַעי, be pleased with, propitious to, delight in, love, desire. Ar. קֹשָׁה, Heb. דָצָה, Syr. בָּיָר, Sam. אָבָן, Sam. אָבָן, Sam. אָבָן.

רַ עֵיְא delight, pleasure, goodwill, desire, wish. — Ar. or رِضُوالٌ, Heb דָצון, Sam. ২৭٦.

2

- אַשְּל, שאַל, impf. ישׁאַל, ask, demand, entreat. Ar. שׁאַל, Aeth. הֿאַג: and הֿאַג: Heb. אַשָּל, Syr גּיִב, Sam. אַשָּגל.
- חבש not used in I.—III. אַבּי praise. Ar. בֿבּי, Aeth. מֿבּה, Sam. אַבּה, Sam. אַבּה, אַבּה, הושבּהא, הושבהא, הושבהא, הושבהא, הושבהא, הושבהא, הושבהא, הושבהא, הושבהא, הושבהא

וליביב, constr. בביביל, Sam. אמשביל, and אביביל (Exod. XV. 11).

- יייר the side. Cognate form צָּרָא, Heb. צַרָּ, whence לְצַר or צָרָּ, towards, against; Syr, בּרָּ, or אָרָּ in the possession of, at or in, to.
- שוט m Chald. swim, in Heb. row, denom. from שיט an oar (twin form to שוט, Ch. שוט, Syr. בُבْל, Ar. سَوْط , Ar. سَوْط , Ar. שׁים, a staff, rod, whip), whence in Chald.
- ישְׁבוּב , impf. יְשְׁבוּב , *lie down.* Aeth. **กักก:** Heb. Phoen. אַבָּב, Syr. عَدْم , sam. אַבָּר , Sam. אַבּר
- ינְשְׁכֵח וmpf. יְשְׁכֵח, ווּלְּיָכִח, וְשְׁכֵח, gen. used in V. אָשׁכַח, אַשּׁכַח, impf. יְשְׁכֵח, יִהְשׁׁכַח, Syr. יַהְשׁׁכַח, Sam. אַצְּשִׁי, gen. אַצְּשִּׁי, or עצְּשִּׁיּאָ.

לְהִי See. לְהִי

שְלִּים, שׁלָם, impf. ישׁלַם, be entire, safe or well, complete or finished. III. שׁלִם make entire, complete or finish,

- إسلام a vow. Ar. سَلِمَ, Heb. بَعْلُ or بَعْلُ , Syr. مَكْمَر, Sam. بِهِلْا مِنْ مِنْ اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى ا
- שים and more usually שׁיִם, מּשִׁים, מּ *a name*, pl. שִׁיָּדְּיָּל. Ar. בְּשִׁים, rarely בְּשֹׁים, בְּשֹׁים; Aeth. בּשִׁי ; Syr. בּשֹׁים, pl. בּשִׁיים, בּשׁים; Sam. בּשִׁישׁי, pl. בְּשִׁישׁים. Derived from בּשׁים *mark*, בּשׁשׁים מושבור מושבור ביישה
- שׁמִיִּא the sky, the heavens, heaven. Ar. שְּמִיִּא, Aeth. הַאַרֵּצ: Heb. שְׁמִיִּא, Phoen. samem (-en, -in) [Plaut. Poenul. V. 2, 67. Gune bel balsamem (en), באוני בל balsamen, according to Augustine = dominus coeli; Βεελσαμην = κυριος ουρανου, Σαμημρουμος = δ ὑψουρανιος, רומו (Movers, Phoen. Texte, I. p. 56), and Ζωφασημιν = ουρανου κατοπται, צופי , in the fragments of Philo Byblius]; Syr. בביל, Sam. אומיים. From בייש be high (comp. גרף?: from ביים).
- שמשא, שמש, m. f. the sun. Ar. היאייה, f., Heb. Phoen. mr. f., Syr. בבירו gen. m., Sam. בענושוי
- ישרי, impf. ישרי, loosen, unite; set free, pardon; from the signif. of untying and unpacking arises that of encamp, dwell, remain (comp. عَنِي). III. نَا فَي begin, commence comp. الما). Syr. منا , III. عَنِي ; Sam. אין, III. الما ; Aeth. הארץ: pardon.
- אָשְׁחִי , שׁחָא , impf. יְשׁחִי , imper. אַשׁחִי and אָשׁחִי , drink. Aeth. הַּדְּר: Heb. שְׁחֵר, Syr. בּבּי , Sam. בּרַאַ.
- ישחיק, שחיק, שחיק, שחיק, שחיק, שחיק, שחיק, שחיק, שחיק, אירוך, Sam. אירוך, Sam. אירוך, Sam. אירוך, Sam. אירוך, Ar. בענה.

רות ק' ש', ה, ה, אחיקא, שחיקא, שחיקא, שחיקא, שחיקא, שחיקא, אור, silent, hence רות ק' ש', silent, hence רות ק' ש', same IV. 8), an eastwind so gentle as to be scarcely perceptible. — Syr. בעבר, Sam. צאישי.

n

- תבר, mpf. יחבר, break. II. אחבר be broken. Chap. I. 4
 (where some edd. have IV. אחבר). Ar. אֹתָבּר break,
 ישָׁבַר perish, יִּשְׁבַר destroy, perish; Aeth. חוֹג: Heb. אָשֶׁבַר,
 Syr, בֹּב, Sam. אַבּר.
- תהום, אף, the ocean; Syr. במסבל, Sam. אין, Not an Aram. word, but merely borrowed from the Heb.
- חוב, perf. אָרוב, impf. יחוב, return, repent. V. אַרוב, make return, bring forth, turn away, answer. Arab. אַר return, שַׁר repent; Heb. שָׁר, Syr. کے, Sam. אַר.

חחח below, beneath, under. — Ar. בُשב , Aeth. ተከተ:

- Heb. Phoen. מְתַּחַ, Syr. בּבּב, Sam. אּשָׁאַ. From מוֹד = מוֹד sınk, descend, Ar. عَانَ and سَانَ = ثَانَ and سَانَ = ثَانَ and, mpf. יחלי, hang, suspend. Heb. חָלָה, Syr. אַבּ, Sam. אָבֶאָר,
- תולעה, חולעה, a worm or caterpillar; Syr. מולעה, Most prob. from the rad. ילע bek, hence bek up, consume (Ar. לש); see however Gesenius' Thesaurus, art אַלע.
- תַּמְן there; Syr. בُבْ , Sam. אָאָא, אָצָשָא. Another form ואָבָּה, Ar. בֿי, נֹה, there, נُمَّت , נُمَّה, then; Heb. שָׁם and הַשָּׁת.
- תנא, mpf. יחני, prop. bend, fold, hence do agam, repeat.

 Ar. אָנָה, Heb. אָנָה, Syr. אַנָּה, Sam. אַבּרָּא, הניִן, f. אָנָה, second. Sam. אַבּרָא, Syr. בּגַבُ repeating, subst. repetition.

 חונינות, prop. repetition, as an adv. a second time, agam.

 Syr. בּגַבُב. Sam. אַבַּרַאָּרָאָרָא.
- יחקף, וחקף, וחקף, וחקף, וחקף, וחקף, וחקף, וחקף, וחקף, וחקף, וחקף לה הוקף לה בות הוקף, או הוקף לה הוקף לה הוקף, או הוקף לה הועד. הועדים הועדים

In chap. II. 7 it corresponds to the Heb. בריחים bolts or bars.

קיף strong, powerful, vehement, violent. — Syr. בַּבַבֿ, Sam. אַרַאָּר.

תרחן, f. תרחן, two. — Ar. צִּיצֹדֹן, מְלְּנֹדֹן, and צִּיצֹדֹן; Heh. פּיִיצֹדֹן, שׁרִים אַנִים; Phoen. constr. שׁרָים, שׁנִים (for שׁתִּיִם, שׁרַיִּם, inscr. Meht. I.; Syr. בּיָּג, בַּיּגַר, Sam. אַאָּאָראָ, אַאָּאָר, אַאָר, see עַפַר אַפָּר. , תרחָא עַפרו אַ חָרי, תרחי עַפַר .

not used in I.—III. חרך drive out, expel. IV. אָחָרַך be driven out, expelled. — Ar. בَٰנִ leave, abandon.

SYRIAC VERSION.

«جامن» مومني

مقاه

المُورُونِ وَهُمُ مِنْ مُعْزِمُ اللَّهُ مُولِم مُعَالِمُ مُن مُعَالِمُونِ وَمُعَالِمُونِ وَمُعَالِمُون 1 مُوم وَ حَيِيدُا مَرْمَتُمُا رُحمُا وَاحِوْ حَيِيهُ. مَدهُ وَهُمُ وَهُمُ مرُم صُرِمًا. وَلَشِم حُمُولِا. (b) أَاهُم عَنْ مُلِا حَدِيْ الْمُرْسِدِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّ منة ب المرا أفشد حه حدد ك كعده م حدد عدد حدد مَد مؤم صُرِعًا ﴿ وَصُدِيمًا الرصف رُوسًا وَعَمَّا صَمُعًا وَسَمُوا . وَهُوا مُسمَّهُ الْ أَعْلِ صَفْعًا. وَهُمُّا وَهُمُّ مَا مُحَمَّدُ وَهُمُ حَمَّا مُحَمَّدُ وَهُمُ وَهُمُ أَوْسُكُو فَكُسُلُ مُ يُكُو أَنُف كُونُ كَدُهُ . وَمَرْه فَالْمُ فَحَ حُجُا صَعْدا دُنعِثُم مِدِهُم، مُعثُم أب أب نشد حمد المدُه وَحُعُا وَرَوْدِهِ وَمِزْتِ كُونِهِ رَبِّ تُعْدِيرُهُ وَالْعَدِ كِهِ. مُعْدًا رَفْدِ (d الله. قوم عزب الكُوب عض (" تَعْيَب لِحُوا والْ يِاحْم: أَنَّ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ اللَّاللّلِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللّل عَدَهُ مَنِي مَنْ إِيكُ خُدبِ، وَارْحِبِهِ قِيْ اللهُ وَقَدْمُهُ عَيْدِهِ الْمُعْدُ، وَاضْنِوهُ كُولُ مِنْفُى عِبِمُوا اللَّهُ وَالْمُونُولُوا الْكُنْ خُدِي. مُنْده (8 حَصْرُ وَحْدَ المَعْدُ اللهِ وَالْمِوالِمِ الْنُورِ وَحَدِي الْنُورِ وَحَدِي الْنُورِ وَحَدِي

a) On the marg of one Ms. مُحْمَّدُ b) Var. المُعْمَى, المُعْمَى, المُعْمَى المُعْمَى, المُعْمَى المُعْمَى

رُّمْ وَمُو اللَّهِ عَلَيْهِ d) Var مُؤْمِدُ اللَّهِ اللَّ

e) A ms adds عُرِيْتُو . أُو يَعْمُونُ . أُو يَعْمُونُ . أُو يُعْمُونُ . أُو يُعْمُونُ . أُو يُعْمُونُ . أُو ي

عدد 2 mss عدد.

مق عه

مهنو مُعلِم أفل محجم حمول من الما أفل محجم عليه الماكم الم

2 جامد مكِيَّة + رمكتمة المُكده جمعهما المكد الأماء سقمتهم

مرم كنوبًا كِلمه قبي تكنوها ودونا واكبوه فرمه ككنوبًا 3 وخوها مُحلك، وقبي (" ترسم أجموه بيده ومكنده وعجده

ةُ إنصِيدَ عجودُمُ مكتب بنطل منسل سُرِدُك مكس مُ الله الله الله عكس 4

سُورُونِ مَنْنَا خَرِّمِنَا كَبُومَا كَبُعِمَا. ٥٥مَوُمُنَا تُجزِّعُنِهِ. ٥عِيامِهِ مِعِنَا 6

h) One ms 21 | 22 (sic) | 22 | 200, another | 22 | 12. | 20 21 | 0.

i) One ms أُمِيَّة) One ms أَمِيًّا .

h) Wanting in one ms. أُونَا () One ms. أُوناً .

m) Lee معمدان. n) One ms منابعات.

7 المستعد بسمت والمهدون بهدوا نسيك وادخا المرب سوم وادخا المرب سوم و خاف المرب و المر

هه وا هلي عدم وطوما خلا مونع ودعم إعدب معدا عدم 1 مدهر والا كلمله طيمته احداد فاعر كلم عزدودا واعر 2 اللا كون مصر مونى وال الا كليوا امر مدكم ومدور وليوا 3 خطخة كتمته وهزدا مهمدا سور واعرا واحد الاحجم مهدم لبله و مدهوم محمده النبة النبة الماد ماكما. معمد ومدا كريده مروهده مكا دوروسي ومداعة والمعالم مريده منكم المنكور والمناه مورد من مورد من المناه المنكم المنكم المناه (١ مكمم عمل مدم ملا مهمناه دامره دامنوه (8 عددا. ك معمونًا بعنكما ودرودميه مستنما وعدموا وعدا لا تهجمت منوم ولا برحم. أقلا صما تممم، ولا تمحسم سفا منتنما وحدوا. ونمودته الكما صبيدا. وتمعمر أنم عنے اونسہ صمدا. وقع سلموسا دامد طمورة عدم مر ا ، جدودا گذا (ا دعوسم حدم ، دخموم عدم سعدا ددهام 10 اللا باحره صراً كما دحيمه، بنجه مع ادسمه، صنعدًا. واسعير صديدة والمراه والما اوصر العرب

عفوه

1 معزمة حمون مرمدا أحداً. مدعة حمد أنف مرحب عوم
 2 معزماً واحد، أن معزماً. لا مود أودا معكم عمر الما مادحد.

[.] وكت دا , عدد ا (P) المدود (P) المدود (P) وصد (P) مكت المدود (P) وصد (P) مكت المدود (P) وصد (P) وصد

معدل أولا فرمد فرمد خرمد كم كمد مدم من المرامم يمن دهما أند منزسمندا معنزسعدا .منيمنزا املى يمير يدوغير. وعدود ألد صمداء مصل عنه هد لعمد مدد. 3 عديد المعس كب حصمه يد من وحصداد وامن كه مديا. 4 نجب حزید کره دیوم مدلے کمن منے طریقدا، دیدم که 5 دهوردسمه (۷ مخرمتد). محصر که مخهکدا عضی مهد عد عسمعمه منكلا .ولسرا كنا مرم حد حصرمتذاه وعمر كنما هما 6 خمزه در الله ومنا وسخف خدا من بدل و بدل در الله المنا دا سمه. أ دادس كه ك صدمه. وسرد مولَّ عه حمرودًا امرا مردد المام وكموط أسزلا عمر طرما هم الموكل 7 حمد عمراً. صعراً معلم كمزودا وعرال معهمده معر داسد 8 معماً. فقر طرما كم المراسا ومدما وأوجمه كمراا. (" معمد الأمك المعمد مدين الماره عبر المعمد ال واحد. فكها صائم من مدّما خصصت بعمد صفد. منها وال 9 حياً حنوب احمد مامن منزمًا هما حديث عومة عرمة كير حال مزورا وعزال واطن مولع. نهت عزمه كم حرمدا حمده المدر (لا حمد معزما. أقد سعد حال مردرا ومزاا 10 رُلًا للمه حم ولا وصدَّمت، ومن حكمه مدا ومن حكمه عصمه اثا بم لا است حلا تعلقا طرمتدا احدا. المد 11 عه مدين عبي د تركسوا تعي مبناماً (" وال مركب صد معدده و معكده وره. وهفيا وعديدا د

محرف مخصص مص

[&]quot;) One ms. אָסָר (פּבָּן (פּבָּן

x) امنز nother بامنز , another بامنز , another

z) Onems معكمه الله وعائما (عائما عام) عبد عائماً عام الله عبد الله عبد عبد الله عب

GLOSSARY.

1

- رَّمْ , هُومْ , هُومْ ; with suff. اَحْمُ , أَحْمَ , وَمَعْ ; with suff. عُومْ , أَحْمُ , etc. Ar. أَبُّ , Aeth. אַם: with. suff. אַנּגּי , Heb. אָב, Chald. אָבָא , אָבּ , Sam. אַגּ.
- إِضَ, impf. بِاحٌ, perish. V. وَمْ destroy. See Chald gl. אבר
- interj. 0!
- אולן, impf. אוֹן, imper. אוֹן, go; בּמַנְלְיבּי אוֹן שׁן becoming more and more agitated. See Chald. gl. אול.
- رِيْسَ , impf. بِيْسَة , take , seize, hold , possess , shut. Ar. مُرِيّر , Aeth. ١٦٢ . الْخَدَلُ , Aeth. ١٦٢ . (كَالَمْ
- رَاسَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ إِنَّا إِللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللّ
- آجًا. See الْمِرَّا.
- as, according to, about (in stating numbers). Heb. איך how? Chald. הוך, אוך, Sam. אַהוּא. Comp. of אוֹן (see Chald. gl. אי) and ב, כ; and therefore prop., as in Heb. and Chald., an interrog.

- איכָה where? where. Heb. איכָה, Chald. איכָה. Comp. of and ב' here (Heb. כָּה, Chald. גֹבָה).
- " whence? whence. Comp. of معداً and معداً hence.
- וּבוֹן, f. וְבוֹן, who, which, what? pl. בְּבוֹן; וּבּוֹן he who.

 Chald. איִרִין, f. איִרָּא. Comp. of בוֹן and בּוֹה, f. וְזֹהׁה, this.
- בין there is, etc.; with suff. באבן, בַּהַבּבוּן, Iam, etc. Comp. with און, בביל there is not, etc. See Chald. gl. אות.
- ្សាំ of not, unless, except, but. Ar. אוֹן, Aeth. גאבו Chald. אין, Sam. אין אָּר, Heb. אמרלא. Comp. of j and if.
- ומלה a god, God; pl. בים . See Chald. gl. אלה.
- אלפא, f. a ship, pl. בשׁב, . See Chald. gl. אלפא.
- . V. فيض believe, believe in. See Chald. gl. بعرا.
- ן impf. בְוֹשׁבּן, inf. בְוֹשׁבּן, say, order. See Chald. gl. אמר.
- J if. See Chald. gl. DN.
- נינון (יינון און), gen. ביה, we. It often expresses the verb be, and is then written בין as בין בין וואן וואר בין און און וואר בין און און און וואר בין און וואר בין און און וואר בין און און און וואר בין און און וואר בין און און וואר בין און און וואר בין און און וואר בין און ווואר בין און וואר בין אוואר
- رثار , حال. See هم.
- عنا, اِنْما, a man, person, individual; pl. جناً, اِنْما, اِنْما, اِنْما, See Chald. gl. الله
- אנח, f. אנח, thou; pl. פֿבּילו, f. אַנח, you. It also expresses the verb be, as בֿבּין וְיַבּע thou doest (art doing). See Chald. gl. אנח.
- also, likewise, moreover; וּבּן neither, nor. Heb. Phoen. אָא, Chald. אָא and אָוּא.

- אָפָן, the face; front, surface, external form or appearance; for ופּבן, from an unused sing. בון; Al. בון, Aeth. אֹזሩ: the nose, Heb. אָנפִין, אָנפִין, אָנפִין the nostrils, face; Chald. אָנפִין, אָנפִין, אָנפִין, אָנפִין, אָנפִין, אַנפִין, אַנפִין, אַנפִין, אַנפִין, אַנפִין, אַנפִין, אַפּין, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּין, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּן, אַפּיּיין,
- ילים, f. a way, road, journey; custom, conduct, pl. הארון See Chald. gl. אררון.
- אָר, ה', f. the earth, ground, a country, pl. ב', אָר, See Chald. gl. ארץ.
- ובבן the lowest part, bottom, base; pl. בבן nates. It is prop. the stat. emph. of בב, which occurs, for example, in the compound ובבולם, pl. בבן , the base or foundation (of a wall); Ar. בון and בבוע podex, nates, Heb. שות pl. שות from a rad. שות place.
- וֹבׁן, impf. וֹבְּיַב, imper. s. m. וְבׁ, f. בַּב, pl. m. هٰ and מֹבֹב, f. בּבֹב and בּוֹב, inf. וְבִּעָב, come. See Chald. gl. אחא.

ح

un, at or near, by, with, on account of, etc. — See Chald, gl. 2.

not used in I., be bad. V. באב , mjure, hurt. — See Chald. gl. באש.

evil, wickedness, misery, calamity.

منع عند بالمناس بالمن

and בינה, contr. בינה, between, among. — Chald. בינה, בינה, בינה, בינה, בינה, בינה, see Aeth. gl. הצו:

בלים, impf. נבצה, swallow, devour. — See Chald. gl. בלים, a beast of burden, coll. cattle; pl. בייה, בייה, בייה, a beast of burden, coll. cattle; pl. בייה. — See Chald. gl. בעור .

بَ , اَف, a son; pl. عِنْا , صِيْن . — See Chald. gl. عدر . Hence

בר נָשׁ , בר אָנִשׁ , a human being, person, individual; pl. בר נָשׁ , בר אָנִשׁ . — Chald. בר נָשׁ , בר אָנִשׁ בר הוֹים (Dan. VII. 13. וַאַרוּ עִם־עָנָני שׁמֵיָא כבַר אָנָשׁ אָחה הַוָּה and see! with the clouds of heaven there was coming as it were a man, the figure of a man — not "one like the Son of man"); Ar. بَرْنَسَاء , بَرْنَاسَاء , بَرْنَاسَاء , مَرْنَاسَاء .

عَنْ , الْمَا , uncultivated ground, a field, plain, desert. Hence with prep. عن out, outside, في من outside, besides, except, عن from without (comp. אור). — Ar. بَيْرَبِ א , לְבָרָא , בָרָא , בָרָא , בֹרָא , פֿרָרָא ; Sam. (Ar. عَلَى جَمْ , مَلَى , مَلَى , مَلَى , مَلِي , constr. الله , مَلَى , كَلْم , مَلْد , كَلْم , وَدْد.) (Ar. عَلَى , مَلْد , كَلْم , وَدْد.) (Chald. الله , مَلْد , كَلْم , مَلْد , كَلْم , وَدْد.)

אבר, ובר, a man; pl. בין. — See Chald. gl. ובר. happen, befall.

a phrase.

- גל , ובל, waves. See Chald gl. גל.
- יבי, impf. יבי, cry out, call on; of animals low, bellow.

 Heb. און, Chald. אין. Cognate form ביבי
- , who, which, that; mark of the genit., as hold of the ship; conj. that, in order that. See Chald. gl. 77.
- رَوْتُ , مَوْتَ , sacrifice. III. مُوْتَ , sacrifice often or in great quantity. See Chald. gl. חברו. عند ، مُعَنَّا مَاتُ مُنَّا مَاتُ مُنَّا مُنَّا مَاتُ مُنَّا مُنْتَا مُنْتُنَا مُنْتَا مُنْتُنَا مُنْتَا مُنْتَا مُنْتَا مُنْتَا مُنْتَا مُنْتُنَا مُنْتَلِقًا مُنْتُنَا مُنْتَالًا مُنْتَلِعًا مُنْتَالًا مُنْتَلِعًا مُنْتَالًا مُنْتَالًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلًا مُنْتَالًا مُنْتَالًا مُنْتَلًا مُنْتَلًا مُنْتَالًا مُنْتَلًا مُنْتَلًا مُنْتَلًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلِعًا مُنْتَلِعًا مُنْتُنَا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُمُ مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتَلًا مُنْتُلِعًا مُنْتَلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعً مُنْتُلِعًا مُنَالًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعًا مُنْتُلِعً
- رِيْ , mpf. رَبْ , *judge.* See Chald. gl. امر. بات. مُنْ مِنْ اللهِ مِنْ مِنْ اللهِ مِنْ مِنْ اللهِ اللهِ اللهِيَّا اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِي اللهِ الل
- رثب , أثب , fear. See Chald gl. المرب , fear. See Chald gl. المرب , أسلا , أسلا , fear, dread, reverence, an object of fear or reverence, detty; pl. وتسك ;
- a phrase, gen. the second.
- יב, impf. יב, remember. II. יב, be remembered; call to mind, remember. See Chald. gl. רכר.
- יבי make turbid, disturb, agitate. III. בבני id. IV. בניבין pass. Heb. דְלַח, Sam. P2T.
- بر أون , blood. See Chald. gl. امكا
- ب نابر نظر , impf. ثبرطر , sleep ; part. محيد , sleepung. See Chald. gl. حرم , حرم , المار , المار , المار ,
 - بمثوب, particip. adj. sleeping.
- بنب, mpf. ترنب, rise (the sun). See Chald. gl. التاء. بنب, the east. مَا بِسُاء , هُ بِسُاء , فَا بِسُاء , وَعَدِسُاء , وَعَدَسُاء أَعْمُ أَعْم

σī

- ורה he, she, ut (Chald. הְּא; Phoen. הֹה, inscr. Sidon.); adv. here, there (comp. יהו); interj. lo, see (Ar. בּּל, Chald. הָא, Sam. אָבּן.
- פּה m., בה f., he, she, ut; pl. בה m., בה f., and as accus. after a verb (בוֹן, בוֹן). Often used to express the verb be, in which case it is gen. written פּה, בּה (as פֿה צון thou art, בה ה she is); sometimes, however, ה is suppressed (as בּבֹּה he is). With words ending in וַב and בּה form the diphthongs au, oi, eu, ei, as פּה וֹנוֹן, בּה וֹנוֹן, וֹ am, בֹּבוֹן where is he? פּה וֹבָּה he is pure; except וֹבָּה, which makes בַה וֹבָּה this is. See Chald. gl. אווו.
- רה m., בה f., he, she, u, thus, that; pl. m. בבה, f. בבה, f. כמה, f. כמה, f. בהיא, ההוא (Heb. להוא, ההוא לה).
- ເລັດ, impf. ເວັດເລີ, ເວັດເລີ, be, happen. When a mere auxil., ກ is suppressed, as ເວັດ ເລັ້ນ he was killing, ເວັດ he had killed, ເວັດ ໂດ້ດ he was, ເວັດ he had been. See Chald, gl. ເເເນັ້າ.
- אם איס, a large building, temple, church, palace; pl. היבל, See Chald. gl. היכל.
- ள், பீள் m., நீள் f., this; pl. ____்ள.
- impf. قصفو, turn, return; change; overturn, destroy.

 II. قصما be turned, changed, destroyed. IV. إكْمَارَا (versatus est) stay, remain, be on the point of. V. بقام turn away, avert. See Chald. gl. مادة.

o and, but. - See Chald. gl. 1.

١

- رَمُانَ، الله (vices), in which sense it اله أَمْلُم , time; pl. المُعِدِّر (vices), in which sense it is fem., as المُعَدِّد المعند المعند
- المُظ, impf. ثَبَوْظ, be pure in a moral sense, chaste, innocent, just; conquer. See Chald. gl. احمار. بالمُظار أرابُهُمْ أَرُابُهُمْ أَرَابُهُمُ أَرَابُهُمُ أَرَابُهُمُ أَنْ أَرَابُهُمُ أَنْ أَلَى اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللللللّهُ
- רבן, impf. בְּבְיּבְיּה, be small; be depressed, despond. See Chald. gl. אור.

 וְיֵבּבוֹ, f. בְּיִבּבוֹן, small, little, young; pl. m. בְּיַבּבוֹן f. בַּיבּבוֹן.
- not used in I., be corrupted, vitiated. II. מבל corrupt, destroy. See Chald. gl. חבל. עבר corruption, destruction.
- בי, אבן, a companion or associate; pl. ביבי. See Chald. gl. חבר.
- بطّم impf. مُعَمَّم, shut up, confine, imprison. II. المِحْم pass. — Ar. بَجْبَس ; Heb. المِحِلِّم bind, imprison.

יב, f. ובי, one. — See Chald. gl. אור,

יה, impf. וְבֹיה, be glad, rejoice. — See Chald. gl. אָדָה, וֹמֹהָ, וֹבֹה, וֹבֹה, וֹבֹה, joy.

not used in I. — III. מבי show, announce, tell. — See Chald. gl. אוא

ייביים, impf. ייביים, have compassion on, pity, spare. — See Chald. gl. מוד.

المَّم, impf. ابَعَة, see, observe. — See Chald. gl. المَّام, impf. المُعْرَب به المُعْرِب المُعْرِب المُعْرِب

ייי, impf. ביילים, snatch, carry off, plunder. — See Chald. gl. קצרו.

בּבּה, mpf. בּבּה, בּבּה, והוּ, והבּה, lwe. — See Chald. gl. אות.

جنس, ايتس, lufe.

אבא^{*}, mpf. בֿה , be hot, warm. — Ar. בֿה warm, be warm, Heb. Chald. בון. See Aeth. gl. אורס: heat, passion, anger. — Chald. אוְמְהָא heat, Passion, anger. — Chald. אוֹמָהָא heat, הַבּמֹי

ند sigh, groan.
اثمنت a sigh, groan.

See Same.

7

عَلَىٰ , impf. عَلَيْنَ , be well, happy, joyful; often impers. — III. عَدُّ prepare, make ready. — See Chald. gl. الله عَدْ , الْحُدْ , الْحُدْ , الْحُدْ , good; followed by عَدْ , better than; as an adv. well, very, excessively. عُدْ , حُصْدُ , الْحُصْدُ , goodness, bounty; pl. الْحُدْ نَدْ , الْحُدْ , a mountain; عِيْدُ . — See Chald. gl. عال .

ע not used m I.—III. shade, cover. — See Chald. gl. טלל.

מלְלָא shade, shadow. — Aeth. **&AA+**: Chald. מּלְלָא Sam. **¥22**V; Ar. كُلِكُ anything that gives shade. محرّبت a shade or covering, hut; pl. محرّبت .

بكم impf. پكم , taste. — See Chald. gl. مربرة

אבן strike, beat. III. אבן distress, afflict, vex. IV. אבן pass. — Ar. אבי give a blow, wink with the eye;
Heb. אַרָר, Sam. אַרַר, Sam. אַרַר,

יביב, impf. בובי, be dry, dry up, wither. V. בובי, dry up, make wither. — See Chald. gl. יבש.

dry ground, land. — Ar. بَبَسُ Aeth. P-nn:

יד, וֹבְּי, f. the hand; pl. בְּיָוֹן, וְבִּיּן — See Chald. gl. אין, וֹבְיּן הוֹן, וֹבְיִין הוֹן, וֹבְיִן — See Chald. gl. אין, not used in I.—V. ביין confess, give thanks, praise.—
See Chald. gl. ידא

ລ້າວ2, ໃພ້າວ2, confession of faith, religion; praise, thanksgiving.

יב', impf. (בּבְּׁה, imper. אָי, know. — See Chald. gl. ידע.

בים give; imper. בה, part. בהל, בים ; impf. אבה, inf. אבה, from a rad. אורב — See Chald. gl. בימים. — See Chald. gl. יהוב

المحمدُ, ه day; pl. مِنْ مَعْدُ, المُحْدَّ, and المُعْدَدُ. — See Chald. gl. التاء.

ر معمد المعمد المعمد

- the sea; pl. معتقدا. See Chald. gl. تعدّا
- ימין, f. the right hand. See Chald. gl. ימין.
- not used except in V. add, increase, do again. See Chald. gl. add.
- וֹבּג, impf. בּבּׁר, imper. בּבּׁר, shoot up, grow. Chald. אָיָי; identical with Aeth. שָּלֵּא: Heb. אָיַיִּן go out (comp. in partic. מַאַאוּט shoots, and &ች&ች: an embryo or foctus).
- יתב, impf. בב, imper. ב2, sit. See Chald. gl. יתב.
- יבא, impf. באל, remain over and above, be abundant, abound, make gain or profit. Heb. יְחַר, Chald. יְחַר, Sam. אַרָּה.
 - יְבֹבּל, f. וְבֹבּל, f. בְּבִּלֹי, f. בְּבִּלֹי, l²בְבּבְ abundant, excellent; with more than; as an adv. very, much, more, besides (Heb. יְהֵוּר Chald. יְהֵוּר, Sam. אַהַּבּוּל.

حو

- perhaps. Heb. Chald. בבָר long ago, already, perhaps (comp. عُذْ already, perhaps).
- בי when, after; whilst; although. Comp. of בי, ב and the relat., (corresp. to Heb. כשי), and hence its frequent use with participles and adj., e. g. בי, כדי saying (lit. as one who says). Chald. כד, כדי, כדי, Sam. אבר.
- רב', אב', the totality, the whole; all, whole. See Chald. gl. כל.
- id. IV. مُعَدِّ id. IV. مُعَدِّ be covered, concealed, put on clothes. See Chald. gl. عراما.

- יביב, impf. ביי, be painful, disagreeable, grieve; only used impers. בּרָא בָּה, etc. (comp. בּעִוֹגה בָּה). Chald. אַכָּר, Ar. צֹיל be unpleasant, צֹיל be averse to, dislike.
- not used in I.—V. מוֹן proclaim, preach, declare.—
 See Chald. gl. כרו.

 אברו a proclamation or announcement, preaching, the gospel.
- יני, impf. בּיַבּס, go round, surround; wrap up, protect.

 Chald. ברַך. Like other radicals of a similar form

 (שרש , שרש , שבש , disturb, שבש , שבש , שבש), יניבי is

 a later formation from ברר. from the rad.
- בּישֹׁב, הּבּשׁ, f. the belly, the inmost or deepest part; pl. בּישׁל. Ar. كُرْسُ , كَرِشُ the stomach of ruminant animals, Aeth. אברים, Chald. ברים, Sam.
- مَّهُ مَا بَعْدَ مِنْ مَا مُورِّمُ مَا بَالِمَ مِنْ مَا مُورِّمُ مُورِمُ مُورِّمُ مُورِّمُ مُورِمُ مُورُمُ مُورِمُ مُورُمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورُمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورِمُ مُورُمُ مُ
- בּלְבֵּ strike, strwe or contend, IV. בּלֵבׁן strive with one another, fight, strwe or exert one's self, endeavour. Ar. בָּחַשׁ, Chald. בַּחַשׁ, Sam. בַּחַשׁ,
- to, for, according to, etc. Sign. of the accus. and of the dat. See Chald. gl. 5.
- וֹ no, not. See Chald. gl. אלא.

- שְׁב labour, be fatigued, exhausted; perf. 3 s. f. בּעוֹן, 2 m. בּעוֹן, f. בּעוֹן, etc.; impf. וְעָה, imper. עַן, inf. וְעָה, part. וְעָה, שׁׁרָ. See Chald. gl. להו
- ي خون the heart, the innermost part or midst; pl. المحدث . See Chald. gl. عام .
- יביב, impf. ביבי, put on clothes. See Chald. gl. לכש, at, near, to or towards. See Chald. gl. לנת.
- خير , night; pl. اكتكفي . See Chald. gl. خير .

%

- עלה, any article of furniture, pot or vessel, implement, dress; pl. בין .— See Chald. gl. מאן.
- מבות something. See Chald. gl. מרַעם.
- אביב, impf. בבבב, imper. בבב, die. See Chald. gl. מנות ווח המבבל, de. בא היים, impf. בבבב, impf. בבבב אווח ווחס.
- יביב, impf. בייב, strike, bite or sting (an insect). See Ch. gl. מחא.
- אמרבי, שליים, a storm; pl. אמרבים naves. See Chald. gl. נחשול.
- ענא, impf. בּבְּבוֹ , come to, happen; part. בּפּבוֹ he was able, had power. See Chald. gl. מצא.
- פגל on account of, for; , שני because, since. Chald. אמטול, Prob. comp. of אמטול, the pertaining to (יִוּ וּצִבּיל וווי relation to, in consideration of, because of; Chald. אמטון) and \.
- מיין, אבד, אבד, mater. See Chald. gl. מיין.
- א החרכי ; א החרכי לי הי hence to i. e. within, in. Chald. מֶבֶא; comp. of בים and ב' here, Heb. כה, Chald. בָּא.
- from this time forward, any longer; now, therefore.

Comp. of בֹּשׁ and בּ Chald. בְּאֹן here, whence מִבְּאׁן hence; comp. בַּאֹן then, therefore, בֹּאָן htherto.

- תלל . not used in I.—III. מבל speak.— See Chald. gl. מבלה, ובּבָּר, מּמִלה, מּמִלה, מּמִינוּם, מּמִלה, מּמִלּה, בּבּר . Heb. Chald. מְלָה, pl. מִלָּה, קוֹנִים, קוֹנִים, קוֹנִים, אַנְה, אַנוּ מִינְה, אַנְה, אַנְהָה, אַנְהָה, אַנְה, אַנְהָה, אַנְה, אַנְיּה, אַנְה, אַנְה, אַנְה, אַנְה, אַנְה, אַנְה, אַנְה, אַנְה, אַנְיּה, אַנְיִיה, אַנְיּה, אַנְיּה, אַנְיּה, אַנְיְיּה, אַנְיּה, אַנְיּה, אַנְיּה, אַנְיּה, אַנְיּה, אַנְיּה, אַנְיּה, אַנְיּיּה, אַנְיּיְה, א
- המלחא , מלחא , המלחא , המלחא , המלחא , המלחא , Heb. מבה, Chald. המלחא , מלחא , Sam. במלחא ; in Aeth. there occurs the denom. verb אבר salt. From this word in the sense of the sea, is derived

مَلَّاحُ , a sailor , pl. كَنْكُ . — Ar. مُلَّاحُ , Heb. Chald. المِثْدَ .

ימבר, impf. מברבה, counsel, advise; be king, reign. —
See Chald. gl. מלך.

منكو , المنكب a king; pl. منكب

- ين who? who; also a particle = Gr. μεν. See Ch. gl. pr. مُنْتُ (for مُنْ مِنْ) who is? also used for مُنْتُ what is? Chap. I. 8.
- from, of, out of, etc. See Chald. gl. p.
- کن , what? what; adv. why? (کمُنا) From کئی , אָם, אָם, what? and اُھَ.

 وَالْ (for هُمُ الْكُوْلُ) what is?
- שביב, the intestines, the belly. See Chald. gl. אירה, the intestines, the belly. —
- مُحْدُر , مُحْدُر , a possessor, owner, master; pl. مُحْدُر . As a title of respect, مُحْدُر , אינים ביי ביי אינים

7

يده a prophet. — See Chald. gl. يعنا الديم prophecy, a prophecy.

שלים be extended, long. — See Chald. gl. נגר. ארך בילים long, protracted, slow, gentle; ארך בילים slow to anger.

رتر، به mpf. ثبّوه, بثره, vow. — See Chald. gl. در الله من منه منه منه منه منه الله منه منه منه الله الله منه الله الله منه الله

نة من من من من من من من عند الله عند من من الله عند الله

שני be quiet, tranquil. II. בניים rest, repose, cease or desist. — See Chald. gl. וות.

ين a fish; pl. نعث . — See Chald. gl. المثن من المثن المثن

יבה, impf. בבה, descend. — See Chald. gl. בוחח.

ינְּבֶּי, impf. בְּבֶּי, ינְבֶּי, watch, protect, preserve, worship (comp. בְּשַׁלֵי, — Ar. בֹשֹׁלִ see, observe, unspect, בَשֹׁלִ help, defend; Aeth. 184: see, observe; Heb. נְמֵר, Chald. מֵר, Sam. תַּרְר, נָצַר

. ומב , impf. באב, imper. באל, take. — See Chald. gl. במב.

يقم بي mpf. يقم , mper. قمص , go out. — See Chald. gl. جاي.

بقمن f. the breath, soul or spirit, life; pl. المُعَا . — See Chald. gl. العال علي المال المال

איי, impf. איים, grow, increase, be great or numerous.—
See Chald. gl. אוא.

pl. _____, ll___, f. ll___, f. ll___, much, numerous, great;

ישבה, mpf. ישבה, close, shut. — A1. ישבה, dam a stream, Heb. מכר ווא האלם, Cognate rad. מבר Cognate rad. מבר, חבר, חבר, Aeth. אשובר, catch in a net or snare. מבר a bolt or bar, pl. מבר. — Chald. מבראה.

رَيْم , impf. مِكْم , imper. مِكْم , inf. مِكْم , go up, ascend. V. مِكْم) make ascend, bring out. — See Chald. gl. مِكْم مُعْمَ , مُكْمُم , (Castell. مُحْمُم) time of ascending, rising; pl. مَحْمَمُ مُ

ו f. the left hand. — See Chald. gl. ממאל

roarse cloth, sackcloth; pl. المُشَا — See Chald. gl. pd. مثمّا not used in I.—III. مثمّا empty, render vain and useless.

— Chald. סֵרק.

صينس, أَوْمَوْس, f. الْمُوْس, الْمُوْس, empty, vam, useless; pl. m. الْمُوْس, f. الْمُوْس, — Chald. عرام.

بض, mpf. کثر , do, make. — See Chald. gl. حرب , بخر, work, deed or act, business. — Heb.

- بخم, mpf. نخص, pass by or over. See Chald. gl. عبرانی, ایک بردر، بخصیا ایک ایک بردر، بخصیات ایک بردر، بخصیات ایک بردرد، بردرد
- as far as, until. Comp. of چر , אין, as far as, till, and امرة , مرة ,
- جِمْرُة, f. the eye, a fountain; pl. كَمْنُهُ eyes, الْمَنْمُة eyes, مَنْنُ وَاللَّهِ fountains. Ar. عَبْنُ Aeth. U.P.: Heb. אِיִן, Chald. אַיִן, Sam. عَاسَلَة
- کر, mpf. منک , mf. منک , part. منک , f. المائ , go m, enter.
 See Chald. gl. איל.
- של above, upon, on, over. in addition to; against, etc. See Chald. gl. אל.
- prop. a subst. signif. the upper part; hence as an adv. سنة upwards, من مناه above.
- אבים, any long indef. period of time, eternity, the universe or world. See Chald. gl. שלא.
- with, along with. See Chald. gl. my.
- كمخ, كمخ, a people or nation, people, a multitude, معمودة, See Chald. gl. عبد المادة عند المادة عند المادة الما
- مومد a depth, abyss; pl. محمدة See Chald. gl. ppy.
- נאן f. sheep, goats. See Chald. gl. אאן
- ms f., اِسْمَ m., ten. Hence شَمْءُ m., اِسْمَدُ، عُرْمُ f., twelve (see مِنْءُ). See Chald. gl. برعاد
- ערק . impf. בֹּנְם , flee. See Chald. gl. ערק.

- פּצְׁהָ throw up, vomut; Chald. פֿלַס. A more usual signif. of this verb is escape, in which sense it occurs in the other dialects; Ar. בֿשֿבֿישׁ, Heb. פַלָּס, Sam. ♥2.3.
- ול. בעב, וmpf. יבוד, turn, return. II. בעבן וd. Heb. הבע, Chald. אָפָר, Sam. אָבן, Sam. אָבן,
- of fruit that split their outer covering when ripe, e. g the date; Chald. مقصق Sam PHJ.
- رَقْ, اكْرَةْ, a part or portion, a lot; pl. الْوَةْ Ar. مَنْ مَا مُورَةً, الْمُورَةِ بَاكُونَا بَالْكُونَا بِالْكُونَا بِاللَّهُ مِنْ الْمُعْلِينَا بَالْكُونَا بِاللَّهُ مِنْ الْمُعْلِينَا بِعَلَيْهِ مِنْ الْمُعْلِينَا بِاللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ الْمُعْلِمُ اللَّهُ عَلَيْهُ مِنْ اللَّهُ وَاللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّالِي مُعْمِلُونِ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ م
- יפָצָה not used in I., separate, open. Ar. פָּשָׁה, Heb פָּשָׁה, Chald. אָבָה, Hil. בֿבֿיש, deliver, save; Ar. פָּשָּׁה, Heb. פָּשָּׁר, Chald. אָבָה, פַּצִּיר, פַּצִיר, פַצִיר, פַּצִיר, פַּצִּיר, פַּצִיר, פַּצִּיר, פַּיִּיר, פַּצִּיר, פַּצִּיר, פַּצִּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיִּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פּיּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיּיר, פַּיִּיר, פַּיִירְיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פַּיִיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פַּיִיר, פּיִיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פַּיִיר, פַּיִיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פַּייר, פַּיִּיר, פּיִּיר, פּיִּיר, פּיִיר, פַּיִּיר, פַּיִּיר, פּייר, פַּיִּיר, פּיִּיר, פּיִּיר, פּיִּיר, פַּייר, פַּייר, פַּיִּיר, פַּייר, פַּיִּירְירָּייר, פַּיִּירְירָּיר, פַּיִּירְירָּיר, פַּיּירְירָּיר, פַּיִּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּירְירָּיר
- י היים, impf. יפֿקר, order, command, decree. Heb. פֿקר, Chald. קפֿקר, Sam. אָבָר,
 - ילבים, אויי, an order, command, decree. Chald פֿרַכָּוּ, Sam. אויי, Sam. אויי, Sam. אויי, אוי
- suitable, fitting, useful; gen used in the sense of it is good, fitting.
- יב, impf. יבל, compensate or make up for, pay a debt, fulfil a vow, requite. Chald. פרע
 - בּבּיבֶּׁבוּ, בּבּיבֶּׁבּ, fulfilment of a vow, retribution, requital, revenge. Chald. פור שָניח, an avenger, פור שָניח, Sam. אַרּאַבּאַן, revenge.
- يَّمْ مُعُدُّم , a word, message, decree; matter, thing; pl. يَعْمُ مُعُدُّم . See Chald. gl. المالة.

Š

- افی, impf. آئے بھر , nush, destre. Ar بَصْبُو impf. بَصْبُو love, Chald. بِدِد , بِدِد , المِحد , Sam. کاساتا
- າວູ່, impf. ລວຽາ, fast. See Chald. gl. ລານ.
- שָּׁב, mpf. שָבּי, bend. III. בְּלֵא pray. See Chald. gl צלא. מלא: מילא a prayer; pl. וְבַּבּינָּג.

- not used in I., be clean or pure, holy. III. בֿרָב purify, consecrate. See Chald. gl. קרש.
 - مَا مُعْمَدًا , أَمْ مَعْمَدًا , مُعْمَدًا أَلْقُدُّ وسُ أَلْقُدُّ وسُ أَلْقُدُّ وسُ أَلْقُدُّ وسُ أَلْقُدُّ وسُ أَلْقُدُّ وسُ أَلْقَدُّ وسُ أَلْقَدُ وسُ أَلْقُدُ وسُ أَلْقُدُ وسُ أَلْقُدُ وسُ أَلْقُدُ وسُ أَلْقَدُ وسُ أَلْقُدُ وسُ أَلِي اللَّهُ وسُلَّ اللَّهُ وسُلَّا إِلَيْ اللَّهُ وسُلَّا إِلَيْ اللَّهُ وسُ أَلِي اللَّهُ وسُلَّا إِلَيْ اللَّهُ وسُلَّا إِلَيْ اللَّهُ وسُلًا إِلَّا اللَّهُ وسُلَّا إِلَيْ اللَّهُ وسُلَّا إِلَا اللَّهُ وسُلَّ اللَّهُ وسُلَّا إِلَيْ اللَّهُ وسُلَّا إِلَا اللَّهُ وسُلًا إِلْمُ اللَّهُ وسُلًا إِلَا اللَّهُ وسُلَّا إِلَا اللَّهُ وسُلًا إِلْمُ اللَّهُ وسُلَّا اللَّهُ وسُلَّا إِلَا اللَّهُ وسُلَّا اللَّا اللَّهُ وسُلًا إِلَا اللَّهُ وسُلًا إِلَّا اللَّهُ وسُلَّا اللَّهُ اللَّهُ وَاللَّا اللَّهُ اللَّهُ ولَلَّا اللَّالِي اللَّا اللَّهُ اللَّهُ وس
- , the voice, sound; pl. שַבּ . Ar. בَוֹנָ , a mord, saying: Aeth. PA: Heb. Phoen. קל (inscr. Melit. I), Chald. אָק, Sam. 2P, 2XP.
- שבא, impf. בבא, imper בבא, rise, stand. See Chald. gl. קום.
- مِرِّ يَ mpf. مَنْظُمَ , cut, break. Ar. مَظُمَ cut, bite, Chald مِيْتِ وَسِلْمَ , ashes. See Chald. gl. ميثر
- של be light, smift, small. V. יום lighten. See Chald. gl. אלים.
- عد ا. e. وَالْكُوْمَ, κεφαλαιον, a chapter or section; pl. اللهُوْمَ.
- أَمْ, impf. اثمر , call, cry, proclaim, call on, invoke; name,
- read. Ar. פֿבּל, Heb. אָרָךְא, Chald. אָרָא, Sam. **ሉዓዮ.** קרָא, קרָא, Chald. אָרָא, קרָא, קרָא, קרָא, קרָא, קרָא, הֿעָפֿא, פֿעָפֿא, פֿעָפֿא, פֿעָפֿא, פֿעָפֿא, אָרָא, אָרָא.
- הברב. וmpf. בבים, be near, approach. See Chald. gl. ברב.
- عمر not used in I., be large, great, numerous.—See Chald. gl. عمر من المنظل ال
- ובי, impf. בֹנֶבּן, uncrease, grow. III. בֹּלָ make grow, rear, educate. See Chald. gl. רבא.
- ארבע .in., four ; pl. פבים, forty. See Ch. gl. ארבע. ארבע, f. ארבע, fourth. Chald. רְבִיעָאָה, Sam. אַ אַעראַראַ, יפביבוּן

- י, impf. אָבָּי, be angry. See Chald. gl. רנו. אָבָּי, anger.
- ינו, impf. וּבָּבֹ, prop. tread, hence go, set out, flow; bestow pains or labour upon, study (comp. רַרַשׁי), educate; chastize. Ar. בֹבֹ, tread, stamp, crush, go, בֹבֹ, perish; Heb. רְרָה tread, go, rule; Chald. רְרָה flow, spread out, plough, row, chastize, rule; Sam. אַרָה a journey Also בֹּבִּ, a journey Also
- יי, impf. יין, breathe, smell or give scent; from the drawing of a full breath are derived the signif. of 'being relieved' or 'at ease', whence III. ייל soothe or appease, and of 'rejoicing'. Ai. ייל אור איל, impf. ייל אור איל, smell anything, Heb. ייל, Chald. ייל אור איל, Syr. ייל, Sam. אור איל, rejoice.

m. the Holy Spirit. — See Chald. gl. קלים, the mind:

بشر , impf. ثنير , love. III. پشر love, have pity upon — See Chald. gl. جاتا .

ماسكت compassionate, merciful.

- a bırd. Ar. رُحُفَّ, be soft: Heb. إِرَامِ compassionate, merciful.
- שם, be distant, retire, depart. IV. בְּיֵבׁם be removed, retire.

 See Chald. gl. רחק.
- من , the head; pl. منها . See Chald. gl. حالا .
- بَوْد , throw, cast; used in I. only in the particip. اَدُوْد and اِلْهُ and اِلْهُ and الْهُ اللهُ اللهُ
- יב, impf. בּבָּי, tend or feed a flock; intrans. feed, graze.
 See Chald. gl. ארעא.
- ر ما به المهرة, ask, demand, entreat. See Chald. gl. به المهرة, a word borrowed from the Heb. مشه , a word borrowed from the Heb. مشه , a word borrowed from the Heb. مشهرة, which has also passed into the other dialects under the forms مشولة على المعادلة على المعادلة على المعادلة المعادل
- בלם, impf. באבים, let go, dismiss, pardon; permit; let alone, forsake, abandon, leave behind (comp. אַבַע). Chald. אַבַר, Sam. אַבַר, Hence the exclamation of Jesus on the cross: Ελωι, ελωι, λαμα σαβαχθανι; אלהי אלהי למא שבקתני.
- ובה, impf. בה, throw, cast; Chald. אינה. A secondary formation, somewhat after the manner of Shaf'el, from the rad. יְרָה throw (comp. מוֹם, שׁרָה, be black, from מוֹם, שׁרַה, be hot; שׁרַה be black, from מוֹם, שׁרַה, be hot; שׁרַה be black, from מוֹם be dry or parched: שׁרָה, שׁרַל, שׁרָל, aft up, carry, perhaps connected with عَلَى الله.

- عُد burn. Ar. شَهَبَ burn, scorch, of heat and cold; پُادِاد flame. شُبَّ heat, drought.
- معس, always with pref., معس إسمر إلماء إلى إلى إلى إلى إلى المركب إلى المركب إلى المركب المر
- יבר, impf. בּבּה, cease, be quiet or tranquil. Ar. שֵׁלִּר, impf. שֵׁלֵּר; Heb. שָׁלָּר, Chald. שֵׁלִר, שׁלֵר.
- impf. באב, be entire, safe or well, complete or finished. III. ארב, make entire, finish, fulfil a vow.—
 See Chald. gl. שלם.
- אַבּבּה, the sky, the heavens, heaven. See Chald. gl. אַמוּא.
- אבי, impf. גאבי, hear, obey. Ar. سَبِعَ, Aeth. הֿפּט: Heb. Phoen. שֶׁמֵע, שֶׁמֵע (inscr. Melit. I.), Chald. שֶׁמֵע, Sam. סְׁעָנוּע, אָשָׁנִיע
- , הביב, m. f. the sun. See Chald. gl. שמש,
- ישבי, impf. בּבֹב', be beautiful, please. See Chald. gl. צפר. , the morning.
- יבה, impf. הבה, bft up, carry, take away. Chald. אַקל, Sam. באַש, Sam. באַש,
- be firm. Aeth. TLL: found.
- יבה, impf. בבה, loosen or untie. III. בבה begin. See Chald. gl. מרא.
- וְבְּבֹּי (for בַּבּי), ווווף. בֹבֹיוֹ, drunk See Chald. gl. שׁתא.

المحر, mpf. المحرّ, break. II. المحرّ pass. — See Chald. gl. חתר بين من محرة the ocean. — See Chald. gl. חתרת.

لَـٰذُ, الْمِائُ, a crown. — Ar. عَلَىٰ , whence the denom. verb مَاجُ crown; Chald. بَيْنِة; from the Pers. مَاجُ

בב', impf. בילים, return, repent. — See Chald. gl. חוב.

אָר an ox; pl. אָהל. — See Chald. gl. חור.

בבב below, beneath, under; with suff. בבבב, בספלפבב, etc.
— See Chald. gl. הוחה.

אַבּבּבֿל, def. בּבְּבּבֿל, a worm, caterpillar. — See Chald. gl. חולעת.

בב f., אב'ב m., three. — See Chald. gl. הלח. בבב f., אב'ב thurd. Chald. הליתאה, Sam. אראה בבבב thurd. Chald. בבבב

ينك there. — See Chald. gl. pn.

AETHIOPIC VERSION.

ዘዮናስ: 3ቢድ:

ምዕሬፋ: ፬:

ውቦያ: ቃለ: አንዚአብሔር: ተበ: ዮናስ: ውልዩ: አማቴ: 1

ወደቡሉ። ተንሠአ: ውሑር:*) ታንዌ: ሀገር: ዓባደ:*) ወስብክ: 2

ሉም: አስም: ዓርገ:*) አባዮም: ታቤዮ። ውሑረ:ዮናስ: ወተታዋአ: 3

ብሔረ: ተርቴስ: አምገጸ: አንዚአብሔር: ወወረደ: ሀገረ: ኢዮጵ:
ወረክበ: ሐምረ: ዘይታንድ: ብሔረ:*) ተርቴስ: ወተዓሰበ:
ሐምረ:*) ወዓርገ: ውስቴቱ: ይታንድ: ምስልሀም: ተርቴስ:*)
አምገጸ: አንዚአብሔር። ወአምጽአ: አንዚአብሔር: ታፈሰ: ዓቢዮ: 4

ውስተ: ባሕር: ወዓብዮ:*) ማዕበለ: ባሕር: ወተማንደበ:
ሐምርም: ነበም: ይሰበር። ወፈርሁ: ታትዮት: ወአመዮው: 5

በትሎም: ታበ: አማልክቲሀም: ወአስተዋቀኡ: ወንደፈ: ውስተ:
ባሕር: ንዋዮም: ነበም: ይቅልል:*) ሐምርም: ወወረደ: ዮናስ:
ውስተ: ነበርሠ: ሐምር: ወኖም: ወንሕረ። ወወረደ: ታናስ:
ውስተ: ነበርሠ: ሐምር: ወኖም: ወንሕረ። ወወረደ: ታናስ:

⁸) P ወሑር: ^b) P ፟፟፟፟፟፟ያዩ: ሀገረ: ሀባ**P**: ') P. adds ገዒረ:

d) Var h7/2: ") Wanting in one Ms and P.

^{「)} Var ወዓርገ: ጲቤሃ: ወተኝ**ጥ**ል: አ*ሞ*ገጸ: ¤) P. ወዐቢ**P**:

^h) P. **P**ቅልሉ: ⁱ) Var. **ዘይሔድሩ**: ^j) Var. **ምን**ትፉ:

k) Var ወጸውዕ: ስው: አምላክክ:

```
7 ወተባሀሉ: በቢደናቲሆም: ንሁ: ንትዓፀው: ወናአምር: በቢደና:
  ራኑ: ረክበተ፤: ዛቲ: እኪት: ወተዓፀው: ወወረג: ዕፅ:¹)
8 401: Pfn:: ወደቤልወ: 31ረያ: በበድያ: ምንት: m) ረክበተያ:
 ወአደቴ: ተሐውር: ወአደቴ: ብሔርክ: ወኞንት: ሕዝብክ::
9 ወደቤሎም: ዮናስ: ዕብሔዊ: አ፤:0) ወአምላኺቦ: እግዚአብሔር:
10 አራላካ: ሰላይ:፣) ዘገብረ: ባሕረ: ወቦብሰ:: ወፈርሁ:
  አውንቱ: አደው: ዓቢዮ: ፈርሀተ: ወደቤልወ: ኞንተ: ነበርክ:
  ወአአራርወ: አራንቱ: ዕደው: ባ) ነበራ: አራገጸ: አንዚአብሔር:
11 ተ፺ዯል: አስም: ያገርም:: ወደቤልወ: ምንተ: እንክ: ንረሲክ:
  ወደሜድንያ:፣) ባሕር:<sup>8</sup>) አሰራ: ደተሀውክ: ባሕር: ወደትያሠአ:
12 ማዕበል: ዓቢድ። ወደቤሉም: Pናስ: ፕሞኡሂ: ወውርውሂ<sup>t</sup>)
  ውስተ: ባሕር: ወዮታድንክም: ባሕር: u) አታ: አአምር: v)
  ዕደው: አስራ: ተተሀወክ:<sup>y</sup>) ባሕር: ወደት ያሠአ: ላዕሌሆራ:
14 ማዕበል :: ²) ወአውዮው: ጥሎም: ጘቡረ: ጘበ: እንዚአብሔር:
  ወደቤሉ: ላሰ: ለህ: እግዚኦ: ኢታጥፋአ፤: በቢደ፤: ፤ፋሱ:
  ለዝንቱ: ብአሲ: ወኢትረሲ: ላዕልያ: ደው: ጻድቅ: አስው:
15 አንተ: አባዚአ: ዘህም: ፈቀድህ: ገበርህ::*) ወያሠአው:
  ለዮናስ: ወወረውወ: ውስተ: ባሕር: ወልርዶዎት:<sup>b</sup>) ባሕር::
```

ⁿ) P **ም**ኝት: ¹) Mss. **ዕ**፶: ^m) P *ጮ*ኑ: ^o) Var and P **ገብረ: አገዚ**አብሔር: አ**ኔ**: 1) Mss. 09:

p) One ms. adds OPRC:

ଏ) Var አደው: **ፋርሃ**ተ: ዓቢዮ: አስ**ራ**: አአራርው: ክራ:

r) Var PAR 13: s) Var PONA: ¹) P ወወርው ሂ:

u) Var. 90 na: ') P. አአፖር**ጥ**: w) ወተባልሱ:

x) Wanting in one Ms. and P. y) Var **ይትሐወክ**:

²) P. ወትተያሠአ: ማ: 4:: a) Var INC:

b) Var. ወአርራው:

ወፈርህወ: ለአኅዚልብሔር: አምንቱ: ዕደው: ዓቢዮ: ፋርሃተ: 16 ወሦሁ: ለአኅዚልብሔር: ም₩ዋዕተ: ወበቀኡ: ብቀልተ:: :: ::

Ø: R:

ወልዘዘ: አኅዚልብሔር: ሀንበሬ: ዓቢዮ: Pሒጦ:º) ለዮናስ: 1 ወያበረ: Pናስ: ውስተ: ክርሠ: አንበፊ:⁴) ሠሉሰ: *ው*ዓልተ:^e) ወሠሉስ: $\Lambda\Lambda$ ተ f):: ወ8ለP: Pfስ: ውስተ g) ካርሠ: 2 አንበፊ: ንበ: አንዚአብሔር: አምላい: ወደሴ:: አውየውい: 3 በኞንዳቤዮ: ነበ: እግዚአብሔር: አኞላኺዮ: ወሰኞዓ፤: በውስተ:^h) ካርሠ: ቀላደ: ጽፊሜየ:¹) ወሰዎዓኔ: ቀልዮ:: ወወረወፈ: ውስተ: ልበ:^j) ባሕር: ወሀገቱፈ: አፈላባ: ወ*ሮጽ*አ: 4 ላዕልP: ዅሉ: ማዕበልክ: ወዋንድክ k):: ወልንስ: አቤ: 5 ገደፋክሂፉ: እንጋ: አ**ም**ቅድው: አዕደንቲክ¹): አደባ**ም**ፉ: አንጋ: ርአየ: ቤተ: ወቅደስህ:: ወሕዘ:m) ማደ: አስህ: ነፋስየ: 6 ወሀገተ፤: ቀላደ: በተሕቱ: ወተሰዋው: ርአስቦ: ውስተ: አምኔP: አምኔ: ምስና: ሕይወትP:: [In the Oxford Ms. verses 5, 6, and 7, are as follows. ወአቤ: ተሐጕልቡሩ: አንጋ: አዎቅድዎ: አዕደንቲህ: ሀሉህፉ: አርአደ: ጽርሐ: ወቅደስነነ: አማዘዘ፤: **ማ**ደ: አስነነ: ርአስ<u>የ</u>: ቀላደ፤: ናሁ: ርአስየ: ተሠዋው: ውስተ: ንቅዓታተ: አድባር:: ወወረደው:

^{°)} Var ወአዘዞ: እ: ለዔቢይ: አንበፊ: Pታጦ:

d) P U3ΩC: and above U3ΩZ: e) Var ὑΛ T:

f) Var. **A.PAP**: g) P. **A.O.** h) Var **O.h.t**:

¹) Var **'h(W: ሲአል: фл: ጽፌሕР:** ¹) Р adds **ФАР**:

k) One Ms adds **33T**: **AOAP**: **3**AA: 1) Var **18**11:

m) Var OHHHE: sec.
n) Var PAC:
o) One Ms. TOC1: and omits the next 3 words

O: T:

1 ወካያ: ቃለ: አንዚአብሔር: ደንም: ንበ: ዮንስ: ወደቤሉ::
2 ተንመአ: ወሑር:') ንያዌ: ሀገር: ዒባደ:") ወስብክ: ሎም:
3 በካም: ቀደም:') ስብካተ:") ዘአቤለካ: አያ:፡ ወተንሠአ:
ዮንስ: ወሎረ: ያያዌ: በካም: ይቤሉ: አንዚአብሔር: ወያያዌስ:
ዒባደ:") ሀገር: ይአቲ:") ለአንዚአብሔር: ወምሀዋደ: ቅጽሌ:
አምአንቀጽ: ለኢንቀጽ: ምጠያ: ምሕዋረ: ሠሉስ: ምዋዕል:
በአንር²):: ወልልጿቀ: ደባአ: ሀገረ: ሰበህ:") አምሕዋረ:

^{&#}x27;p) Var **አንስ**: ^q) Var **በተጋን**P: ^r) One Ms omits **ው**አቱ:

^{&#}x27;) One Ms. omits these 3 words and adds APfn: after ወአውጽኦ:

¹) P. **ወ**ሑር: ") P **វኔዌ: ሀገረ:** ሀባ**ף**:

^{&#}x27;) P. НФЕФ: w) One Ms and P. почт:

x) Var 写几上: y) One Ms and P 切片:

²) One Ms. has ለአንዚአብሔር: ወዮሕዋረ: ሠሉስ: ዕለት:: P ለአገ: ምጠያ: ምሕዋረ: W: ਹੈ: *) Var ወሰበክ:

ዕለት: ወደቤ: አስክ: Թዋዕል: ሠሉስ ^b) ትትንፈታአ: ያያዌ:: ወተአ*ው*ኔ: ሰብአ: ያያዌ: በቀለ: አንዚአብሔር: 5 ወሰበዅ: ጾኖ: ወለብሱ: ሠቀ: ንኡሶም: ወዓቢዮም: ወአአተቱ: አልባሲሆም: ወያበረ: ውስተ: ሐምድ:: ወሰምዓ: ንጉሠ: ያያዋ: ወተንሠአ: አ*ውያ: ው*ንበረ: ወአአተተ: አልባሲሁ: ወለብለ: ሠቀ: ወያበረ: ውስተ: ሐራድ:: ወሰበክ: ኝጉሠ: ለያያዌ: ወለዐቢደቱ:°) ወደቤ: ሰብአ: ወአንስሳ: ወአልሀዎት: ወአባንዕ: አደብልሁ: ወኢዎንተ፤: ወኢደትረሀዩ: ወኢደስተዩ: ማP: ወለብሉ: ሠቀ: ሰብአ:^d) ወአንስሳ: ወአውየው: ታበ: ወንራሃ: ዘውስተ: አደዊሆው:: ወደቤሉ: ራኑ: የአምር: 9 አው: ይሄስሕ: አባዚአብሔር: ወይወይጥ: ወቅሠ ፋተ: ወዓቱ: **ነገ**ው: *ያ*ስሑ: አዎፋናተው: አጥድ: አግዚአብሔርሂ:°) *ያ*ስሐ: አውዘ: *ነ*በበ:^ና) አ**ዅ**P: **ነ**ነው: **ይ**የበር:^ኑ) ላዕልሆም: ወኢገብረ: አ<u>ጥ</u> P :: :: ::

ም: ፶:

ወተካዘ: Pናስ: ዓቢየ: ተካዘ: ወሐዘፉ ነ)። ወጸለየ: ናበ: 1 አግዚአብሔር: ነ) ወደቤ: አግዚአ: አኮፉ: ካራዝ: አቤ: 2 በብሔርቦ: ወበ አንተ: ነ) ዝንቱ: ተፏጣአዅ: ተርሌስ: አስራ: አአራር: ካራ: ራሓሪ: አንተ: ወራስተሠሀል: ርሑቀ: ራዓት: ወብዙታ: ራሕረት: ወጻድቅ: ወትኔስሕ: በአንታ: አኺት።

b) One Ms and P W ሉስ: Թዋዕል:

^{&#}x27;) So P — The one Ms has ወሰ: 3: ለអም: ለንሆሶም: ወለዓቢዮም: the other merely ወሰበነበ: ለዓቢድቱ:

^d) The Oxf Ms has **ወደልበሉ: ሰብአ: ሠ Φ**:

[&]quot;) P **ወ**አ**ገ**: ^f) One ms **አ***የነ*በበ: P አ*ጾነ*: ዘ*ነ*በበ:

f) These 2 words are wanting in one Ms

h) Wanting in one Ms i) One Ms adds APAN:

J) Var OnnP3:

- 3 ወድአዜፈ: አባዚአ:^k) ንሠአ: ለታፋስ P: አምኔ P: 'አስ Թ:
- 5 ለዋናስ: ጥቀፉ: ትቴክዝ:¹) አንተ። ወአዎዝ: ወጽአ: ዋናስ:
 - አ**ኖ**ሀገር: ወያበረ: አንቀጸ: ሀገር: ወገብረ: ሉቱ: ልገተ:
 - ወያበረ: ታሕተ: ጸላሉታ: አስነነ: ይሬኢ: ዘይካውን: ሀገር::
- 7 ወአዘዘ: እግዚአብሔር: በሳሂታ: ዕፄ: ወቀተ4: ለይአቲ: ()

- 10 አስካ: ለዋት¹):: ወደቤሉ: አግዚአብሔር: አንቷስ: ትኞሕክ; ሐኞሐራ: ዘኢጻራውክ: ወኢስቀደክ:") ዘልሊታ: በጭለት:
- 11 ወልሊተ: ዋተተ:: ወአያኑ:') አደኞሕካ: ለያያዌ: ሀገር: ዓባድ: ዘሀለወ: ") ውስቴታ: ሰብአ: ፈድፈድ: አኞያ: ፲ወ፻፶፮አለ:") ኢፈለጡ:') ሀጋዋም: ወየማናም: ወአንስሳ: ብዙታ:: :: ::

ተፈጸም: ዘዮናስ: ያቢድ::

^{*)} Wanting in one Ms 1) Var **Th'Hh:**

m) So P — The one Ms ΦΑΛΑ: RA: (አሉ: ΛΡናስ: the other ΦΑΛΑ: ΛΡናስ: Φ: C: ΛΡናስ:

[&]quot;) One Ms. and P 'በው: PRAA: አምዛሓ P: አምሕማው:

o) One Ms and P ወቀተሉ: ለዝጥ: p) Var ወሠ ረቀ: ፀ: ወአዘዘ:

⁴) One Ms **ወተቊጥ**ሀ: *ያፋ*ሱ: P **ወ**ተቊ**ጥ**ሀ: *ያፋ*ሶ:

r) P. ተቴክዝ: *) Var **ወደቤሉ: Pናስ:** ^t) Var **ለሚት:**

[&]quot;) P **ወዘ**ኢ**ቫ: '**) P **ወ**አ**ን**ቫ: ") Var **ዘሀ**ለው:

x) P አዋዐሠርቱ: ወክልኤቱ: አልፋ: አለ: y) Var አደፈልጡ:

GLOSSARY.

и:

UAO: contracted UA: impf. PYA: be.

UM: Impf. PUOM: disturb, agrtate. VII TUOM: Impf. PTUOM: pass. — AI. عَوَى be silly, simple, مُنَهَوِّكُ confounded, stupified, cogn. هَاجَ ninpf. يَهِبِمُ excite, be excited, أَهُوْجُ violent (wind).

UTC: a city; pl. AUTC:— At: and AUTC:— Ar: Ar.

Λ:

ላህም: an ox; pl. አልህምት::

An: the heart; pl. אמחה:: מה: חאל: == לכ־יָם the depths of the sea. — See Chald. gl. לב.

Ann: mpf. Pann: subj. Pann: put on clothes. — See Chald. gl. לבש.

ልብስ: a dress; pl. አልባስ :: Ar. لَبْسُ

ላዕለ: upon, above, to, towards, against; corresp. to by in the other dialects (see Chald gl. by). With suff. ላዕልዋ: ላዕልዣ: etc. ኤዮላዕለ: from off, away from, from (አሟረ). — Hence is formed a verb አልሀለ: raise, exalt, and other derivatives, e. g.

PAOAT: an elevated place, top, summit; adverb acc.
PAOAT: over, above.

ሌሊት: mght; pl. ለPAP: — See Chald. gl. ታታ.

Alt: a hut; pl. Alt: Perhaps from the rad. σο in, enter (comp. Sanskrit νēça-s, Foino-ς, vicu-s, from the rad. viç)

A&P: mpf. PA&P: adhere, be united IV. አል&P: make adhere or approach, unite; intrans. be near or on the point of, followed by the subj.; chap. Ill. 4. ወአል&P: POK: UTZ: (we may supply \$\Pho^{\circ}\$). — Ar. لَصِقَ , لَزِقَ , لَنِقَ , لَنْ إِلَى إِلْمِ إِلَى إِلْمِ إِلَى إِلْمِ إِلَى إِلْمِ إِلَى إِلْمِ إِلَى إِلْمِ إِلَى إِلْمِ إِلَى إِلِي إِلَى إِلَى إِلَى إِلَى إِلَى إِلْمِ إِلَى إِلَى إِلَى إِلَى إِلْمِ إِلَى إِلَى إِلَى إِلَى إِلَى إِلَى إِلَى إِلَى إِلَى إِل

Ф:

ho: impf. Phoo: be afflicted, sick IV. khoo: hurt, distress — Ar. مم warm, make anxious (see Syr. gl. مم), مم have fever, (مم make anxious, sickly

ከባφ: distress, disease. — Ar. أَحْمَامُ fever, وَمَامُ death

ሐምሐም: a gourd.

ሐውር: a ship; pl. አሕማር:: Perhaps connected with carry.

ሐውድ: ashes

הבל: be hot — Ar. בֹּל, Heb. חַר, Aram. חָד, בּל. הֹל, Aram. חָד, הַל. הֹל. הור האב. (formed liked למור), f. העכר: (hurrurt) hot, scorching

هُوَا اللّٰهُ اللّٰهُ prop. a verb optat. in the perf., absit; هُوَا اللّٰهُ اللّٰهُ اللّٰهُ لِللّٰهُ اللّٰهُ اللّٰلّٰ اللّٰهُ اللّٰلّٰ اللّٰهُ اللّٰه

ሐሰወ: mpf. **ይሔ**ሱ: he **ሐሰት:** falsehood, a he.

க்ட: mpf. Pக்கூ: suhj. இக்ட: (இக்ட்) imper க்ட்: (க்ட்) go — Ar. خار return Hence க்கூடே!: عَارَى an apostle.

ምሕዋር: space or distance, a journey, አዎሕዋረ: chap. III. 4 ≕ አዎ: ዎሕዋረ::

ሕዝብ: a body of men, tribe, nation; pl. አሕዛብ:: Ar. أَحْزَابُ , pl. أَحْزَابُ

мня: and мня: impf. Рмня: be sad, sorrowful — Ar. حَزن

фНН: cough IV. AMHH: make cough, choke

₼₽Ф: impf. **РМР:** subj. **РМРФ:** inf. **МРФ:** (for **МР.Ф:**) live — See Chald. gl. №7.

مَبَاةٌ , حَبُوةٌ . Ar. أُورِي أَمْ اللهُ ال

مَّدُنْ السَّفِينَةِ the helm or rudder (سُكَّانُ ٱلسَّفِينَةِ), Aeth. ማሕደፋ::

ሕጕΛ: perish. VII. ተለጕΛ: or VIII. ተለጕΛ: id.

P:

- சிக் an anchor. From الْحِق adhere to, reach or overtake
- באר: mpf. **Poan:** rule, govern. See Chald. gl. מלד. אף An: a god, God; pl. אא היהים, a plur. (remnant of orig. polytheism) from מלך a king, which occurs in the Himyaritic inscript. (see Rodiger's Transl. of Wellsted's Travels, p. 398, or his "Versuch", p. 27).
- Pሕረ: and ውሐረ: impf. ይዎሕር: subj. ይዎሕር: have mercy or compassion upon Transp. from ברום; see Chald. gl.

ምሕፈ: (maḥḥarī) compassionate, merciful ምሕፈት: compassion, mercy — Ar. ເວັ້າວ່າ.

ምሕህ: and **ምሕህ:** impf. **ደምሕህ:** subj. **ደምሕህ:** puty, spare

ምስΛ: mth With suff. ምስΔΡ: ምስΔη: etc.

- Phi: rot, perish Ar. أُسِّن become putrid (esp. water).
- مَنى .gen مَنُو .qen مَنُو .acc (for مَنَات ; etc. See Chald. and Syr. gl. مِنَات ; مَنَات .acc مَنَات ; مَنَات ; etc. See Chald. and Syr. gl. مِنَات بمناء .

የንተ: what? acc. የንተ:: ኢኖንተ፤: not even a single thing. Another form is **ማ:** (Heb. יים who?).

oragn: not used except in VII. to afflicted, distressed, in danger; denom. from

අንደብ: affliction, distress, danger; pl. የንደብዮት::

Connected with Ar. عُظَرُ = نَدُكَ danger, نَدُكَ bewall the dead.

PILA: to, towards

Pt: impf. **Poot:** subj. **Pot:** die — See Chald gl. מוח.

PT: death.

שריב: and שרוב: coll. waves, a storm; pl. שרוב: and שרוב: Prob. from a rad. סות: ≡ Chald. נַבּר //ow, which see.

ምሀልት:: See Φυλ::

מבר coll. waves, billows; pl. שלחאל:: Perhaps connected with איני pass by or over, inundate (Jes. VIII. 8, Nah. I. 8). See Chald. gl.

PO計: anger, rage

אביין . See Chald. gl. מיין.

PPC: the earth, land. — Ar. مُذَوْرُ clay, mud; Syr. اعْدَوْرُ a clod of earth.

PM: impf. PAT: measure

ምጠኝ: measure, quantity, quality, worth, merit (comp. قَدْرُ). ምጤኝ: ጸሊድኩ: as much as (whatsoever, all) I have vowed Chap. II. 10.

PRK: come, find IV. איף ארא: cause to come, bring. — See Chald. gl. ממא and add Syr. אין able, בעב" able.

w:

שוש be smooth, level, III سُهُلُ be kind to. Hence TUUA: be gentle, pardon; and the verb. adj. ார்ப்பு gentle, gracious

שאה: obsol., **WAn:** and gen. **WAn:** three. — See Chald. gl. מלח.

ሠልሳዊ: or **ሠልሳף:** f. —ሳዊት: or —ሲት: and **ሠልስ**: f. **ሠልስት**: (Ar. فَالَثُ *thurd*

WAN: three, with nouns of time, as טֿאַל: and אַאַל: WZA: rise (the sun) — See Chald. gl. דנה.

W**ቀ**: sackcloth; pl. **Wቃተ**: አ**ሥቃቀ**: አ**ሥቃቀ**ት:: See Chald. gl. pp.

שיט: mpf. בשסיס: subj. בשיס: sacrifice. — The Phoen. צוער (mscr. Massil.), denoting a particular kind of offering, seems connected with this verb.

ምህዋዕት: a sacryfice; pl. ምሀውዕ: ምህዋዕታት::

Z:

CሕΦ: impf. **PCሕ**Φ: subj. **PC**ሕΦ: be distant, retire. — See Chald. gl. רחק.

Cht : (form למוד), f. Cht: (rihhukt) distant,

remote. Ch中: PUT: slow to anger, forbearing (当为了行" 当个简单分 Gesenius, Carm. Samant. II. 19).

LOO: not used. IV. ACOO: be silent, tranquil.

Λ: or AΦΛ: lay to one's account, impute, chap. I. 14);
do or make.

CAO: obsol., ZAO: and gen גרסיד: four. — See Ch gl. ארבע

ሬብዓዊ: — ዓይ: f. ሬብዓዊት: — ዓት: and ፌብዕ: f. ሬብዕት: (Ar. ﴿إِنِِّ fourth

CAn: the head; pl. גרש See Chald. gl. ריש.

ርሕ**P:** mpf. **. P.ሪ.አ.:** subj. **. P.ር.አ.P:** mper. **. ርኤ.P:** (for **. C.አ.P:**) see. — Ar. رَبِّة , Heb. יַרָּאָה.

LYAA: impf. **PLYAA:** find, obtain; befall or happen to, with acc. of the person, chap 1. 7, 8.

COP: impf. PLA: and PCA: subj. PCOP: take to pasture, tend a flock. VIII. TLOP: feed, graze. — See Chald. gl. אָרָא.

ň:

ከ: but, indeed, always affixed to other words, as አንበ:
አለስ::

ሰዎሀ: mpf. Pňዎቴ: hear. — See Syr. gl. معد.

אַנְשׁי הַשָּׁם מ name; fame or renown (as in Heb. אַנְשׁי הַשָּׁם Gen. VI. 4, אַנְשִׁי־שׁם Num. XVI. 2, וַיִּשׁכן באָהָלִי־שׁם Gen. IX. 26, rather than "in the tents of Shem"). — See Chald. gl. שם.

השמיא See Chald. gl. שמיא See Chald. gl. שמיא

- חשב. וmpf. Phu: mater, urigate Ar. שَفِي gwe to drink, urigate: Heb. השָּקה; Aram. אַשְּקי, אַשְּקי, אַשְּקי, אַשְּקי, אַשְּקי, אַשְּקי, מוּשְּקּה, אַשְּקי, אַשְּקי, מוּשְּקּה, אַשְּקי.
- ħΩ: when, whilst; after
- ከብሐ: umpf. **ይሴብሐ**: praise, glorify. See Chald gl. שברו ከብሓት: praise, laudation. — Ar. prayer, a rosary.
- שְׁחָל: וmpf. ይካብር: break. VII. ተካብረ: pass., impf. ይካብር: (yessabar) for ይተካብር: a usual assimilation in Aeth. (e. g. ወአሠጠው and I will answer them. ወይሰባሕ: and may be celebrated), which takes place also before ተ: ጠ: R: H: A: ש: For the Arab., comp such forms as غَصَّرُعُونَ, بَصَّدُنُوا بَنَدُكُرْ بِيَطَوَّفُ, in the kur-an, for بَتَصَرَّعُونَ بَبَتَصَدُّنُوا بَبَدَكُرْ بِبَطَوَّفُ for the Heb., see Gesenius' Grani. §. 53, 16. edit. See Chald. gl. הבר.
- **ስብአ:** coll. *man, mankind, people* (a single individ. is **ብአሲ:** f. **ብአሲት:**).
- ሰበብ: impf. **L**ሰብክ: imper. ስብክ: proclam, preach. ስብክት: proclamation, preaching
- הדף: impf. **Pht**: subj **PhtP**: drmk. See Chald. gl. אחא.
- **The**: the next day, the day after: the second day of the week.
 - THE next day. And in next day (the fem. suff. refers to tate). Ar. تانِيَةٌ (vulg. نَانِيَةٌ , second, Heb. بيره , f. بيره , بيره .
- תאל: from the Heb. שאול . See Syr. gl. مده.

ስሕኝ: impf. Pሴሕኝ: be unable.

תות הסום וואפל. האלים היא lead. האלים האלים היא lead. האלים האלים

ስጠው: not used. VII. ተስጭ። be plunged in, immersed, submerged.

Φ:

ΦΛΛ impf. **PΦΔΔ**: subj. **PΦΔΔ**: be light, easy. IV **ΔΦΛΛ**: lighten, make easy: hold light, despise. — See Chald. gl. 55.

ΦAP: an abyss, pl. ΦAPT::

ФША: impf. PФW4: lash, scourge, chastize.

ውቅሠፋት: a blow or stripe, chastisement, pl — ታት∷

ΦΤΛ: impf. **PΦΤΔ:** kill. — Ar. קֿמַל, Heb קֿמַל, Aram קֿמַל, בֿדֿעֿ, אַרָּ

ΦΔ: the voice, sound. — See Syr gl. 👟.

ΦRΦ: impf PΦRΦ: be in front, precede, anticipate — See Syr. gl ∞.

ቅድም: the beginning; adverb. acc. ቅድም: m front, m presence of, before; with suff ቅድሜካ: etc — Ar قَرْمُ olden time, Heb. קרם, Syr. בֿרָסֿין, Chald. קרמין, Sam. ሧፕዮ.

ΦRΦ: adv. before, formerly; ΗΦΡΟ: former. — Chald. קרום, Syr. عُرْيَم (ald, ancient, eternal; Heb. קרום the front, the east

- ΦΡ**ማ**: ΦΡ**ማ**Ψ: and **ማ**Ψ: f. **ማ**Ψት: and **ማ**ት: first.
- ውጠሀ: not used VIII. ተውጥሀ: mpf. ደተቃጣዕ: be indignant at, disgusted with. ተውጥሀት: ኔሩዥ: he was weary of his life, chap IV. 8. — Comp. ውጠጡ: and Heb. שקר, קום,
- P-8L: hedge m, surround. Ar. בּסׁב set lumits to, restram, imprison, shorten, cut short; שׁב be short; Heb. קצר, קצר, כּסֹל, בּסֹל, בּסֹל, בּסֹל.

אר: a hedge, wall, castle. — Ar בֿשֿב a castle: cognate words, Heb הָצר a courtyard, בְּשׁל a fortress, מומרא a cattle-pen, m Chald. בּשׁראָא

0:

- 1. m, at or near, by, with, etc. See Chald gl. Σ.

 1. Πυλ:: This verb is very irreg. The perf. Λυλ: is only used in the sense of contradict, oppose. In the signif. of say, speak, we find as perf. s. 3 m.

 1. μω: f. τω: 2 m. τω: f τωλ: 1 m. f τω: pl. 3 m. μωλ: f. μωλ: 2 m. τωλ: f. τωλ: 1 m f.

 1. τωλ: The Λ: however reappears in the apocopated forms when they take a suff., as μωλ: μωλ: Imperf. μωλ: subj. μωλ: imper. ωλ: inf ωλ: IV. τωλ: VII. τωνλ: IX. τωνλ: say to one another, contradict one another, dispute.
- האט: impf. בּחֹשׁל: subj. בּתְּשׁל: swallow, eat, devour. —
 See Chald. gl. בלע

- ባሕር: the sea, a lake, a large rwer (comp. בָּהְ, בֶּׁבֶּי); pl. አብሕርት:: Ar. نَحْتُ
- ஷ்ட்: a country, nation: pl பிக்கர்: and பிக்கர்: Ar. يُحُوِّةً
- ΛΦΛ: and ΛΦΛ: mpf. **Ρ**ΛΦΔ: shoot forth, sprout. Ar. بَقَلَ. Hence ΛΦΔ: a plant, Λι. بَقَلَ. Syr. الم
- ብሕሽ: impf. **ደብሕስ:** be bad, wicked, difficult. VIII. ተበልሽ: or IX. ተባልሽ: use violence, strive, fight. See Ch. gl. ይህ

ብአሲ: a man, a person. ብአሲት: a woman.

- ባአ: mpf. **ይ**በውአ: subj. **ይባ**አ: mper. ባአ: *enter*. IV አብአ:: Heb. እነጋ, Ar. ៩៤ *return*.
- NHI: be numerous.

חוד: (form לפור), f. האד: (bizzukht) much, many.

- תבינות הבינית אורים בינית החתב: between, among; for, on account of. Al בינית between, among, שיניים between, among, בינית הבינית, בינית הבינית הבי
- በ10: a sheep; pl. አባ10:: f. በ10ት: pl. አባ10ት::

በጽሐ: impf. ደብጽሕ: subj. ደብጻሕ: come to, reach to:

በ ቀአ: vow.

ብፅልት: a vow.

ተ:

ቷሕተ: under, adv. down. በቷሕቱ: below, beneath ; Ar مِنْ تَحْتُ.— See Chald. gl. مِنْ تَحْتُ.

ተርሴስ: תרשיש, Tartessus

ተ'nH: impf. Pቴክዝ: be sad, grieved.

ተባዝ: grief, sorrow.

%:

- خَلِقَ be worn out (a dress)
- ארב: impf. P%A←: pass by, over, or away, perish. Heb. קלָק
- 30: to, into; at, near; according to. With suff. 30P: etc.
- אחבר and אחב: be umted. See Chald gl. רובר. אחבר: form מור 'dured: adv acc. אחבר: together.
- ንPň: impf. ድጜድስ: be better, preferable.
- TRI: impf PIRI: subj. PIRI: leave, forsake. PIRI: Ont C: that the sea may leave us, 1 e. may subside, go down.
- 144: impf. PIAK: not to find, not to have. VII. TIAK:

 not to be found, be concealed, withdraw secretly, abscond. Ar. خطئ and أَخْطُ miss one's aim in shooting, whence خَطِعٌ go astray, sin, IAK: a sinner;

Heb אָטָא (comp. espec. Job V. 24. הְּטָא מַרְהָ נֵּוּךּ וְלֹא חֵחְטָא and thou shalt survey thy flocks and not miss anything), Aram. בּבּן, בּבֶּר, אַעָּא, אַעָּאן, אַעָּא

3:

1. enclitic interrog. particle. Chap. I. 6, Il. 5, IV. 2. 4.

Z: enclit. part. too, also, even

fu: lo, behold'

كشر: mpf. PihC: snore. — Ar نعنى, Syr. نعنى; Heb. يسر the snorting of a horse.

#WA: mpf. Pfwh: subj. Pfwh: mper. fwh: bft up, take, receive. IV. Afwh: bft up, awake or rouse, excite, raise the dead; whence is formed as pass. ተቸሤሉ: rise. VII. ተታሤሉ: be taken. IX. ተታሤሉ: rise up against, rebel. — Ar. لَشَنْ rise, grow up: Heb. אַשָּא, Aram. אַשָּא, אַשּׁא (Paªēl, uprear, Gesenius, Carm. Samarit. XII. 15).

ያስሐ: impf. ድኔስሕ: repent of, regret.

in1: bolt a door.

ማለበ: or ማነስበ: a bolt, pl. ማናስባት::

غ rend, tear, Heh. נָקַע; rend, tear, Heh. נָקַע; Aram. نَفْعُ a dutch (፻ቅዕ: a fountain, نَفْعُ a pool of stagnant water).

3Φሀት: a cleft, fissure.

ያበረ: impf. Pታብር: sit, remain, dwell.

منند (a seat, throne; pl. عنار: مند, pl. منابر, pl. منابر, a raised seat, spec. a pulpit.

ያበበ: mpf. **ይ**ያብብ: speak.

ያቢድ: a prophet; pl. ያቢዮት:: f. ያቢዮት: or ያቢት:: Hence ተጀበዮ: prophesy, ተጀቢት: a prophecy. — See Chald. gl. נבא

حَمَّا عَمَّا عَمَّا عَمَّا اللَّهِ عَمَّا اللَّهِ عَمَّا اللَّهِ اللَّهِ عَمَّا اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّ نُونَيُّ بَوَاتِيٌّ بَوَاتِيٌّ بَوَاتِيٌّ بَوَاتِيٌّ بَوَاتِيٌّ بَوَاتِيٌّ بَوْرَتِيٌّ بَوْتِيٌّ بَوْتِيًّ بَ

נינוה : אש: Nineveh.

ንአስ: impf. Pንአስ: be small, young.

אלה: (form לְּמֵּוֹר), f אֹבּהֹד: (חוֹ " ušt) and אָבּה: (as if from a masc. אַבּה:) small, young In the Himyantic inscr. נאם (Rödiger's Transl. of Wellsted's Travels, p. 384).

به المجادة ال

3PP: any utensil, pot or vessel, implements, apparatus, wealth; pl. **3PPT:**:

30: or 39: come! f. 39: pl. m. 30: f. 39:

31W: mpf. P.31W: reign, be king. — Ar. نَجَشُ drive, chase, hunt; Heb. دين

م (با المجالة: f. 31 wh: f. 31 wh: (niggust), a queen; pl. 31 wh: From another form 30 wh: the Arabs have derived the name they give to the kings of Aethiopia, اَلْنَجَاشِيَّ.

374: impf. P31C: tell, relate.

ארצ: mpf. PIP: set out on a journey, depart. — Syr.

draw, also go, as John XI. 7 (ed. Bernstein) פּהָּנֶ בּהַפּיג בַּהַפּיג בַּבְּיבּיבּיה בּיִּבּיּיבּיה בּיִּבּייבּיה בּיּבּייב בּיּבּייבּייבּייב בּיַּבּייב בּיּבּיבּייב בּיִּבּייבּייב בּיּבּיבּייב בּיַבּייב בּיַבּייב בּיַבּייב בּיַבּייב בּיַבּייב בּיּבּייב בּיּבּייב בּיּבּיב בּיּבּיב בּיבּיב בּיביב בּיבּיב בּיביב בּיבּיב בּיבּיב בּיבּיב בּיביב בּיבּיב בּיבּיב בּיביב בּיביביב בּיביב בּיביב בּיבי

Chald. gl. under נגר); comp. Germ. in ein anderes Land ziehen, and Ital. trarre.

14th: breath, the soul, life. 14thP: I myself. — See Chald. gl. with.

34.11: the wind; pl. 34.111::

አ:

א: not. When pref. to any part of a verb commencing with the letter አ: it converts it into P: as ኢ.ዮአራር: he did not know (for ኢአኤራኒ:), ኢ.ዮጵኒ shull I not have pity? (for ኢኤዮኒኒ). — Heb. ארבנור (e. g. ארבנור). Job. XXII. 30, ארבנור (comp. ኢተሀብዮ: humility).

አለ። See H::

አልፋ: ten thousand, a myriad; pl. አአላፋ: አአላፈት::
Ai. שַׁלֹּהָּלֹּהְ, Heb. אַלֹּהָא, Aram. אַלֹּהָּא, እጋጋሉ, all sign. a thousand, in which sense አልፋ: seems also to be employed.

እው: ᠨ. — See Chald. gl. מאם.

አዎ: አዎ፤: from, away from, out of, of, etc.; after an adj. than. — See Chald. gl. pc.

አራረ: impf **P**ኤኖር: point out, show. IV. አሕራረ: know, be able (comp. Turk. گلب bilmek, Fr. savoir), impf. **Pአ**ኖር: subj. **Pአ**ኖር::

አምንቱ። See ውስቱ።

אקין: trust, beheve, beheve in (with 11:), assert as true.

VIII. אמן: trust to or confide in, believe. — See Chald. gl. אמן.

אמן: Amen.

አዎኔ:: See አዎ::

እስም: ('sma), for, because.

אלד: mpf. Patt: depart, perish (comp. Heb. קלַך go, Ar. مَضَى die; مَضَى go, مَضَى لَسَيلة he has gone his way, is dead; مَانَ , Turk. كَتْمَكُ gitmek, our own he is gone, etc.). IV አአተተ: mpf. የአትተ: cause to depart, remove, take off.

እኔ: 1; with the enclit. ជ: it becomes አንជ:: pl. ንሕታ:: See Chald. gl. እንአ.

እንስሳ:: See ሰውሰው::

እንቀጽ: a gate, door; pl. አናቀጽ። From a rad ነቀጹ: connected with ነቅሀ: be cleft, נָקַב , נֹפֹב pnerce, etc. (comp נַקַב , שַׁעֵר)

አንበለ: and ዘሕንበለ: prep. and conj. without, besides, except, unless, before that. The latter member of this comp. word is obscure (ህር state, condition?); the former is clearly אין not (comp. አንብף: or አንቢ: lit. it is not in me, I wont, አንብף: ብሂል: refuse; አንደዒ: lit. it is not my knowledge or opinion, perchance, perhaps).

እንተ: thou, f. አንተ: pl. m. አንተው: f. አንትን:: See Chald. gl. יאנה

አንተ: f. which. See H:: Hence አንቲአ P: — ነገ: etc. mine, thine, etc. በኢንተ: for, on account of; በኢንቲአ P: on my account, etc. (comp. בשל and בישל)

አንነበ: then, therefore.

እንጋ: then, therefore; usually preceded by the interrog. enclit. \$::

አጥ: not.

አክዋ: impf. Pአክር: be bad, wicked.

አጥድ: mickedness; pl. አጥድት::

אינים אור (למוד איני) micked, f. אינים (ikkit, for אינים) איינים אווי אינים אווי אוויים א

አወРወ:: See ሀውዋወ::

AHH: impf. **P**ኤዝમ: order, command. VIII. ተአዘH: obey. In the Ḥimyaritic inscr. ነገጽ (Rödiger's Transl. of Wellsted's Travels, p. 380).

አድ: who, which, what? አድቴ: where? whither? አዎአድቴ: whence? — See Chald. gl. אן, אי

λPÅ: Ιοππη, Joppa.

እድ: the hand, with suff. አደሁ: etc. pl. አደው: and አአዋው። See Chald. gl. ጉ.

ארב: the foot; pl. אוב: and אאוב: Ar. رحْلٌ (in the vulg. dial. of Syria רנל), Heb. רנל, Aram. אינ, אוב, אובין, א

እግዚአብሔር:: See ገዝል::

n:

אמא: (k'lè) m. f., אמא ד: m., אמא ד: f. two. — Al. אלי, f. עלידו אלידו, both; Heb. כּלְאַיִם two things of different sorts. Hence אור הארי other, another.

ጥተሉ: acc. ጥተሉ: the totality, the whole; all, whole. — See Chald. gl. ታጋ.

7

いか: as, hke; conj. that, in order that, in which sense it is followed by the subj., as **いか: P中A小: 本のでか:** in order that they might lighten their ship. **いいか:** according to, as. — See Chald. gl. こ.

'ncw: the belly, the hold of a ship. — See Syr. gl. حوت

\M3f: acc. **\M3f:** what is vain or futile (שְׁוֹא , רְיִק , הֹבל); \M3f: and \M3f: in vain (רָיִק , רָיִק).

பி: impf. Pho?: subj. Ph?: be, become. Like Ar. ந், மீ: has the accus. after it; e g. O?? wɛ.: கூட். கூட். மூர்: சூட். (not — Ф:) கூட். தே. சூட். போர்: தே. மீர். தே. சூட். (not — மு:) கூடிக்கி:: and the king, if he become a heretic, is no longer king from that time. — Ar. ந், Phoen. ந, impf. ந (inscr Eryc. I. 3, Massil. I. 3, 4, etc. Sidon I. 8), Syr. த — The orig. signif. of the rad. ந is be erect, stand, comp Sanskrit sthā, stare, with Pers. உர்க்கி, Fr. être (old estre), Span. estar.

0:

- O: and; it must sometimes be transl. by in order that, as chap I. 11 PT: KIN: 3ZIN: OPIRIS:

 Onc: what then shall we do unto thee that the sea may subside (lit. leave us)? in which case it is followed by the subj., as 5 and 5 in Arabic.
- שח האר: subj. PAR: beget, bring forth. Arab. בּבֹּי, Heb. יִלֵּר, Aram. יִלָּר, †יִלָּר, †עֹר, †בַּר, †בַּתּ, †בַתּה, †בֹּתּה. שׁבּר, מַבֹּר, לַבֹּר, לַבּרּ, לַבַּרּ, לַבַּרָּה, לַבַּרָּה, לַבַּרָּה, לַבַּרָּה, לַבְּרָּה, לַבְּרָּה, לַבְּרָּה, לַבְּרָּה, לַבְּרָּה, בּבּיּה, לַבְּרָה, לַבְּרָּה, בּבּיה, לבּרָה, לבּרָה, לבּרָה, לבּרָה, לבּרָה, לבּרָה, בּבּרָה, לבּרָה, בּבּרָה, בּברָה, בּבּרָה, בבּבּרָה, בבּבּרָה, בבּבּרָה, בבּבּרָה, בבּבּרָה, בבּבּרָה, בבּבּרָה, בבּבּרָה, בבּבּרָה, ב

Ar. לָּדְ, וְלֵדְ, Heb. יִלְּדְ, וְלֵדְ, Aram בְּיִ, בּעָרָ, דְלַדִר, שׁהָּר, אַנָּרָר, אָנָדְר, בּעָרָ, בּעָרָ,

(for OAPT:) a daughter, a gurl; pl. APAPT: and APAP::

ውሕዝ: impf. ደውሕዝ: subj. Pሕዝ: flow.

ወረወ: impf **LBL**: throw. — Heb. ייַרה.

- الكاء بالكام الكام الك
- மூர்: in, into, on, upon; with suff. மிர்ச்ர்:: பெர்ச்: மாthin. Connected with மிர்ச்: மீட்ர் the interior, மீட்ர் in the midst of.
- ውሜጠ: impf. **ይ**ውቴዎ: subj. **P**ሄዎ: swallow.
- ውችቱ: f. ይችቲ: he, she, tt; pl. m. ውችቱም: f. ውችቱን: and m. አማንቱ: f. አማንቱ: (comp. Chald. המון). See Chald. gl. הוא.
- ΦUA: impf. PΦοΔ: pass the day.

 οΛτ: a day; pl. οΛττ::

 ΦUΔτ: and ΦUΔτ: a day; pl. ΦΡοΔ::
- orop: mpf. ԶԾՉ: subj. PUR: be burnt. IV. አԾՍP: mpf. ՔԾՉ: (yāweʿī) subj. ՔԾՉ: (yāw-ʿī), burn, scarch
- ውዕአ: impf. ይወቴአ: subj. ይሄአ: imper. ሄአ: yo out. IV አውቴአ: impf. ይወቴአ: subj. ይወቴአ: bring out, cast out, emit. XIII. አስተዋቴአ: bring out piece by piece, in succession, lay out money. See Syr. gl. 🖂

v:

שאר: any period of undefined length, eternity, the world, pl. שאר: ages. — See Chald. gl. שאים.

UPV: mpf. PIPO: act unjustly. — Heb. הַמָּם mjure,

owc: obsol., ውሥሊ: ውWc: and gen. Owcቱ: ten. — See Chald. gl. ገርሃ.

UC1: impf. PUC1: subj. POZ1: ascend. — Ar. בנה

ULL: not used. IV. አዕረL: be quet, stop, remain, rest.
Pola: place at which to stop, place of rest; section, chapter.

Unn: here. IX. Tunn: here.

Unp: impf. PUn.: iarely ደሚሰ: subj. ድዕሰ: imper. ዕሰ: repay, requite; perform, fulfil a vow.

UPA: impf. PUPA: watch, observe, keep, guard, preserve. VIII. לעם watch narrowly, espec. with an evil design (whence שם אח: snares, wiles). — Heb. אַקבָּה he in wait for, decewe or circumvent, עַקבָּה craft, wile.

טחבי ועברי, Hebrew.

U-NP: be great, large. — Heb. עָבָה be thick, dense, fat (Sam. אַבָּר), אַבְּא thicken, condense, Syr. בבי harden one's heart.

Un.P: f. Un.P: great, large; pl. m. Un.P: and
Un.P: f. Un.P::

- UINH: faint, be faint, fainthearted, despond. Connected with سَبْفُ be dark, غَبَشٌ faint twilight (comp. אַלף, אָעלף, קעלף)?
- PR: go round. Heb براد surround. Hence OOR: a circle, an assembly (comp. حُلْقَةُ).

ምዕዋድ: circuit. The passage chap. III. 3. ወምዕዋድ ቅጽፌ: አዎአንቀጽ: ለአንቀጽ: seems inaccurately expressed, since the words አዎአንቀጽ: ለአንቀጽ: imply measurement in a straight line from one side to the other.

U.P.Y: the eye, a fountain, pl. አዕድንት:: See Syr. gl. ေ ዕድ: a man, as opposed to አንስት: (aněst) a noman; pl. ዕድው::

U11: impf. PU11: surround.

URO: mpf PUR: close, shut. — Ar. غَضَاء bind up a wound; پلالة, Heb بَلالة, close the eyelids. סאס: (form למור) f. טאל: closed, shut.

ህፀው: not used. IX. ተሟፀው: impf ይተሟፀው: cast lots.
Denom. from

לא: a tree (also the cross or gallows), wood, a lot [for purposes of divination the Arabs used to employ small unfeathered arrows, or similar pieces of wood, with certain marks upon them; comp. Ezech. XXI. 26, and see Gesenius' Thesaurus, art. בבל a staff, spear, Heb. אין a tree, wood (comp. Phoen. יון, inscr. Tugg. l. 6. אין, inscr. Tugg. l. 6.

cutters of wood, i. e. carpenters; according to Augustine, uar); Aram. אָא, אָע, אָּ∇, ਖ਼ַ∇, also סֿבּשׁוּ, קִיםָא.

UUP: produce worms. Denom. from

ዕሄ: a worm, maggot, caterpillar; pl. ዕሂ.ዎት::

H:

- H: f. ችንተ: who, which, that; pl. m. f. ችለ:: Like the cognate ¬ in the Aram. dialects, it is used to circumscribe the genit., as ውዝውር: HPPት: a psalm of David, ፋካዴ: HRPችን: ወዘታችኝን: a description of the righteous and of sinners, ዝአንቀጽ: አንተ: ኢንዚአብሔር: this is the gate of the Lord. It is also used as a conj. that. See Chald. gl. יק.
- H: accus. H: f. H: this, that; pl in. አሉ: f. አላ:: Hence ካውዝ: thus, አዎዝ: after this.

HIL: mpf. PHIC: subj. PHIC: remember, be mindful of. VIII. THIC: remember, recollect. — See Chald. gl. הכר.

P:

PA: the right side, right hand. — See Chald. gl. ימין.

Pብስ: impf. ደዋብስ: dry up, wither. — See Chald. gl. שבי. Pብስ: the dry land.

Pfn: Ιωνας, Jonah.

. Pλቲ∷ See Φλτ∷

Phu: now. — Comp. of Ph: = אָה thus (as m Phu:), and a subst. denoting time, which appears in the Ai.

أَذَا لَ اللّٰهِ الللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهُ الل

P:

איף: blood. — See Chald. gl. בים.

RΩ: above, upon, on; with suff. RΩU: etc.

RAC: a mountain; pl. AROC:: Sam. מבור Heb. מבור; connected with Chald. מיר (see Chald. gl.).

Priz: be safe, sound. IV. ARII: save, preserve, impf. Priz: (yāděkhěn), subj. Priz: (yādkhěn).

R10: impf. PR10: do again, repeat, resterate (compaign).

PIO: second; adv. acc. PIO: a second time, again. PIOP: and -OP: f. -OPT: -OT: second.

1:

ארב: impf. PAC: subj. PAC: act, do, work. — Ar. אָבר a broken limb, strengthen; Heb. בָּר, Arain. אָבר, אַבר, be strong As to the form, comp. Ar. أَعِمَلُ act, do, whence عُمَلُ practice, as opp. to عُمَا theory.

פר. a slave or servant; pl. אז-חכל:: See Chald. gl. בכר.

TINC: trade, occupation.

የገባር: way of acting, conduct, acta, res gestae; pl. **የገባ**ቤት::

- 13P: impf. P.14: be humble or submissive to, serve or obey, praise and thank God in a humble spirit. IX.

 † אור הייל העליל, ווו. באול אור, VI. דאול, fall prostrate, Aram. און, וְנָאָ he down.
- TUZ: and TUZ: cry out, esp. from pain, groan. Ar. בּלֹנָ cry out, Heb. נָיֵר, chide.

19C: outcry, groaning.

7HA:: A common verb in Amharic in the form 7H: possess, rule; also found by Rödiger (transl. of Wellsted's Travels, p. 398) in the Himyaritic inscr. under the form ND.

TRA: impf. PTRA: throw away, reject, abandon, neglect. —
Ar. قَذَكَ (see the Arab. text, chap. II. 11).

18: the face, countenance, surface, front. ארץ אוני מפני מפני.

ທ:

ΦΦ: very, excessively.

MAK: be extinguished, perish. IV. APAK: extinguish, destroy — Ar. פֿפַל, Chald. מפי, טפּוי, טפּי.

8:

אא : impf. Phan: gwe shade, overshadow. אאר: shade, shadow. — See Chald. gl. שלל

8AP: mpf. **. P.S.A.:** *pray, von.* — See Chald. gl. צלא 8**A-ት:** *prayer;* pl. **8A-ትት::**

8ФФ: not used. III. 8ФФ: labour, bestow labour upon, be distressed or afflicted

ጽርሕ: a temple or palace; pl. አጽፌሕ :: Ar. وَمُوْحَ Heb. بَدِرِيَا.

אנרים cry out. — Ar. פֿרָסׁ, Heb. אַרָח, Chald. אָצרים; in Syr. we find פֿרֹשׁבּאֹן a harsh cry, as of an eagle, peacock, etc.

然は: a cry. — Ar. விர்ம்.

אס: mpf. אום. Parop: fast. — See Chald. gl. צום.

ጾም: a fast; pl. አጽዋም::

אסט: and אסט: impf. אַנּמיס: cry out, call, invoke. — Ar. בוֹה, Heb. שׁוֹע, צְּוַח, Aram. צוַח, סֹבוֹה, סֹבוֹה, סֹבוֹה,

ARA: be just, be truthful, tell the truth. — Ar. هَدُوَّ tell the truth, هِدَرَ truth, sincerity; Heb. אַרָק be just, Syr. אַרָק just, proper, fitting, Heb אַרָק. Aram. אַרָּק, PTM, what is just and right, justice, law.

PPФ: just, ver acrous.

θ:

שלה the sun. — A1. فنحّى the time when the sun is high and shines brightly, the sun; منحاً and غلان the sun. Comp also منحاً, ጽሑወ: be clear, امنى clear-ness of sky; and see Syr. gl.

939: the left, the left hand

A:

- AA1: a rwer; pl. AA1: AIT:: Ar. عَلَىٰهُ a small stream, Heb. مَانَى . From a rad. AA1: Ar. مَانَى , Heb. مَانَى , Aram. مَانِي , مُوالد , مُو

مَلَمَ , فَلَمَ , مَالَمَ , and cognate words.

4Wh: joy.

ACU: mpf. PACU: be afraid, fear

4CUT: fear

- AΦR: mpf. PAΦR: examine of survey, count; wish, desire. Heb τρο examine, survey, miss upon examination of survey (1 Sam. XX. 6, XXV. 15), At seek what has been lost, long for, seek longing. regret.
- אָבָּט: mpl. PL: send. Heb. אָבָּס, אוֹם, אוֹם, אָבָס, אוֹם, אַבָּס, אוֹם, אַבָּס, אוֹם, אַבָּס, אוֹם, אַבָּט, אַבָּס, אַבָּט, אַבָּט, אַבָּט, אַבָּט, אַבָּט, אַבָּט, אַבָּט, אַבָּט, אַבּטּי, send, אַבָּט, turn towards, אַבָּט, the face.

ARP: mipf PAR: restore or make good, requite good or evil, fulfil, perform. — Ar. בَدُى, Heb. הַדְּקָּ, ransom.

ARAR: be more abundant, exceed, excel.

ARAR: the greater part, adv acc. — R: very, much, with RP3: more than.

مَار : mpf. PATC: create. — Ar. نَطَر . See Gesenius' Thesaurus, art. פָּמֵר.

غِطْرَةً : 4424: creation. — Ar. وُطْرَةً .

ARO: mpf. PLARO: end, finish, fulfil. VIII. ተፈጸው pass. — Ar فَصَمَ cut, break, IV. أَنْصَمَ cease Heb. كلاه

ARABIC VERSION.

بِسْمِ ٱلْأَبِ وَٱلْآِنْنِ وَٱلرَّوحِ ٱلْفُدْسِ إِلَٰهِ وَاحِدٍ * تَرْجَمَةُ نُبُرُّةِ بَوْنَانَ ٱلنَّبِيِّ آنْنِ مَتَّى (* صَلَانُهُ تَكُونُ مَعَمَا آمِينُ * مَرْجَمَةُ نُبُرُّةٍ بَوْنَانَ ٱلنَّيِ آنْنِ مَتَّى (* صَلَانُهُ تَكُونُ مَعَمَا آمِينُ * أَلْأَرَّلُ *

1 وَكَانَتْ كَلِمَةُ ٱلرَّبِّ عَلَى بَوْنَانَ بْنِ مَثَّى(" يَقُولُ لَهُ، فَمْ
2 مَانْطَلِقْ إِلَى نِينَوَى ٱلْمَدِبنَةِ ٱلْعَطِيمَةِ وَنَاثِى (" فِيهَا بِإِنَّ
3 شُرُورَكُمْ فَدْ صَعِدَتْ أَمَامِى، وَفَامَ بَوْنَانُ لِيَقِرَّ إِلَى بَرْسِبسَ
4 مِنْ قُدَّامِ ٱلرَّبِّ وَهَبَطَ إِلَى يَافَا وَوَحَدَ سَقِبيةً نَتَحْرُجُ إِلَى نَرْسِيسَ فَأَعْطَى ٱلْمَلَّاحِ أَحْرَهُ وَنَرَلَ فِي ٱلسَّقِبيةِ لِيَدْخُلَ نَرْسِيسَ فَأَعْطَى ٱلْمَلَّاحِ أَحْرَهُ وَنَرَلَ فِي ٱلسَّقِبيةِ لِيَدْخُلَ لَا مَعَهُمْ إِلَى نَرْسِيسَ هَرَبًا مِنْ فُدَّامِ ٱلرَّبِ، فَأَهَبَ ٱلرَّبُ رِكَانَتِ رِيحًا عَطِيمَةً فِي ٱلْبَحْرِ وَكَانَ مَوْجُ عَطِيمٌ فِي ٱلْبَحْرِ وَكَانَ مَوْجُ عَطِيمٌ فِي ٱلْبَحْرِ وَكَانَتِ رَبِيا عَطِيمَةً فِي ٱلْبَحْرِ وَكَانَ مَوْجُ عَطِيمٌ فِي ٱلْبَحْرِ وَكَانَتِ رَبِياً عَظِيمَةً فِي ٱلْبَحْرِ وَكَانَ مَوْجُ عَطِيمٌ فِي ٱلْبَحْرِ وَكَانَ مَوْجُ عَطِيمٌ فِي ٱلْبَحْرِ وَكَانَتِ إِلَيْ الْبَحْرِ وَكَانَ مَوْجُ عَطِيمٌ فِي ٱلْبَحْرِ وَكَانَتِ إِلَيْ الْمَلَّاحُونَ وَجَأَرَ كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْهُمْ إِلَى إِلْهِةِ وَطَرَحُوا مَتَاعًا مِنَ ٱلسَّفِينَةِ فِي ٱلْبَحْرِ لِبُحَقِقُوا عَنْهَا وَيَوْنَانُ (" هَبَطَ إِلَى أَسْفَلِ ٱلسَّفِينَةِ فِي ٱلْبَحْرِ فَيْ الْ مَعْمُ إِلَى أَلْمَالًا عَنْهَا وَيَوْنَانُ (" هَبَطَ إِلَى أَسْفَلِ ٱلسَّفِينَةِ فِي ٱلْبَحْرِ فَيَانَى أَنْ أَلَونَ مَوْجُ عَظِيمَ إِلَى السَّفِينَةِ فِي الْبَحْرِ لَيُحَقِّقُوا عَنْهَا وَيَوْنَانُ (" هَبَطَ إِلَى أَسُفِلَ ٱلسَّفِينَةِ فِي ٱلْبَحْرِ لَيُحَقِقُوا عَنْهَا وَيَوْنَانُ (" هَبَطَ إِلَى أَسُفِلَ ٱلسَّفِينَةِ فِي الْمَتَاعُ مِنَ ٱلْمَالِهُ الْمَالِي الْمَالِي الْمَالِي الْمُعْلِقَالَ عَنْهَا وَيَوْنَانُ (" هَبَطَ إِلَى إِلَى أَلَى الْمَلِي الْمَلِي الْمَعْرِ عَنْهَا وَيَوْنَانُ إِلَى أَلْمَالِ الْمَالِ الْمَلْمِ الْمَلْمُ الْمَلْمُ الْمَلِي الْمَلْمَالِ الْمَلْمُ الْمَلْمُ الْمَلْمُ الْمَلْمِ الْمَلَى الْمُعْلِلُ الْمَلْمُ الْمُعْلِلُ اللْمُعْمِلِ الْمَلْمُ الْمَلْمُ الْمَلْمُ الْمُعْلِلُ الْمَلْمُ اللْمُعْلِ الْمَلْمُ اللْمُعْمِلِ اللْمَلِي الْمَلْمُ الْمُعْلِلُ الْمُعْلِلُ الْمُعْلِلِ الْمُعْلِلِ الْمُعْلِ الْمَلْمِ الْمَلْمُ الْمَلْمُ الْمُعْلِلُ الْمُعْلِ الْمُ

[&]quot;) Ms. مىي الله (") Vulg for وَمَادِ . ") Ms. وَمَادِ

e) The Ms adds (علية .

ونَامَ ، فَدَنَا سَبِّكُ ٱلسَّفِينَةِ وَٱلْمَلَّاحُونَ وَقَالُوا لَهُ لِمَا ذَا 6 تَنَامُ قُمُ آدْعُوا ﴿ إِلٰهَكَ لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحَلِّصُنَا وَلَا نَهْلِكُ، · وَفَالَ ٱلرَّجُلُ مِنْهُمْ لِصَاحِبِهِ تَعَالَوْا نَفْتَرِعْ لِنَعْلَمَ هَٰذَا ٱلسَّرَّ 7 مِنْ قِبَلِ مَنْ جَاء عَلَيْنَا فَٱقْتَرَعُوا فَصَارَتِ ٱلْقُوْعَهُ عَلَى بَوْنَانَ، فَقَالُوا لَهُ أَخْبِرْنَا هُدَا ٱلشَّرُّ لِمَا ذَا أَنَّى عَلَبْنَا وَمَا 8 ذَا عَمَلُكَ وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ وَأَيُّ أَرْضٍ أَرْضُكَ وَمِنْ أَيِّ شَعْبٍ أَنْتَ، فَقَالَ لَهُمْ تَوْنَانُ أَنَا عِبْرَانِيٌّ وَلِلَّهِ لِرَبِّ ٱلسَّمَاءُ أَخْشَى 9 ٱلَّذِي حَلَقَ ٱلْبَرَّ وَٱلْنَحْرَ، فَفَرِفُوا (* مِنْهُ ٱلْقَوْمُ فَرَفًا شَعِيدًا 10 وَفَالُوا لَهُ مَا ذَا صَنَعْتَ لِأَنَّ أُولَائِكَ ٱلنَّاسَ عَلِمُوا أَنَّهُ مِنْ فدَّام ٱلْإِلْهِ هَرَبَ، فَلَمَّا أَخْمَرَهُمْ فَالُوا لَهُ فَمَا ذَا مَصْمَعُ مِكَ 11 حَنَّىَ يَسْكُنَ ٱللَّهُ عُرَّا لِأَنَّ ٱلْمَحْرَ هُوَ ذَا مُنْطَلِقً يَرْخَرُ عَلَبْنَا، فَالَ لَهُمْ حُدُونِي وَٱطْرَحُونِي فِي ٱلْبَحْرِ وَهُوَ يَسْكُنُ 12 عَنْكُمْ لِأَيْنِي أَعْلَمُ أَنَّ هَٰذَا ٱلْمَوْجَ ٱلْعَطِيمَ مِنْ أَجْلِي هَاجَ عَلَّنْكُمْ، فَحَهَدُوا أُولَائِكَ ٱلنَّالُ ۖ أَنْ يَرْحِعُوا إِلَى ٱلسَّاحِلِ 13 فَلَمْ يَحِدُوا إِلَى ذٰلِكَ سَبِبلًا لِأَنَّ ٱلْبَحْرَ كَانَ ذَاهِبًا بَرْخَرُ عَلَنْهِمْ، وَدَعَوْا ٱلرَّتَّ وَقَالُوا أَيُّهَا ٱلرَّبُّ لَا نَحْسُبْ عَلَيْنَا 14 ٱلدَّمَ ٱلرَّكِيَّ وَلَا نَهْلِكُ يِنَفْسِ هَٰدَا ٱلرَّجُلِ إِنَّكَ أَنْتَ ٱلرَّبُّ وَأَنْتَ تَصْنَعُ مَا تَشَاء، وَأَخَذُوا بَوْنَانَ وَطَرَحُوهُ فِي ٱلْبَحْرِ 15 فَأَسْنَقَرَّ ٱلنَّبَعْرُ وَهَدَتْ (أَمْوَاجُهُ، وَفَرِتُوا (أُولَٰثِكَ ٱلنَّاسُ مِنْ 16

قُدًّامِ ٱلرَّبِّ فَرَقًا شَدِيدًا وَذَنكُوا ذَنائِمَ لِلرَّبِ وَنَدَرُوا لَهُ ٱلنَّذُورَ اللهِ النَّانُورَ اللهِ النَّذُورَ اللهِ النَّذُورَ اللهِ النَّذُورَ اللهِ النَّذُورَ اللهِ النَّذَانُ اللهُ النَّذُورَ اللهِ النَّذَانُ وَرَائِلُهُ النَّذُورَ اللهِ النَّذَانُ وَالنَّذَانُ وَالنَّ

أَلْفَصْلُ ٱلثَّانِي ۞

ا وَهَبَّأُ ٱلرَّبُّ حُوتًا عَظِيمًا فَآنْنَلَعَ يَوْنَانَ وَكَانَ يَوْنَانُ فِي نَطْنِ وَ الْخُوتِ ثَلْثَةَ أَبَّام وَنَلْثَ (لَيَالِ، وَصَلَّى يَوْنَانُ ٱلنَّبِيُّ قُدَّامَ ٱلرَّبِ إِلَٰهِ وَهُو ۗ فِي نَطْنِ ٱلْخُوتِ وَفَالَ اللهِ صَلَاةُ يَوْنَانَ وَهُوَ 3 في بَطْن ٱلْخُوتِ ﴿ دَعَوْتُ ٱلرَّبُّ فِي حُرْنِي فَأَحَامَنِي وَمِنْ 4 نَطْنَ أَاجْكِيم نَضَرَّعْتُ إِلَيْهِ وَسَبِعَ صَوْتِي، طَرَحَنِي في غَوْر قَلْبُ ٱلْبَحْرِ وَٱلْأَنْهَارُ أَحَاطَتْ بِي وَجَمِيعُ أَمْوَاحِكَ عَلَيَّ 5 عَبَرَتْ، وَأَنَا بِحَقّ فُلْتُ إِنِّي نَبَاعَدْتٌ مِنْ حِدَاء عَيْنَيْكَ أَنْرَابِيَ ٱلْآنَ أَعُودُ فَأَنْطُرَ إِلَى هَنْكَلِكَ ٱلْمُقَدَّسِ، وَقَدْ أَحَاطَتْ يِيَ ٱلْمِيَاهُ وَوَصَلَتْ إِلَى نَفْسِي وَٱلْأَهْوَالُ أَحَاطَتْ بِي فِي أَسْفَلِ وَالْجَعْرِ وَآحْتُهِسَ رَأْسِي، وَإِلَى أَسَافِلِ آلْحِبَالِ هَبَطْتٌ أَغْلَاتُهَا (١ مِي وَجْهِي إِلَى ٱلدَّهْرِ وَمِنَ ٱلْعَنَارِ(' أَصْعَدَتْ حَيَانِي إِلَيْكَ 8 بَا رَتِي وَإِلْهِي، حَيْثُ آغْتَمَّتْ نَفْسِي ذَكَرْتُ ٱلرَّبَّ وَدَحَلَتْ 9 صَلَانِي أَمَّا مَكَ وَإِلَى هَيْكَلِكَ ٱلَّهُفَدَّسِ، وَكُلُّ ٱلَّدِينَ يَخْفَظُونَ 10 ٱلْأَشْيَاء (" ٱلْبَاطِلَةَ يَنْرُكُونَ رَحْمَنَهُمْ، أَنَا بِحَقِّ أَنَا بِصَوْتِ 11 ٱلشُّكْرِ أُمَرِّبُ لَكَ ذَبَائِمَ وَمَا نَدَرْتُ أُوقِيهِ لِلرَّبِّ اللَّهِ وَأُمَرَ ٱلرَّبُّ ٱلْحُوْتَ فَقَدَفَ يَوْنَانَ فِي ٱلْبَبَسِ 🗱

[.] الانسان. Ms. (العبار . Ms. (العبان . Ms. وبلته Ms. (الانسان . Ms. وبلته

أَلْفَصْلُ ٱلثَّالِثُ

وَأَتَّى كَلَامُ ٱللَّهِ إِلَى يَوْنَانَ مَرَّةً ثَانِبَةً يَقُولُ لَهُ، قُمْ وَٱنْطَلِقْ 1 إِلَى نِمنَوَى ٱلْمَدِينَةِ ٱلْعُطْمَى وَنَادِي (" نِيهَا بِمَا أَتُولُ لَكَ، 2 وَقَامَ يَوْنَانُ فَٱنْطَلَقَ إِلَى نِبنَوَى مِثْلَ كَلِمَةِ ٱلرَّبِّ وَنِبنَوَى 3 كَانَتْ(﴿ مَدِينَةً عَطِبهَةً مَسِبرَةً تَلْنَةِ أَيَّامٍ ، وَبَدَى ﴿ يَوْنَانُ 4 أَنْ يَدْخُلَ إِلَى نِبِنَوَى مَسِيرَةً يَوْم وَاحِدٍ وَنَادَى وَقَالَ مِنَ ٱلْآنَ إِلَى أَرْبَعِبنَ يَوْمًا مَدِينَةُ نِبنَوَى تَنْخَسِفُ، فَآمَنُوا 5 أَهْلُ نِبنَوَى بِٱللَّهِ وَفَرَضُوا ٱلصَّوْمَ وَلَبِسُوا ٱلْمُسُوحَ مِنْ كِتَارِهِمْ إِلَى صِغَارِهِمْ ، وَٱنْتَهَتِ ٱلْكَلِمَةُ إِلَى مَلِكِ نِبنَوَى 6 فَقَامَ عَنْ كُرْسِيِّهِ وَنَزَعَ نَاجَهُ وَلَيسَ مِسْحًا وَجَلَسَ عَلَى، ٱلرَّمَادِ، وَمَادَى فِي نِبنَوَى وَقَالَ ٱلْمَلِكُ وَأَشْرَافُهُ أَمَرُوا ٱلنَّاسَ 7 وَٱلنِّسَرَانَ وَٱلْغَمَمَ وَٱلْبَهَائِمَ أَنْ لَّا يَدُونُوا شَّيْئًا مِنَ ٱلطَّعَام وَلَا يَرْعَوْا وَٱلْهَاء عَلَا يَشْرَبُوا ، وَلَكِنْ يَلْبَسُونَ ٱلْبُسُوحَ 8 ٱلنَّالُس وَٱلْبَهَائِمُ أَيْضًا وَيَدْعُونَ ٱللَّهَ وَبَضْرَعُونَ إِلَيْهِ وَأَنْ يَرْجِعَ كُلُّ إِنْسَانِ (عَنْ طَرِيقِةِ ٱلسَّوْءِ وَعَن ٱلطُّلْمِ ٱلَّذِي فِي يَكَيْدِ، وَفَالُوا مِنْ (عَلَا اللَّذِي يَعْلَمُ إِنِ ٱللَّهُ يُقْبِلُ 9 إِلَيْنَا وَيَتَرَحَّمُ عَلَيْنَا وَيَرُدُّ عَنَّا رِجْرَهُ وَغَصَبَهُ لِئَلًّا نَهْلِكَ،

n) Vulg. for وَنَكَارٍ. °) The Ms. adds ه. بعيدة Vulg. for وَنَادِ

a) Ms. انسانًا . r) So Ms, according to the Egyptian dialect, for مَنْ.

10 وَنَظَرَ ٱللَّهُ إِلَى أَعْمَالِهِمْ أَنَّهُمْ قَدْ تَانُوا وَرَجَعُوا عَنْ طُرُتِهِمُ اللَّهِ مُ اللَّهُ وَرَجَعُوا عَنْ طُرُتِهِمُ السَّوْء فَرَدَّ غَضَبَهُ وَرَجْزَهُ عَنْهُمْ فَلَمْ يُعِدُهُمْ (* *

أَلْفَصْلُ ٱلرَّابِعُ

1 وَحَزِنَ يَوْنَانُ حَرَنًا شَدِيدًا وَنَكَرَّهَ مِنْ ذَٰلِكَ جِدًّا، وَصَلَّى 2 وَقَالَ فُدَّامَ ٱلرَّبِّ أَيُّهَا ٱلرَّبُّ أَلَمْ تَكُنّ هٰدِهِ كَلِمَتِي وَأَنَا في بِلَادِى وَلِلَّالِكَ سَبَقْتُ وَفَرَرْتُ إِلَى تَرْسِبسَ قَدْ عَرَفْتُ بِحَقِي أَنَّكَ ٱلْإِلَٰهُ ٱلرَّرُّوكَ ذُو ٱلتُّوَّدَةِ كَثِبْرُ ٱلرَّحْمَةِ تَرُدُّ ٱلشَّرَّ، 3 أَلْآنَ بَا رَبِّ (' آنْرعْ نَفْسِي مِنِّي لِأَنَّ ٱلْمَوْتَ أَنْفَعُ لِي مِنَ 4 ٱلْحَيَاةِ، وَقَالَ لَهُ ٱلرَّبُّ مَا أَشَدَّ مَا حَزِنْتَ يَا يَوْنَانُ، وَحَرَجَ 5 بَوْنَانُ حَارِجَ ٱلْمُدِينَةِ وَٱتَّحَٰذَ لَهُ هُنَاكَ مِظَلَّةً ("، وَإِنَّ ٱللَّهُ ٱلرَّبَّ أَمَّرَ أَصْلَ ٱلْقَرْعِ فَنَبَتَ وَٱرْنَفَعَ عَلَى رَأْسِ يَوْنَانَ وَصَارَ طَلَالًا عَلَى رَأَسِهِ وَتَقَرَّجَ(مِنْ شِدَّتِهِ وَفَرِحَ يَوْنَانُ 7 مأَصْلِ ٱلْقَرْعِ فَرَحًا عَطِمهًا، وَفِي ٱلْيَوْمِ ٱلْآخَرِ أَمَرَ ٱللَّهُ دُودَةً 8 في مَطْلَع ٱلْفَجْر فَضَرَتَتْ أَصْلَ ٱلْقَرْعِ وَقَرَضَنْهُ، فَلَمَّا طَلَعَتِ ٱلشَّبْسُ أَمْرَ ٱللَّهُ رِيحَ ٱلسَّبُومِ فَنَبَّسَ أَصْلَ ٱلْقَرْعِ وَحَمِيَتِ ٱلشَّبْسُ فِي رَأْسِ يَوْنَانَ فَأَعْنَمَّ وَسَأَلَ لِمَفْسِةِ ٱلْمَوْتَ وَقَالَ

[&]quot;) Ms مَيْبِينِهِ. ') For رَبِّي Several words are wanting here, which may be thus supplied from the London Polyglot ، وَجَلَسَ تَخْتَهَا فِي ٱلطِّلِّ إِلَى أَنْ يَرَى مَا يَكُونُ فِي ٱلْمَلِاينَةِ، ') Ms وَجَلَسَ تَخْتَهَا فِي الطِّلِّ إِلَى أَنْ يَرَى مَا يَكُونُ فِي ٱلْمَلِاينَةِ،

إِنَّكَ يَا رَبِّ لَقَادِرْ أَنْ تَنْزِعَ نَفْسِي مِنِي لِأَتِي لَسْتُ خَيْرًا مِنْ آبَاءِي، وَقَالَ ٱلْرَّبُ لِبَوْنَانَ مَا أَشَدَّ مَا حَرِنْتَ عَلَى 9 مِنْ آبَاءِي، وَقَالَ ٱلْرَّبُ لِبَوْنَانَ مَا أَشَدَّ مَا حَرِنْتَ عَلَى 10 أَصْلِ ٱلْقَرْعِ تَلَّى الْبَوْتِ، فَقَالَ 10 لَهُ ٱلرَّبُ أَنْتَ شَفِقْتَ عَلَى أَصْلِ ٱلْقَرْعِ ٱللَّذِي لَمْ تُعْنَى فِيهِ لَهُ ٱلرَّبُ أَنْتَ شَفِقْتَ عَلَى أَصْلِ ٱلْقَرْعِ ٱللَّذِي لَمْ تُعْنَى فِيهِ وَلَمْ تُرَبِّهِ (* ٱلَّذِي إِنَّهُ فِي لَيْلَةٍ نَبَتَ وَفِي لَيْلَةٍ يَبِسَ، فَكَيْفَ لَا 11 أَشْفَقُ أَنَا عَلَى نِبنَوَى ٱلْبَدِينَةِ ٱلْعَظِبنَةِ ٱلتِّتِي فِيهَا أَكْثَرُ مِنْ النَّاسِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْرِفُونَ مِن ٱلنَّاسِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْرِفُونَ أَيْمانَهُمْ (* مِنْ يَسَارِهِمْ وَنَهَائِمْ كَيُعرَقُ *

نَمَّ يِمَعُونَةِ ٱللَّهِ تَوْجَمَةُ نُبُوَّةِ يَوْنَانَ ٱلنَّيِيِّ صَلَائُهُ تَحْمَظُنَا آمِينُ اللهِ

المالهم Ms (عشر Ms (x) شرعه Ms (المالهم Ms (المالهم Ms)

GLOSSARY.

1

interrog. particle; always joined in writing to the following word, as if. — See Chald. gl. 7.

أَبُ a father; gen. أَبُ , acc. أَبُ ; in the construct state, nom. أَبُ , gen. أَبُ , acc. أَبُ du. أَنُول two fathers, also father and mother; pl. آناء fathers, ancestors. — See Syr. gl.

بَنَى See إِنْنَ

بَأْتِي , come. — See Chald. gl. אחא.

יי מיגר See Chald. gl. אגר . See Chald. gl. אגר

cause (to be carefully distinguished from أَجُلُ fate, death); مِنْ أَجْلِ or مِنْ أَجْلِ or account of, because of.

أَخَلُ , imper. يَأْخُلُ , take, seize. VIII. إِنَّكُ أَنْ , imper. أَخُلُ , take, seize. VIII. إِنَّتُكُلُ (for الْتُنَكُلُ) as إِنْتُكُلُ on the robe called أَرَارُ izār), take (for one's self), choose, make. — See Syr. gl.

أَخُرُ pl. أُخْرَى f. أُخُرُ and أُخْرَى , pl. أَخْرُ other, another, pl. أُخْرَيَاتُ and ماهر. . أُخْرَيَاتُ

أَرَافِي أَرَضُونَ f. the earth, the ground, a country; pl. أَرَافِي أَرَضُونَ .— See Chald. gl. ארץ.

أَسْمًا See أَسْم.

وَصَلَ a root, origin; pl. أَصُولً . Prob. connected with أَصُولً join, umte.

رُّهُ def. art. the; pron. by many of the Badawin hal (Z d. D. M. G. vol. VI. p. 217); when followed by the letters ن ل ط ط من ص ش س ر ر ن د د ت ن the final السَّنْسُ the date, النَّنْسُ the sun, الطَّلْمُ mjustice. — Heb. Phoen. الطَّلْمُ mjustice.

أَلَّذُونَ , أَلَّلَاتِي , أَلَّلَاتُونَ , أَلَّلَاتُونَ , أَلَّلَاتُونَ , أَلَّلَاتُونَ , أَلَّلَاتُ , أَلَّلَاتُ , أَلَّذُونَ , أَلَّلَاتُ , أَلَّلَاتُ , أَلَّلُونَ , أَلَّلُونَ , أَلَّلُونَ , أَلَّلُونَ , أَلَّلُونَ , أَلَّذُونَ , أَلَّذُ , أَلَّذُ , أَلَّذُ , أَلَّذُ , أَلَّذُ , أَلَّذُ وَ وَاللَّذَ , أَلَّذُ وَاللَّذَ وَلِلْلَالِي أَلَالَالِي إِلَا إِلْمَا إِلَا إِلْمَالِكَ وَاللَّذَالِقَ وَاللَّذَ وَاللَّذَ وَاللَّذُونَ وَاللَّذُونَ وَاللَّذُ وَلِلْكُ وَاللَّذُ وَاللَّذُ وَاللَّذُ وَاللَّذُ وَاللَّذَ وَاللَّذُ وَاللَّذُونَ وَاللَّذُونَ وَاللَّذُ وَاللَّذُ وَاللَّذُ وَاللَّذُ وَاللَّذُ وَاللَّذُ وَال

יוֹעָצׁב or אוֹ a god, מּ idol; pl. אוֹנְינֹי with the art. אוֹנְעֹב with the art. אלה, usually God. — See Chald. gl. אלה.

נוֹעב (נוֹעב to, towards, in addition to, until; with suff. נוֹעב , וְעַבֶּע , etc. — Heb. אלי. See Chald. gl. אלי. See Chald. gl. אלי, impf. בَבُّم , prop precede, hence set an example, teach.

أَمَامٌ in front, before; prop. the acc. of a noun أَمَامٌ the front.

, imper. בُأُمُّر, order, command. — See Chald. gl. אמר.

أَمِنَ, impf. يَأْمَنُ, be void of fear, secure, confide in. IV.

إيمان make safe, protect, with ب, believe in, whence

إيمان belief, faith. — See Chald. gl. אמן

رُمِينُ, المِينُ, Amen.

etc, and in gen. when a relation of design or causation is expressed, it requires the subj., as: اَخَافُ أَنْ اَلَوْمَا لَا اللهُ ا

e. g. فَكِى أَنَّ شَيْحًا مِنْ شُيُوخِ نَعْدَادَ كَانَ لَهُ تِلْبِلْاَانِ اللهُ تِلْبِلْاَانِ اللهُ تِلْبِلْاَانِ الله الله it is related that a certain shaikh in Bagdad had two disciples, عُكِى أَنَّهُ كَانَ بِمِصْرَ مَلِكُ it is related that there was in Egypt a king With the suff. 1 pers. sing. the form is equally common with.

conj. y. In correlative clauses, as the general rate, it requires the verb of each clause to be in the perf. or the jussive, as: إِنْ تَفْعَلْ or إِنْ فَعَلْتَ ذَٰلِكَ عَلَيْتَ أَلِكَ عَلَيْتُ if you do this, you (will) perish — See Chald. gl. אם.

a particle having the sense of utique or profecto, and followed by a noun or pron. in the acc., e. g. إِنَّ ٱلْنَّةُ profecto Deus omnipotens est.

In many cases it does not admit of any transl. into English, e. g. ثُمَّ إِنَّهَا قَالَتْ then she said. With the suff. 1 pers. sing. إِنَّنِي is used as well as

יב איני און, pl. יב איני היים. In poetry the second syll. is often short (טיט); the form הוֹ is also said to occur (comp. Aeth. אַאַהוֹי). — See Chald. gl. אנא

أَنْتُنَّ f. أَنْتُنَّ pl. m. أَنْتُنَ f. أَنْتُمَ See أَنْتُمَ du. أَنْتُنَ f. أَنْتُمَ See Chald gl. אוח

أَنَاسُ a man, person, indundual; pl. أَنَاسُ or أَنَاسُ. The fem. إِنْسَانَةُ is said to exist. — See Chald. gl. אנש.

the family or kindred of a man, the people or inhabitants of a place; pl. أَهَالِ , أَهْالُونَ. — The word orig means a man's tent, Heb. אֹהֵל (comp בִּית , بَيْتُ , and house).

أُوَلُ ، أُولُ ، أُولُ ، أُولُ ، أُواكِلُ ، أَوْلُونَ ، pl. أُولُ أَوْلُونَ ، pl. أُولُائِكُ . See فَاكَ . See أُولَائِكُ

أَلْنَ time, a moment; adv. acc. الله now.

agam, also; prop. the acc. of a noun أَيْضًا returning, repetition, from يَئِيضُ, return (comp. Syr. يَئِيضُ, from يَئِيضُ.

أَيْنَ *where?* مِنْ أَيْنَ *whence?* إِلَى أَيْنَ *whither?* — See Chald. gl. או

ي in, at or near, by, with, on account of, etc. — See Chald. gl. 2.

بَحْرُ the sea, a large rwer; pl. أَنْحُرُ, بِعَارُ .—
See Aeth. gl. חُمُلِ:

رَدَةً, impf. أَيَبُدُأً, begm. The form مَدَى chap. III. 4, is vulgar.

ئے the dry land, a plain or desert. — See Syr. gl. ہے.

. impf. בَאْطُلُ, be in vain, useless, fruitless, idle. —
Aeth. חתה: be in vain, Heb. בְּיֵל cease from labour,
Aiam. בער, בער, בער, cease, desist

مَاطِلٌ part. adj. vain, uscless; false, wrony, opp. to خَقُ

تُطْنٌ ,بُطُونٌ the belly, womb, the innermost part; pl. أَبْطُنُ ,بُطُونٌ .— Heb. במן, Chald. حوزא.

بَعْدُ, mpf. يَبْعُدُ, and بَعِنَ mpf. يُبْعُدُ, be distant, far off VI. تَبَاعَدُ recede from one another, be removed or distant. — Aeth. NUR: change, alter.

بَعِيلٌ, f sayer, dustant

gl. בלע.

or بَنَى بِأَهْلِهِ or بَنَى عَلَى أَهْلِهِ , buld ; بَنَى مَلَى أَهْلِهِ or بَنَى and beget children (comp. پرسِه or چرِه چرِه چره

XXV. 9, 2 Sam. VII. 11, 27; Turkısh اَوْلَنْهَكْ evlenmek, marry, from اَوْ ev, a house). — Heb. בָּנָה, אַנָה, בּנָה, בּנָה, בּנָה

عناه المناه الم

not used. IV. أَدْهُمَ shut X. هُوَ be dumb. في be dumb. أَدْهُمَ an animal (we speak of "the dumb animals"); pl. אِهِيَبُةٌ — Heb. בהטָה, Sam. אַמּבּאַ Aeth. אַפּיל. — Heb. בהטָה. אַפּוֹבְיֹם.

رَادَ, mpf. يَبِيدُ, go away, perish. IV. آَنَادُ destroy. Comp. مَضَى, and مَضَى. — See Chald. gl. אבר.

ت

[.] وَأَدَ See عَرِّدَةً

יב under, beneath; acc. of a subst. ביני the lower part.
— See Chald. gl. אחות.

تَرْجَمَ translate from one lang. into another, interpret, explain, entitle. — Aeth. ליבּה Arain. ביבּה חורגם, אור אור (בור אור ביב אור אור ביב אור

Syr. نوکئر, an interpreter (Ital. turcimanno, Portug. turgimão, trugimão, Fr. drogman, Engl. dragoman).

a translation, history, chapter or section; pl. הַּרְנוֹם . Chald. בּקוֹבָה.

בּרְשִׁישׁ, Θαρσις, הֵרְשִׁישׁ, Tartessus. The geographical Lexi-· ترشبس has مَرَاصِكُ ٱلِاطِّلَامِ con entilled

impf. يَتْرُكُ, impf. يَتْرُكُ, impf. يَتْرُكُ, impf. يَتْرُكُ gl. חרר

تَمَّ, mpf. يَتِيِّم, be whole, entire, complete or finished; finish, - Heb. pn.

تابَ , mpf. يَتُوبُ , repent. — See Chald. gl. تابَ

a crown or thara; pl. تَيجَانُ. — See Syr. gl. لرح.

ث

or ثَلْثُة or ثَلَاثُة, f. ثُلُثُ or ثَلُثُة, three. — See Chald. gl. מלח. ثالث , f. ثَالِث , thươ. — See Aeth. gl. **WA**à::

إِثْنَا £, إِثْنَا عَشَرَ Hence , ثِنْتَان , إِثْنَان , إِثْنَان , إِثْنَان and Chald. إِثْنَاعَشْ See عشر Seé عَشْرَةَ gl. תרין.

ثَانِيَةٌ, f. ثَانِيَةٌ, second. — See Aeth. gl. nr.P:: . ماد . See Chald. gl. ثِعْرَانْ. — See Chald. gl. ثَوْرْ

رَجَّأَر, impf. مَجَّأَر, cry out, bellow; pray or supplicate with cries and tears. - See Aeth. gl. 704::

أُجْبِيلُ , أُجْبَالُ , جِبَالُ a mountain; pl. لُابِجْ, لُالْجْبَالُ , أُجْبِيلُ .

impf. جُحِم, and جُحِم, impf. جُحِم, burn.

a fiercely burning fire; hellfire, hell

impf. يَجِدُ, exert one's self, be diligent, scrious.

diligence, zeal, earnestness (opp. to عُرُلُ; adv.

acc. اَعُرُلُ exceedingly, very.

يرُك , impf. يَجْلُس , sit. — Heb. يَرْكُ .

بَجْمَعُ impf. يَجْمَعُ, umte, collect, assemble جَمِعُ the whole, all.

غَوْجَ, mpf. غُوْجَ, exert one's self, labour, strwe.

جَابَ, impf. يَجُون, cleave, rend; traverse (Heb. يَجُون). IV. بَيْدِن answer. Aram. أَجَابَ, عَلَاثِر, عَلَيْن إِلَيْن إِلَيْنِ عَلَيْنِهِ.

. بَجِي, come. بَجِع, come.

7

رَيْعُبِسُ, impf. يَعْبِسُ, hold back, restrain, confine, imprison.

VIII. محمد id. — See Syr. gl. محمد.

as far as, till, to; adv. even, also; conj. till, that, so that, in order that; when a purpose or design on the part of the agent is implied, it is followed by the subj. — Connected with مَن السر, boundary.

مَاذَى , impf. يَحْنُ, match one article with another. III. مَاذَى be over-against or opposite to.

عِذَاءِ the being opposite to; adv. acc. عِذَاء opposite; مِنْحِذَاء from before

مَرِنَ be sad, sorronful. IV. أَحْزَنَ make sad, distress. — See Aeth. gl. h H ::

and مُزْنُ sorrow, grief. — Aeth. أَمْ عَزُنُ عَالَى عَانَى اللَّهُ عَانَى عَانَى عَانَى اللَّهُ عَانَى عَانَى اللَّهُ عَانَى اللَّهُ عَانَى عَانَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَّى اللَّهُ عَلَّ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَّا عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّهُ عَلَّ عَلَّهُ ع

- بَحْسُبُ, count, reckon. To be carefully distinguished from بَحْسُبُ, impf. يَحْسِبُ or يَحْسِبُ, impf. بِاللهِ or يَحْسِبُ, Aram. يَكِسُبُ, Aram. إلا اللهِ مِن الله
- أيْدُ الله , impf. الله , watch or observe, keep, guard, preserve, retain in the memory. Syr. الله incite, exhort, encourage.
- يَحِقَّ and يَحِقَّ, be necessary, proper, night, just. Heb. חַק (see Gesenius' Thesaurus), Aeth. **ഫ്റ്റ** appoint, ordain.

تُّاتُ what is right and proper, truth, justice, equity; truly, verily. — Heb. pin a law, Aeth. h1: law, religion.

يَحُمَّى, impf. يَحْمَى, be warm, hot. Cognate مَحْمَ, impf. يَحْمَى, impf. مِنْ فَعَى بَعْمَى, hot. Cognate مِنْ مَا بَعْمَ بَعْمِ بَعْمَ بَعْمَ بَعْمَ بَعْمَ بَعْمَ بَعْمَ بَعْمَ بَعْمِ بْعِمْ بْعِمْ بْعِمْ بْعُمْ بْعُمْ بْعُمْ بْعِمْ بْعِمْ بْعِمْ بْعِمْ بْعُمْ بْعُمْ بْعِمْ بْعِمْ بْعُمْ بْعُمْ بْعُمْ بْعُمْ بْعِمْ بْعُمْ بْ

أَحْوَاتْ , حِمنَانْ a fish; pl. حُوتْ

مَاطَ , impf يَحُوطُ , guard, preserve. IV. أَحَاطَ surround , construed with .

mhere, nhen. حَيْثُ

رَجَبِي impf. مَيْكَيْ, and حَبِيَ, impf. مَيْكَيْ, live. — See Chald. gl. אווא.

âمُرُ عَمَاةً and عَيَاةً and حَيْوةً الله عَيَاةً and حَيْوةً

خ

نَجْبَرُ, impf. مُخْبَرُ, know; خَبْرَ impf. يُخْبَرُ be versed or experienced in; خَبْرُ, impf. يُخْبُرُ, experience. IV. آخْبَرُ inform of, report, relate.

خَرَجَ , impf. مَعْدُرُج , go out. Part. adj. خَرَجَ going out, what is outside; adv. acc. خَارِجَ outside.

حَسَفَ, impf. يَخْسِفُ, tear, cut off a part, diminish; be eclipsed (the moon); sink and disappear. VII. إِنْحَسَفَ be eclipsed, submerged.

يَكْشَى, impf. يَكْشَى, fear.

َ يَعِفُ , impf. يَعِفُ , be light, slight, few, nimble. II. خَفَّ فَ lighten, alleviate; takes the acc. of the burden and عَنْ with the person relieved, عُنْهُ عَنْهُ

خَلَصَ, impf. يَخُلُصُ, be preserved or delwered, come safely to, attain to; be pure, good, excellent. II. خَلَصَ delwer; make pure. — Heb. إِرَابِ pull out or off (Ar. غَلَمَ take off clothes, Syr. خَلَمَ strip or plunder), II. delwer

خَلَقَ, impf. يَظُنُّقُ, smooth or polish, frame or fashion, create; خَلْقَ, be smooth. — Heb. إِرَامِ

غَيْرُ , وَمِنَارٌ , good; followed by مِن , better than; pl. أُخْيَارٌ , حِبَارٌ ... Aeth. 3C::

٥

يَكْخُلُ , ımpf. رَخُلَ , enter.

رَحَا, impf. يَدْعُو, call, invite; call on or pray to; bless (يَفْكُونِ), curse (عَلَى فُلَانِ).

ين blood; pl. عرضاء . — See Chald. gl. الم

impf. يَدُنُو, be near, approach. — Syr. ويدي approach, undertake, agree with, obey.

أَلَّذُهُورُ ; وَهُورُ time, partic. a long period, an age; pl. أَلَّذُهُورُ ; وَهُورُ نَا مُعُورُ مَا . The origin of the word is to be sought in the circling course of the seasons; comp. عَارَ عَارَ from דור and تَارَةُ عَالَ اللهُ مَا اللهُ مَا اللهُ عَالَ اللهُ عَالَ اللهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَ

ຊື້ວ່າ s a worm; coll. 3, s.

دَانَ, impf. يَدِينَ, be in debt, submit to or obey, norship; repay or requite, judge or condemn. — See Chald. gl. جام.

مَدَايِنُ a cty; pl. وُمُدُنَّ a cty; pl. مُدَايِنَ

ذ

أُولاً هِ اللهِ عَلَى بَهُ أَلَى du. nom. m. أَولاً هِ بَي فِي بَهُ أَولاً عَلَى إِنَّ بَي فِي أَولَى and مَن فَا فَرَبَك soften annexed to the interrog. مَن فَا ضَرَبَك as: عَلَى who (was it that) beat thee? مَا فَا تُعْلَت what hast thou said? shorter forms of expression for مِن فَا الله صَالِق الله عَلَى صَالِع الله عَلَى ال

مَا ذَا الذَى قَلْت ; مَا ذَا الذَى قلت what is thy trade or profession? — See Aeth. gl. #::

أُولَاثِكَ pl. تَانِكَ f. ذَانِكَ, f. كَانِكَ; du. nom. m. نَانِكَ, f. تَانِكَ; pl. أُولَاكَ

ذَنَى, impf. يَدْبَعُ, kill, sacrifice, — See Chald. gl. הבח. عند من an animal killed in sacrifice, a victim; pl. ذَبَاتِتُمْ

نَكُرُ, impf. يَذْكُر, remember, mention, relate. — See Chald. gl. عدد.

غَالِهُ. See غَالِهُ.

نَهْبَ, impf. نُهْبَ, go, go away, depart

بَنْ, the owner or possessor of a thing, one who is endowed with a quality. Being almost only found in the construct state, its decl. is as follows: sing. m. nom. غُرُر gen. في, acc. اَنْ; f. nom. أُولُو du. m. nom. اِذَوْرَاتَا مُرَاتَا عَلَى اللهِ عَلَى اللهُ عَلِي عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ ع

(first syll. short), f. فَرَاكُ . — It is really the same word as Aram. י, ד, Heb. זוֹא, f. זוֹא, f. זוֹא.

. impf بَذُونُ, taste.

, impf. رَقِفَ, be compassionate رَوِّفَ ; يَوْأَفُ, be compassionate or merciful. Connected with בַּהַל be soft, Heb. בְּחַף.

نَّوْرُونَّ, رَوْرُونَّ, compassionate, merciful.

نرأى impf. يَرَى (for زَرْأَى), see, think. — See Aeth.

أَرْمَابٌ .the Lord; pl أَلرَّتُ a possessor, owner, master رَبُّ — See Chald. gl. רבב.

forty. — See Chald. أَرْبَعُ forty. —

رَابِعُ fourth. — See Aeth. gl. CAO:: رَبِّى rear, مَرْبُو , grow, grow up, increase. II. رَبَا bring up, educate. — See Chald. gl. רבא.

رْجَة ten thousand — See Chald. gl. رحوة

رجْرٌ, filth; a crime, punishment, anger. Another form is pl. أَرْجَاسٌ. — See Chald. gl. ٦٦.

رَجَعَ, mpf. يُرجِع , return.

ُرِجَالٌ a man (as distinct from a woman); pl. رِجَالٌ

رُحِمَ, impf. بُرْحَم, be compassionate, have pity or mercy upon. V. تَرَحَّمَ. id. — See Chald. gl. ترحَّمَ mercy.

- رَدٌ, send or give back, restore; avert; reject or refuse; answer, confute.
- رَعَى, impf. يَرْعَى, feed or graze; tend a flock, guard or take care of, govern. See Chald. gl. רעא.
- أَرْتَفَعَ , impf. يَرْفَعُ , lift up, raise; remove, abolish. VIII. إِرْتَفَعَ raise; be raised, rise or be high.
- رَمَانْ, ashes Connected with رَمِصَ be hot; Chald. رَمِعْ , Syr. اِجْمِعْ , الْعُدُدُّةُ , hot ashes.
- رَاحَ , impf. مَرَاحُ , blow (the wind); impf. مَرَاحُ , smell (anything). See Syr. gl. مربع .

" (رح) m. f. the breath, spirit or soul; pl. פּלֹי, וֹלֹינֶלֶילָ ithe holy Spirit, but Muhammadans understand by it the angel Gabriel and sometimes Christ.

ریخ f. the mind (רוח); scent, smell (דית); pl. أَرْوَاحْ , أَرْيَاحْ , رِيَاحْ .

)

رخَر, impf. يَزْخُرُ, swell or rise, be agitated or rage (esp. the sea).

j, impf. يَزْكُو, be pure, good, unocent. — See Ch. gl. اتتها, f. يُزْكُو, pure, good, unocent

ů

سَلْ , أَسْتُلْ , أَسْتُلُ مَنِ أَلَشَّى عَنِ أَلْشَى عَنِي أَلْشَى عَنْ أَلْشَى عَنْ أَلْشَى عَنْ أَلْشَى عَنْ أَلْشَى عَنْ أَلْشَى عَنْ أَلْشُى عَنْ أَلْشَى عَنْ أَلْسُكُ عَنْ أَلْسُ عَلْمَ عَنْ أَلْشَى عَنْ أَلْسُكُ عَنْ أَلْسُكُ عَنْ أَلْسُلُ عَنْ أَلْسُلُ عَنْ أَلْسُلُ عَنْ أَلْسُلُ عَنْ أَلْسُكُ عَنْ أَلْسُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَنْ أَلْسُكُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَيْكُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَيْكُ عَلَى اللّهُ عَلَيْكُ عَلَى اللّهُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَى اللّهُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَى اللّهُ عَلَيْ عَلَى اللّهُ عَلَيْكُ عَلَى اللّهُ عَلَيْكُ عَلْكُ عَلْمُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلَيْكُ عَلْ

بَسَبَقَ, mpf. يَسْبِقَ, precede, anticipate, outrun, excel.

m. f. a road or path, way, method, conduct; pl. سُبِيلٌ — Heb. שָׁבִיל, Aram. שִׁבִּיל, אַבִּאָּ, אַבִּיל, אַבַּאַ, אַבִּיל, אַבַּאַר.

سَكَلَ , impf. يَسْكَلُ , rub off, peel.

أَسُواحِلُ , rub off, peel.

أَسُواحِلُ ; in part.

the seashore, beach, coast ; pl. أَلْسَاحِلُ ; in part.

the coast of Syria and Palestine. — Comp.

عُدُا , حَالَةً , Heb. جَالَةً ,

رَيْسْفُلُ, impf. يَسْفُلُ, and يَسْفُلُ, mpf. يَسْفُلُ, be low, lowly, mean, humble. — Heb. שָׁפֵל; Aram. שַׁבַּל, used chiefly in some of the derived conj.

أَسَافِلُ low, mean. سَافِلُ lower, the lowest part; pl. أَسَافِلُ a vessel, ship; pl سُفْنُ .— See Chald. gl. مَسْفُنُ

أَسَكُنَ mpf. بَسْكُنَ , be quit or trangul, subside of go down (the sea), dwell — Heb. المعتز or المعتز Syr. عثر المعتز المعتز

سَمْ, impf. مَّسْفَ, poison; hence سَمْ poison, Syr. المَّمْ medicine, poison.

the hot wind or simoom (more corr. samum).

, impf. يُسْبَعُ, hear, obey. — See Syr. gl. معمد.

بَسَب impf. يَسْبُو, be high.

أَسْمَا عَلَيْ a name; pl. الشَّاء. In the phrase يَسْمِ ٱللَّهِ the init. I is always dropped, whilst a whim of the calligraphers has ordered that the upward stroke of the ب should be lengthened. — See Chald. gl. علاماً على الله الله على الله ع

m. f. the sky, heaven, a roof or ceiling. — See Chald. gl. אשמיא.

سَاء , impf مَسُوء , be bad or wicked; injure, hurt, distress.

عَنْ , عَنْ , evil , wickedness , an evil or calamity,

a bad man , مُولَّ الْعَالِمِيْ , the wickedness of their actions. — Aeth. W.Ph: Heb.

سَارَ, impf. يَسِيرُ, go, walk, set out on a journey. —
Heb بهر.

§ مَسِيرَةُ a journey, space, distance.

يش

مَا أَشَدٌ , bind or tie firmly, strengthen, rush upon or attack. IV. أَضَدُّ as "verbum admirationis", مَا أَشَدُ how very much grieved thou art! — Aeth. Are: drive out, expel; Heb. مَا تَرَنْتُ strength, violence; distress, misfortune. مُنْ فَدُيدُ strong, violent.

شَرِبَ, impf. يَشْرَبُ, drınk. — Aeth nzn:: يَشْرَ, impf. يَشْرَ, be bad or wicked. — Heb. جدر be refractory, שר an enemy. $\hat{\tilde{w}}$ evil, wickedness, a crime, misfortume, pl. $\hat{\tilde{w}}$, $\hat{\tilde{w}$, $\hat{\tilde{w}}$, $\hat{\tilde{w}}$, $\hat{\tilde{w}}$, $\hat{\tilde{w}}$, $\hat{\tilde{w}}$, $\hat{\tilde{w}$, $\hat{\tilde{w}}$, \hat

شَرِفَ , impf. يَشْرُفُ , be high ; شَرُفَ , impf. يَشْرُفُ be noble. سَرِبِقْ noble, illustrious, excellent ; pl. أَشْرَاكْ . — Heb. سَرِبِقْ

תשף, whence סעיף a cleft, a branch (Ar. מָשֶׁהְ a cleft, defile, בּׁישָׁה a branch), and שׁעָפִים, שִּעְפִים, thoughts, opinions.

משׁבָּי a tribe or people; pl

بَسْفَقُ impf. بَشْفَقُ, feel pity or compassion; more common in IV. أَشْفَقُ

mpf. 'בَشْكُر, reward, give thanks, be grateful. — Heb. אַבַר, also אָבָר, also אָשְכָּר ה'ב' a reward, thanks, gratitude.

ص

بَحِبَ, impf. بَحْخَبْ, be companion to, accompany.

بَصْحُبْ a companion, owner or possessor; pl. بَحْبَ فَرَبُ أَمْحَابُ , مُحْجَابُ , أَمْحَابُ . Also used in connect. with رَجُلُ (as אַר with אַר שׁ) to denote the one—the other.

َ نَعِدَ , impf. يَصْعَدُ , go up , ascend. IV. أَصْعَدُ id. — Heb. بيرة.

رَضُفَرُ, impf. رَضُفَرُ, be small; مَغِرَ, impf. رُضُفُرُ, be small; مَغِرَ, be small, worthless, mean, despised. — See Chald. gl. זער. مُغِدَّ small, young; pl. مُغِدَّ.

. שלא. II. صَلَّى pray. — See Chald. gl. צלא. . صَلَوَاتٌ , مَلَوَاتٌ , مَلُوَاتٌ . صَلْوَاتٌ .

artful, cunning; Aeth. 830: be firm, strong, brave;
Sam. ♥ \$\frac{1}{2} \text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\delta}\$}}} and \$\text{\$\text{\$\delta\$}} a feast.

مَاتَ, mpf. يُصُونُ, emt a sound, cry out. وَصَاتَ, a sound, a cry, the voice; pl. أَصْوَاتُ .

مَامَ, impf. يَصُومُ, abstain from (esp. food). — See Chald.

a fast

رَسَارٌ, become, begin to do anything; go (سَارٌ, become, begin to do anything).

ض

بَوْرِهِ, impf. يَضْرِبُ, strike, sting (an insect). Comp. پوره, and باد براتاً, and باد براتاً.

تَضَرَّعَ . Impf. فَرَعُ , be humble or submissive V. يَضْرَعُ humble one'sself.

ط

طَرَخَ, impf. يَطْرَخَ, throw, cast away. طُرُقْ, m. f. a road, way, way of life, conduct; pl. طُرُقَاتُ . طُرُقَاتُ رَطُعَمُ , impf. مُعْعَمُ , *taste, eat.* — See Chald. gl. صوت. أُطْعِبَةً , *food ;* pl. أُطْعِبَةً .

رَطُلُعُ , impf. وَطُلُعُ , يَطُلُعُ , come forth, appear, rise, ascend. — Chald. والمن draw out or off, Syr. الطَّلَعُ or يَطُلُعُ examıne, ınvestigate = إطَّلُعُ or يَطُلُعُ .

مَطْلِعٌ, مَطْلِعٌ, مَطْلِعٌ, مَطْلِعٌ, مَطْلِعٌ, مَطْلِعٌ, مَطْلِعٌ, مَطْلِعٌ.

رَاكُ فَى, impf. وَكُلُقَ, loosen; وَكُلُقَ, impf. وَكُلُقَ, be divorced; وَكُلُقَ, impf. وَكُلُقَ, be loose, cheerful, divorced. VII. وَنُطُلُقَ be sent away, go, depart, be cheerful. — Syr. انْطُلَق be consumed or destroyed, المُحْدِينُ عُلَمُ اللهُ عُلَمُ اللهُ عُلَمُ اللهُ الل

ظ

ظلّلُ . II. ظلّلُ shade, overshadow. — See Chald. gl. ظلُلُ غِلْلُ shade, shadow; pl ظِلَالُ . غِلَالُ anything that gives shade.

مُظَلَّة an instrument for gwing shade, an umbrella; also a hut or tent; pl. مُظَالً

ظَلَمَ, impf. يَظْلِمُ, *nnjure, oppress*. — Aeth. **MAO:** Aram. وَظُلَمَ , بِكُمْ , بِالْكِمْ , بِالْكُمْ , مِالِكُمْ , بِالْكُمْ , مِالْكُمْ فَالْمُهُمْ , مُعْلِمُونُ مُعْلِمُهُمْ , مُعْلِمُهُمْ , مِالْكُمْ مُعْلِمُهُمْ , مِالْكُمْ مُعْلِمُهُمْ , مُعْلِمُهُمْ , مُعْلِمُهُمُ أَلْمُ مُعْلِمُهُمْ , مُعْلِمُهُمُ أَلْمُ مُعْلِمُهُمْ أَلْمُهُمْ أَلْمُهُمْ أَلْمُ مُعْلِمُهُمْ أَلْمُ مُعْلِمُهُمْ أَلْمُعْلِمُ مُعْلِمُهُمْ أَلْمُعُمْ مُعْلِمُهُمْ أَلْمُعُمْ مُعْلِمُهُمْ أَلْمُعُمْ أَلْمُعْلِمُ مُعْلِمُهُمْ أَلْمُعُمْ أَلْمُعْلِمُ مُعْلِمُهُمْ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعُمْ أَلْمُعُمْ أَلْمُعُمْ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعُمْ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعُمْ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعُمْ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعُمْ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْ أَلِمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعُمْ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُ أَلْمُ الْمُعْلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُعْلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُعُمْ أَلِمُوا أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ مُعْلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلْمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِمُ أَلِم

برده, impf. مَعْبُر, pass over. — See Chald. gl. عبر انگ برانی الله Hebrew.

بَعْثُو , impf. بَعْثُو , stumble.

adversity, calamity; chap. II. 7 (I am not however certain that this is the correct reading).

غَرَفَ, impf. عَرَفَ, know.

. عَسَرَةً , f. عُشُرَةً , ten. See إِنْنَانِ and Chald. gl. عِسَرَةً

impf. يَعْظُو, take in the hand, receive. IV. يَعْظُو, jive.

مَظُمَ, impf. يُعْظُم, be large, important. — Heb. يَعْظُم be strong, numerous.

عُظِبمُ large, great, important; pl. عُظْبمُ .

مُظْمَى, f. عُظْمَى, larger, largest, very large.

and لَعَلَّ, perhaps; construed with the acc., as لَعَلَّ , perhaps death is near; اَلْمَوْتَ قَرِيبٌ, etc; لَعَلَّذَ , لَعَلَّذِي however is freq used for لَعَلَّذِي

impf. مُلِمَ, know.

مَالَى, and عَلَى, impf. عَلَى, be high, exalted, noble. VI. برات be high, exalted; come. — Heb. برات Aram. برات (not used in I.); cognate words are عَمَالَى, shoot up huxuriantly, exceed due limits, be dear; Aeth. OAO: break the law, be faithless or perfidious, betray

above, upon, on, in addition to, notwith-standing, against, elc. — See Chald. gl. الأجاد المادة على المادة المادة

عَبِلَ, impf. بَعْبَلُ, labour, work, do.

هُبَلُ labour, work, decd or act; a district or government; pl. أُعْبَالُ.

عَنْ away from, from; without; after. With suff. عَنِّى, etc.

مَنَى, and يَعْنِى, impf. يَعْنِى, distress or cause anxiety; pass. غَنِى = VIII. غَنَى be solicitous or concerned about, bestow pains or labour upon. — Heb. زير (for الادا), Aram. كثار الادا

ישוב (comp. באביט, return, repeat or do agun (comp. שוב, mpf. באביט, return, repeat or do agun (comp. שוב, mpf. באביט, return, repeat or do agun (comp. שוב, sur-יביט, צוד (באביט). — Heb. אור surround, העיד affirm solemnly, testify; Syr. (אביט) בכניטו ציים affirm solemnly, testify; Syr. (אביט) מכניטון אור בערידי אור אור בערידי איני איני אור בערידי אור בערידי אור בערידי אור בערידי איני אור בערידי און

عان. IV. أَعَانَ assust, help. مُعُونَةً, مُعُونَةً, help, aud.

يُنْ f. the eye, a /ountam; pl. عُنُونْ, عُنُونْ . — See Syr. gl. حيد.

3

ness, whence originate the various signif. of a) difficulty (ספונים), b) calamity (בּמַבָּה of a year of famine caused by drought, בּמַבָּה and בְּמַבָּה, c) sternness or severity (ספר מוֹבְּה מוֹנִים, anger (בּמַבָּה, בּיִּבְּה מוֹנִים, e) oppression, affliction (בּצַב, שָׁבַּב, בִּמֹבִים, 4) of violent exertion, zeal, perseverance (בּמַבּ, בַּמֹב, בְּמַבּ patriotic or religious zeal), and in a more general sense of toil, labour, mork (בּצַב, עָצַב, עָצַב, עָצַב, בּמַב, פּבָּר, בּמַב, פּבּר, בּמַב, בּמַב, פּבּר, בּמַב, בּמַב, פּבּר, בּמַב, פּבּר, בּמַב, בּמַבּיב, בּמַבּיב, בּמַב, בּמַבּיב, בּמַבּיב, בּמַבּיב, בּמַב, בּמַב, בּמַבּיב, בּמַבּיב,

أَغْلَانً the bolt or bar of a door; pl. أَغْلَانً

- ה אותן, cover, afflict or grieve. VIII. בּבּבּׁה be grieved or distressed. Heb. ממים (see Gesenius' Thesaurus); Chald. מעמים make blind (prop. cover the eyes, Ar. בּבָּב be blind) and ממים be blind.
- مَانِمُ , impf. بَغْنَمُ , take possession of, carry off as booty.

 \$\frac{3}{2} \displain \dis
- بَغُورٌ, sink down, be low or sunken, subside, set (the sun).
 - that which hes low or deep, the bottom, a valley; in particular الْغَوْرُ el-Ghor, the valley of the Jordan.

a conj., differing from 5 in that it implies, not a mere juxtaposition of two things or events, but an onward

progression or an internal connection, as of cause and effect and the like. Hence it may be very variously translated into English, according as the context de-Sometimes by then (in which case it may also be altogether passed over), as: إِنْ قُلْتَ هَدُا of thou hast sand this, (then) thou أَثَنْتُ مِنَ ٱلْكَافِرِينَ art an unbeliever; إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَأَتَّبِعُونِي , if ye love God, (then) follow me. Sometimes simply by and, as: عَطِشَ فَأَنَى إِلَى عَدْن مَاءِ يَشْرَبُ he was thirsty and (in consequence) went to a spring to druk. Sometimes by in order that, so that, that (in which case a following verb is put in the subj., as after J), as: إِغْفِرْ لِي نَا رَبِّ فَأَدْخُلَ ٱلْجَنَّة pardon me, O my Lord, that I may enter (and so, and in consequence, I shall enter) Paradise. Hence it corresponds in many points with the socalled wav conversivum of the Hebrew.

the dawn, the morning.

inpf. يَقْرِجُ, cleave or dwide; remove one's sorrow, مَرَجَ d. V. تَقَرَّجُ be free of grief, عَرَبُ amuse or entertain one'sself. — Syr. مَرَبُ and عَرْبُ عَالَمُهُمْ

فرخ, impf. بَفْرَخ, be glad, happy, rejoice.

joy, happiness.

بَفِرٌ, lee, run away.

بَرُفَنَ, impf. يَغُرِفُ, cut or notch, fix or determine, ordain, proclaim by edict. — Cogn. فَرَضَ , and other words containing the syll. اقد Gesenius' Thesaurus, art. ماد العدد العداد العدد العدد

فَرِقَ, impf. فَرِقَ, be afraid. فَرَقَ fear. فَرَقَ, impf. فَضِلُ, dwide. — Syr. مَفْصِلُ

a division, difference or distinction, chapter or section, season of the year; pl. فُصُول .

y in, on, concerning, in comparison with.

قمل , mpf. بَفْنَل , come towards, approach; recewe or accept. IV. أَعْمَلُ approach, in a friendly manner, receive kindly, in a hostile manner, attack; undertake anything. — See Chald. gl. קבל.

يَبَلُهُ prop. that which is opposite; adv. acc. قبَلُ un his possession; من قبله on his part, from him. — Aram. סבל or קבל , שבים, 298.

adv. derived from the rad. فن cut through, conveying the idea of being done and finished, already. Hence or still more emphat., لَعَدْ, is pref. to a verb in the perf. to indicate the entire completion of the act at a past time, as: زَقَدْ ذَكَرْنَا وَلَايَتَهُ me have (already) narrated his reign; أَجُدُنُ ثُلُو تَكُو he went to his house, but found he had (already) gone out. It also conveys the idea of sufficiency, as قَدِظ (قَدْنِي) دِرْهَمُّ a derham (coin) is enough for me; and is hence used with the impf. in the sense of pretty often, sometimes, the har some إِنَّ ٱلْكُدُوبَ قَدْ يَصْدُنُ the har some times speaks the truth.

تَكْرَ, impf. مَنْقُدِر, be powerful, able. قَادِرٌ part. adj. powerful, able.

آلْبَيْتُ ٱلْلُقَدَّسُ II. قَدْسَ purify, consecrate; hence الَّبَيْتُ ٱلْلُقَدَّسِ or بَيْتُ ٱلْلُقَدْسِ اللهِ Jerusalem. — See Chald. gl. الله

اَلْةُرْخُ purity, sanctity; hence اَلْقُدْسُ Jerusalem, وَحُرُ الْقُدْسُ or الْقُدْسُ the holy spirit (according to the Muhammadans, the angel Gabriel).

بَفْكُمْ, impf. وَقَدِمَ ; go before, precede; وَغَدُمْ, impf. وَنَفْرَمْ, approach, arrwe; وَفُدُمْ, impf. وَفُدُمْ, be old or ancient.

— See Syr. gl. مرح

ثداًم prop. the front; adv. acc. ندام un front of, before; مِنْ قُدَّام from before, away from.

نَذُنَ , unpf. يَقْذِنُ , throw; throw up, vomit. — See Aeth. gl. TRA:: مِنَةً , impf. يَقْدُ , be cold; be quet, stay, remain. X. إَسْتَفَرَّ , be quet, remain, dwell. — Aeth. **PLL**: be cold, Syr. جر , Chald. אַחקרר; Heb. קר cold.

قَرْعُ, mpf. يَقْرَعُ, beat, knock. VIII. إِقْتَرَعُ cast lots. — Heb. إِقْتَرَعُ tear, rend (see قرفُ , nomen unitatis وَرُعُ , a gourd. — See Syr. gl. الْمُوْدُةُ عُلَمُ اللهُ عَلَمُ اللهُ الله

the innermost part, interior; hence pith, kernel, mar-row, the heart; pl. בُلُوبٌ. — Heb. קרב.

نَال impf. يَقُولُ , say, speak. — See Syr. gl. ثَالَ

آثَوَامُ . impf. يَقُومُ , stand up, rise, stand. — See Chald. gl. مان , impf. وَقُومُ , stand up, rise, stand. — أُقْوَامُ people, a people, a nation; pl. أُقْوَامُ .

ك

بَكْبُرُ, impf. كَبُكُرَ, be large, stout; كَبِرَ impf. كَبُكُرُ be old. —
Aeth. 'n-nz: be honoured, illustrious, Heb. הבביר,
Syr. عصر .

לאָתל large, old, great or famous; pl. צֿאָדל . — אַאָדל . בְּרִיר . Heb. בַּרִיר.

be much, numerous. کَثُرُ, impf. کَثُرُ

much, many, numerous.

'f more, most.

وراسي a seat, throne; pl. کُراسِی .— See Chald. gl. کُرْسِی

אָב, impf. בَצُوّ, be averse to, duslike, abhor, take amuss.

V. בּ id. — Aeth. 'MCU: (Ar. בُ id. — force, compulsion; Syr. מוֹבְנוֹ grieve, be suck, Chald. אחקרי, הָרָא, Syr. בּ יִ or בּ יִּ, which see.

أَنْكُسَرُ, impf. يَكْسِرُ, break, put to rout. VII. يَكْسِرُ be broken, routed, wrecked.

לל the whole, all. — See Chald. gl. לב.

کلّم . II. کلّم speak, speak to, address.

مُلامْ الله speech, address; كَلامْ الله the word of God. كُلامْ a word; pl. كُلمَاتْ ,كَلمَ .

يَكُونُ, impf. يَكُونُ, be, become, happen. — See Aeth. gl. ٢٤::

how?

J

- إِنْ كُنْتُمْ وَ لَهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ وَ اللَّهُ اللّلَّا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّه
- أَوْ اَمْ in order that, that; construed with the subj., as وَقَامَ اللَّهِ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ الل

y no, not. When = אל , it is followed by the Jussive. —
See Chald. gl. אל

لِ for لِأَنْ بُل , in order that — not. See لِ

and لِأَنَّ because, since. See لِأَنَّ , أَنْ, and لِأَنْ

آبِسَ, impf. يَلْبَسُ, put on clothes. — See Chald. gl. خصا. See لَعَلَ.

or الْكِنَّ or الْكِنَّ but. Before nouns and pron. suff. it takes the form الْكِنَّ, and is construed with the acc. (but as الْكِنَّذِي as well as الْكِنَّذِي).

الَمْ يَكُنْ يُحِبُّ ٱلشِّعْرَ not; followed by the Jussive, as لَمْ يَكُنْ يُحِبُّ ٱلشِّعْرَ he did not like poetry.

when, after.

(also لِمَ and in poet لِيْ) on account of what? why? See لَمْ

لَيْسَ there is not, was not. Comp. of y and the obsol.

— الله عند See Chald. gl. الله عند الله عند

لَيْلٌ *mght*; nomen unitatis لَيْلٌ *a mght*, pl. لَيَالٍ .— See Chald. gl. ליל.

is what? that which, what, whatever. In interrog. اذَ is often annexed, as لِمَا ذَا أَتَيْتَ ,مَا ذَا قُلْتَ (see اذَ).

The same word is used as conj. in as far as (أَسْتَطِبعُ in as far as I can, as much as I can), as long as (أَسْتَطبعُ as long as I remain alive), and how (in one of the verbal forms of expressing wonder, e. g. مَا أَشْدُ مَا حَزْنت how strange is your conduct! مَا أَشْدُ مَا حَزْنت how violent is your grief!). From it too has sprung

of the Engl. transl.

مَّتَاعُة wares, merchandise, utensils, furmture; pl. مَتَاعُ

مَنَّتَى, Ματθαιος; the prophet Jonah is called by the Arabs يُونُسُ دُنُ مَتَّى.

مِثْلُ what is like or equal, pl. أَمْثَالُ adv. acc. مِثْلُ kke, as. — Heb. مِثْلُ phoen. أَسْتَالُ (inscr. Eryc. l. 3).

بَمْر , mpf. يَمْرُ , pass by, on, or away.

هُوَّةُ a single time; pl. عَرَارٌ, مَرَارٌ; adv. acc هُوَّهُ once. مُسُوحٌ a garment of coarse cloth; pl. مُسُوحٌ.

or مُسُوحٌ or مُعْ with, along with. — See Chald. gl. عَمَ

منكسا .See Syr. gl مَلَّاحُونَ .— See Syr. gl مَلَّاحُ

مَلُك, impf. عُبُلِك, be master of, possess. — See Chald. פול ה .gl.

مُلُوكٌ an owner or possessor, king; pl. مُلُوكٌ.

من (in Egypt. من or مين) who? — See Chald. gl. من

from, of, out of; after the comparative, than. — See Chald. gl. 12.

הוֹה, impf. בְּיִבְיב, die, be dead. — See Chald. gl. מית. مَوْت death.

مَاجَ, mpf. يَبُوخ, move to and fro, be agitated. . أَمْوَاجُ a wave, pl. مَوْج

نَمَايَلَ . mpf. يَمِبلُ , bend or mcline. VI مَالَ , bend to and fro, be agitated or tossed about.

0

َ اَنْسَانً See اِنْسَانً . نَبُأ , impf. أَنْبَأ , be raised or elevated. II. نَبُأ bring news, announce; choose as a prophet. V. تَنْبَأُ appear as a prophet. — See Chald. gl. נבא آنْبِياء (for عَبِيَّاء) a prophet, pl. اَنْبِياء).

نْبُوءً (for كُبُوءً) the office of prophet, prophecy, a prophecy.

َنَبُتُ, impf. يَنْبُتُ, sprout, grow.

impf. يَنْدُو, call or summon; come together, assemble. III. نادى cry out, proclam, call or summon.

نُكُورْ a vow ; pl. يُكُرُدُ

- نَزَعَ, impf. يَنْزِعُ, tear or pull off, snatch away. Cognate words in Heb. are נָחַת and גָּחָה.
- impf. يَنْزِلُ, come down, descend, alight, take up one's abode. Heb. يازل flow.
- يَنْظُرُ, impf. يَنْظُرُ, see, look at, observe, consider. See Syr. gl. بيز
- نَفُوسٌ f. the soul, life; a person, person or self; pl. نَفُوسٌ .— See Chald. gl. نَفُسُ .— See Chald. gl. نَافُسُ
- نَفَعَ, impf. يَنْفَعُ, be of use or advantage. تَنْفَعُ part. adj. useful; كَانِعُ more useful, better.
- َنْهَارُ , impf. يُنْهَرُ , flow. See Chald. gl. دهر. وَهُرَ , نُهُرُ , نَهُرُ , نَهُرُ , نَهُرُ . أَنْهَارُ . أَنْهَارُ . أَنْهَارُ .
- رَيْهَى, impf. يَنْهَى, gen. used in the pass. رَيْهَى, come to, reach. VIII إِنْتَهَى come to, reach; come to an end, be finished.
- نامَ impf. بَنَامُ, sleep. Aeth. عَنَامُ, impf. بَنَامُ, sleep. Aeth. عَنَامُ, impf. بَنَامُ, sleep. Aeth. عَنَامُ بَنَامُ أَنَامُ is used in speaking of sound sleep, وَسِنَ of lighter slumbers; in Heb. the use of يَتَامُ and بَعْنِ is reversed.

נינוה, יֵנֵנוֹת, Nineveh.

هُبَّ , impf. يَهُبُّ , blow. IV. أَهَبَّ make blow. أَهَبُ فَ , impf. يَهُبُطُ , يَهُبُطُ , jall down, go down, descend. هَبَطَ , be still, quiet. — Aeth. UPA::

َ بَهُرُبُ impf. جُرَبُ, flee. هُرَبُ مُرَبُ أَبُولُهُ. إِلَيْمُ إِلَيْمُ اللَّهُ مُرَبُ

anything large or bulky, espec. a large building, palace, temple. — See Chald. gl. היכל.

َ and عَلَكُ, impf. يَهْلَكُ, die, perish. — يَهْلَكُ See Chald. gl. הלך.

أَنَاكُ here, there. Comp. of أَنَاهُ here and كَ. Other forms are هُنَاكِ , and أَنْهُنَا , هُنَالِكُ (comp. أَنْ and its compounds).

هَالَ, impf يَهُولُ, terrify. أَهْوَالُ fear, terror, anything terrible; pl. أَهْوَالُ

ماء, impf. اَيْهِى , be prepared, ready. II. هَاء prepare, make ready.

impf. يَهِيْج, be agitated, excited, raye; excite, rouse.
— See Aeth. gl. Un::

رَّادَ, impf. کِیَّدُ, bury alwe. VIII. اِیَّدُ go slowly along. Formed by transposition from اَرَدُ bend, load or burden, oppress, Heb. אור a burden.

find. يَجِدُ , impf. رُجَدَ

- the face, the front, surface, way or manner; pl.
- رُحْنَ, impf. يَجِعَنُ, be alone, single, the only one of the sort, unique. See Chald. gl. ٦٦. وَاحِدُ one, sole, alone. Aeth. Phr::
- impl. يَصِلُ , join, come or attain to, reach. Hence in Syr. المَّتِيمَة, Ar. وُصْلُ , a joint.
- a debt. II. وَفَى, be entire, keep faith or one's word, pay a debt. II. وَفَى keep engagements, perform promises, or pay debts, to the uttermost (prop. make complete, from وَفَى cntire, abundant). Syr. وَفَى be able, also be consumed, cease, perish; Aeth. AGAP: de-

liver up. As to these diff. signif., comp. the rad. שלם, and מילם, in the several dialects.

ی

يافا, ايافا, Jaffa, or Joppa.

يَبِسَ, impf. يَبْسَ, be dried up, withered. II. يَبِسَ dry up, make wither. — See Chald. gl. ש: ادلاء.

a dry place, dry land.

آیادِ , آیْدِ f. the hand; du. یَدَانِ ; pl. آیْدِ أَیْدِ .— See Ch. gl. ٦٠. وُلْیُسْرَی the left side, left hand يَسَارُ

أَلْيُهُنَى f. the right side, right hand = أَلْيُهُنَى , an oath, pl. أَلْيُهُنَى .— See Chald. gl. رَاتِهُانَّ

a day (i. e. the civil day of 24 hours; the natural day is أَيَّامُ, as opp. to mght لَيْكُ ; pl. أَيَّامُ. — See Chald. gl. تَهَا وَالْمَالُ

يُونَانُ , يَوْنَانُ لَولِيا, Jonah; gen. called by the Arabs يُونُسُ (السُونِانُ السُولِيا).